

# ગૂજરાત વિદ્યાર્પીઠ ગ્રંથાલય

[ ગ્રંથાલય ક. પીરાકિટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૫૩૭૪

વાર્ષિક

પુસ્તકનું નામ ખેરી મડમ

વિભાગ ૨૧૨

# મેરી મડમ.

(એક 'ઓરીજનલ' પારસી સંસારી વાર્તા.)

---

લાખનાંર-દીનબાઈ અ. ફ. જા. ચીનાઈ,

કેળવણીનાં પ્રતાપ યાને લોંચે પડ્યાં લોંચે  
ન રહે, ઠાનજી ઠાકાની ભેટ,  
ઈત્યાદીનાં કર્તા.

---

મુબાઈ.

૧૯૧૪.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય  
અમદાવાદ  
ગુજરાતી કૉપીરાઈટ-સંગ્રહ

૫૩૭૧  
C C

આ પુસ્તક

દીનબાઈ અ. ફ. જા. ચીનાઈએ

કુપર હાઉસ, કેલાખા રેકલેમેશન, મુંબઈમાં  
છપાવી પ્રસિદ્ધ કીધું છે,

તથા

યુનિયન પ્રેસમાં નશરવાનજી ખરશેદજીએ છાપ્યું છે,  
નાં ૦ ૩૭, ઘોલીતલાવ, મુંબઈ.

‘ મેરી મડમ ’ ની વાર્તાપરથી નાટક કરવાનો, તથા  
બીજા સર્વે હક, કર્તાએ સ્વાધીન રાખ્યા છે.

# અનુક્રમણિકા.



પ્રકરણ.	પૃષ્ઠ.
૧ હું. ધનાંડોસાં.....	૧
૨ જી. જેવું ઘેર સેવી વાંત.....	૬
૩ જી. બાઈજી સાહેબ.....	૯
૪ થું. જાંગુ ને કુમીની ગોફતેગો.....	૧૫
૫ મું. પટેલીનાં પરોણાં.....	૨૪
૬ હું. મારી મેરી મડમ.....	૩૪
૭ મું. આયા રોઝાય.....	૪૯
૮ મું. રૂમીની ડારલીંગ.....	૫૫
૯ મું. ‘ મેં ભુત જ્યલોરે બાય. ’.....	૬૦
૧૦ મું. અરે! હું તો પેહલવાન છેઉં.....	૬૫
૧૧ મું. ઓ હું મરે, મારી દીકરી તો પરી- યુંજ છે જો.....	૭૧
૧૨ મું. જોશી માહારાજ.....	૭૮
૧૩ મું. એક બુઢો તાત્યો.....	૮૬
૧૪ મું. બે ગરીબ બેહુનો.....	૯૪
૧૫ મું. ડાસીબાઈ તરફની ધનાંડોસાંને ભેટ	૧૦૧
૧૬ મું. મેરીનું ગુમ થવું.....	૧૧૨
૧૭ મું. હમે કાંઈ નાગાં બુખાં નથી.....	૧૨૧
૧૮ મું. સેવટ.....	૧૨૮

# મેરી મહમ.

પ્રકરણ ૧ લું.

ધનાંડોસાં.

“ કેમ માય ? હું કરો ? સારી કાંની તો ખરાં કે ? ”

“ ઓ ! એ કોણ ? ” ડાન્સીબાઈ મેહેતા, જેવણ પોતાનાં ‘ ફોર્મગરૂમ ’ નાં સોફાપર અલેટાઈને એક ઘણીજ ‘ ઈનતરસટીંગ ’ નોવેલ વાંચતાં હતાં, તેવણ ચાંકીને બોલી ઉઠ્યાં.

“ ઓવાય. એટલાં ચાંકો હું કામ જો. અરે એ તો હું છેઉ. એતો હું ધનબાઈજી છેઉ. ”

“ અંહુ ! આવો. આવો. ધનાંડોસાં છેવો. બેસો. બેસો. ” “ હારે મરૂ, પેટ તાહારાં. ” ધનાંડોસાં એક ખુરશીપર પગ ઊંચા કરીને સારીની સોડ કાઢી નાંખીને ગોઠવાતાં બોલ્યાં. “ માય છોકરીઓ કોંહુ ગઈઓ ? બાહાર સધાવીછકે મરૂ ? ” તેવણે તપકીરનો એક સરૂકો ભરતાં પુછ્યું.

“ કેમ કાંઈ વલી બીજું કાજ લાવ્યાંછકે ? તમે તો ધકેલા ખાયાજ કરોછ ને વલતું તો કાંઈ નહીં. પેલી વખત તમે પેલા દોરાબનું કાજ લાવ્યાં હતાં. તે

તમે તો કેહેજે છોકરાની કમાઈ પાંનસો રૂપ્યા છે. ને બીજી આવક તો જુદી. તે પછી મેં ખખર કઢાવી તે તેમાંનું કાંઈબી નહીં. હઢીસો, તનસો રૂપરડીની આવક તે તેમાં મારી કીકરીઓનું શું વલ્યું? તો બી વલી વીચાર કીધો કે.....”

“ઓ હારે મરૂં. હારે મરૂં. એટલામાં તો તમે એક વખતની સારી ભરાવો તેમાં ખરચાઈ જાય મરૂં. નહીં. નહીં. એ તમારે ઘેરને લાયકનો નહીં. પણ એાંજ્યો તો બીજી ગમ અદરાર્થબી ગીયોજો. મેં ઘણોબી શીશામાં ઉતારવા માંગ્યો માય. રૂપાનાં દાદર ને સુન્નાનાં દોરડાં દેખાડ્યાં. આપરી ફરેનીની ઉમરતો ઘનાંડોસી મરે તે બત્રીસેકની પણ મેં તો પચીસની કહી ને કહ્યું કે રીતબી દસખાર હજાર સુધીની કરશે. મારાથી બનતું કીધું માય. પણ છોકરીનું નશીબજ કેઠે ઉઠતું નહીં તે શું કયેં માય. તે પોરીયોતો કેહેજે, તેની માય થતીને, કે હું એમ કાજ કરવા વાલીને હાથે કરવાનોજ નથી. ને કાંઈ ‘લવ-માય, લવ-મેય’ એમજ એાંજ્યો તો કાંઈ બોલ્યા કરે. તે મેં કહ્યું કે ‘બાવા પરણવા અદરાવાની હું વાત કરૂં ને તું મેયને કોંડો સેકો તાણેજો! પછી ધીરે સાંસ્તે મેય બેવા જજે મરૂં.’ તે હરવાયાં તો બધાં દાંત કાઢવા પડી ગયાં. તે મને તો કાંઈ સમજબી પડે નહીં.”

“શું સમજ નહીં પડતી ધનબાઈજી.” ફ્રેન્ચી

તથા મેરી તે વખતે ડ્રેઈંગરૂમમાં આવી લાગતાં ફ્રેનીએ પુછ્યું.

“ એ હું મરે બધી. મારી દીકરીએ. તમે ક્યારે આવીએ ? ” ડોસાંએ બેઠ જનાંને એવરણાં લેતાં કહ્યું.

ફ્રેની આશરે બત્રીસેક વરસની હતી. દેખાવમાં તેણી સાધારણ ‘ ગુડલુકીંગ ’ હતી. અને ઘણી શ્યાની તથા સમજી અને રાંક હતી. જ્યારે મેરી શોભતી હતી, પણ ટચાક અને ઈતર હતી. ફ્રેની તથા મેરીની ઉમરમાં સાતેક વરસનો ફરક હતો. ફ્રેની ઈંગ્લીશ અને ગુજરાતી ઘણું સાડ જાણતી હતી. જ્યારે મેરીએ મીશન સ્કુલમાં ઈંગ્લેન્ડ કેલવણી લીધી હતી. અને ઈંગ્લીશ સાડ જાણતી હતી, પણ તેણીનું ગુજરાતી ઘણુંજ ખેરસલ્લા હતું. ત-થ-દ-ધ-મુરધની તથા હંતી ક્યાં વાપડવા તે તેણીની જાણે બલ્ક. તેણી હંમેશા ઈંગ્લેન્ડમાંજ લખતી પણ જ કોઈ કદાચ તેણીને ગુજરાતી લખવું પડતું તો ઘણુંજ અશુદ્ધ લખતી. તેણીને બધું ઈંગ્લીશ સ્ટાઈલનુંજ ગમતું. માટે ડોસાંને એવરનાં લેતાં જઈને તેવણું ટીચરું ચઢી ગયું.

“ ધનાં, હું તમોને બસો સુધીળી આપશ અં; મારી ફ્રેની માટે કોઈ સારો જેવો પાંનસો ઉપરનો કમાનારો કોઈ ડાકટર, વકીલ લાવશોતો. ને એને રીતબી હું સારી આપશ. આઠેક હજાર સુધી કરશ.

એની ઉમર હવે ભરાતી જાયછ. ને મારી મેહેરાં-  
અરે મકુજે મેરી તો કહેજે હજાર બે હજાર સુધી  
કમાનારો બેરીસ્ટર વર એને તો જોઈયેછ.”

“ હા-હા-છે-તે બી મારા હાથમાં છે. બાલેસ્તર  
બી છે. ગાડી, ઘોડા, વાડી બંગલા. પેલી શું કહેજ  
મટોર, મોટોર તેબી છે. પણ જુદુ શું કામ બોલું.  
ઉમર પંચાવનેઠની છે ને બીજવર કરવા નીકલેલો છે.  
પણ કોઈ માને નહીં જો માય કે એટલાં વરસ છે.  
ચાલે તો બે ઘડી રસ્તો શોબી રહે એવો શોવામનો  
છે. તેથી ને જો મેહેરમાયને ગમે તો.....”

“ ડાસાં લાંબી ટકટક નાં કરો. માંડે નામ કાંઈ  
મેહેરમાય નથી. માય શું ને બાવા શું, માંડે નામ  
મેરી છે. ‘સીંપલી મેરી’ ને મેં કાંઈ મમીડીયરને  
કાજ કરવાવાલાં પામે માંડે કાજ કરવા સોંપ્યુંજ નથી.  
‘વોત નોનસન્સ’ ” સુધરેલાં મેરીબાઈ ઉખડ્યાં.

“ ચાલો વાડ. માંડી વાલો માય. ” ડામ્લીબાઈ  
તરફ જોઈને ડાસાં બોલ્યાં. “ માય તમારાં દીકરા  
જાંગુંને લાયકનુંબી મારાં ધ્યાનમાં છે જો. તમે કહેતાં’તાં  
તેમ દલ્લાવાલી છોકરી છે. ને સાથે વલી રૂપા-  
લીબી તેવીજ જો. ને માય ગરીબો પરતો એવો જીવ  
આપે, એવો જીવ આપે કે બોલ્યાની વાત નહીં.  
હમણાં થોડા હાહાડા થયાજ પોતાનાં મામીને ત્યાં  
રહેવા આવેલી છે. એ આય તમારી પડોસન સુનાઈ



નવલખી તે એ પોરીની માહી થાય. એ જ તમોને મલે કેની તો જાણે ગંગા નાહાયાં. કેમ બોલ્યાં નહીં, મેહેરીમાય. એવી ભોજાંઈ.....”

પણ મેહેરીમાય તો વધુ સાંભલવા થોડ્યા વગર, કુદકો મારીને ઉઠી ઉભી થઈ ‘યુ સીલી ફીચર’ બોલી અંદર જતાં રહ્યાં.

“ અં. અં. ધનાં. તે છોકરીને વરે કહેવોછ. સુનાંબાઈની બેહેનની દીકરીને વરે. તે તો મારાખી ધ્યાનમાં છે. ” ડોસીબાઈ બોલ્યાં. “ મેં કાંઈ જાઈ નથી. પણ મેં ખી તેની વખાણુ સમજીછ. કેહેજે ઘણી પૈસાવાલી છે.ને સાથે લાગી ખુબસુરત ને ભલી છે.”

“ હા-હા-તેજ-તેજ. પણ માય ડોસીબાઈ મેં તમોને બતાવ્યેવું તે મારી હકસાઈ નો ચુકવા મરું. તમે કહેશો તો હું તમારે નાંમે કાજ લઈ જવા. ”

“ નહીં, નહીં, ડોસાં. તમે ફકર નાં કરો. હું તમોને ખુશી કરશ પણ તમે વચ્ચે નાં પડનાં. એ સુનાંબાઈ નવલખી ને તેની ભાનેજ, એનું નાંમ શુન્ને-ગાં. કુમી. તેઓને મેં પરમ દાહાડે પટેલી છે તે આપરે ત્યાં બોલાવેલાં છે. ”

“ હું ! હું ! સાડ. સાડ. માય. તમાડ ધારેલું ફતેહ થાય. ” ડોસાંએ હુવા દીધી. “ ચાલો માય બેસો મરું, હવે હું જતો. ”

## પ્રકરણ ૨ જી.

જેવું ઘેર તેવી વાત.

“ ડાસીબાઈ, ડાસીબાઈ, ગોર્વીદજી મીઠાઈવા-  
લાને ત્યાંથી મીઠાઈનો ચાલો આયોછ. તે ક્યાં  
મુકાઉ ? ” ફ્રેની બોલી.

“ ફ્રેની, વલી તેં મમા ડીયરને તેવણનાં નાંમે  
બોલાવ્યાં ? ‘ હાઉ ડેર યુ ! ’ મમા ડીયર, કે મમાજી  
કે મમી ડારલીંગ નહીં બોલાતું ? ” મેરી બોલી.

“ ખરેખર—મેહેરાં—મકુજે—મેરી મારેથી ભુલમાં  
એમ બોલાઈ જવાયું. નાનપણથી એવી ખરાબ આદત  
પડી ગઈછ તે મુકાતી નથી. પણ એમ તો ઘણાં પારસી  
ઘરોમાં માયને તેનાં નાંમે બોલાવેછ પણ એમ  
નહીં બોલવું જોઈએ. હું જરૂર ધ્યાન રાખશ. ” રાંઠ  
ફ્રેની બોલી.

“ સારું. હવેથી ધ્યાન રાખજે. મને એ મુદલ  
પસંદ નથી, સમજ્યાં. ” નાઘત્રી બેહુને મોટીને  
ધમકાવી.

“ કેમ વલી તમે બેઉ જનીઓ શું કચકચ કરોછ  
અં. સપરમે હાહાડેખી પંચાવ... ..”

“ નહીંરે ડાશીબ—મકુજે મમાજી. હમે તો—”

“ વારું ચાલો. લાંખી ટુકી નાં કરો. આજે એક

તો મારો જીવ કુહુરેલો છે. મારી નવી સારી  
'ભરાઈ'ને આવી નથી." "

“કેઈ મમા ? પેલી વર્કલાસમાં ભરાવા આપી  
હતી તે કે ? તે તો તે દાહાડાની વાયદાસર ભરાઈને  
આવી'તીની.”

“હારે ભરાઈ તો આવીરે. પણ મેં તેમાં પાછું  
જરા ફેરફાર કરવા મોકલી તે હજી નથી આવી. મકુજે  
આજે નરોજખી છે ને વલી તમારા ખાવાનું વરસ ખી  
છે. તે જરા પહેરૂ. ખીચારા તારા ખાવા હજારો કોસ  
દુર વેલાતમાં કેવા ઝુરતા હોશે. ” ડાસીખાઈને પોતાનાં  
ખાવંદની યાદ આવવાથી આંખમાંથી એક આંસુ  
ખંખેર્યું. પછી જરા હસ્તો ચેહરો કરીને બોલ્યાં, “લે  
છોકરીઓ આય થાલો લાવો. જ્યેા શું કરોછ, ને  
આપરાં બધાં સગાંઓ ને ઓલાખીતાંઓમાં વેહુંચવા  
મોકલો. ચાલોની તો વખત જાયછ. ”

“એ શું મંગાવ્યુંછ. મમા ! સુતરફેણી ને  
જલેખી. ‘બે-કુ,’ ” મેરીખાઈને દેશી મીઠાઈને નામે  
સુગ ભરાઈ ગઈ. “મેં તમોને કેટલી વખત કહ્યું કે  
હંમેશા ઇંગ્લીશ પેસ્ટ્રી મંગાવો. તે તેમ તમે શાંને  
માટે નથી મંગાવતાં હં ! ”

“લે આવ, ફ્રેની દીકરા. એને બળડવા દે. લે  
આ લીસ્ટ મેં બનાવ્યુંછ, તે પ્રમાણે બધાનાં નામ

ઠગલની કાપલીઓપર લખતી જા, ને હું લખાઉ તેટલી જલેખી મુકતી જા. ”

સુનાખાઈ નવલખી પાંચ જલેખી.

અને તેની ભાણેજ કુમી દરતુર પાંચ.

રોશનખાનું એસકી તણુ.

શીરીનખાઈ દાદીશેઠ પાંચ.

ધનાંડોસાં એક.

ગુલખા.....

“ લેવો, તમારી સારી આવી હોય તેમ લાજેછ, કેઈ બધરાં હાથમાં બંડલ લઈ ને આપરાં કમપાઉન્ડમાં દાખલ થયાં, ” મેરી જે બારી આગલ બબડતી ઉભી હતી તે બોલી ઉઠી.

“ હું ! શું ! મારી સારી આવી. ” પચાસ વરસનાં ડાસીખાઈ પંદર વરસની છોકરીની માફક કુદકો મારીને ઉઠ્યાં. “ લે ચાલ-ક્રેની જેવું ઘેર તેવી વાત તે પ્રમાણે જલેખી મોકલજે હંકે. હું તો જાઉંછ. ”

## પ્રકરણ ૩ જી.

### બાઈજી સાહેબ.

“ ડાસીબાઈ મેહરવાંનજી પેસતનજી અહી રહેછ કે જી ? ”

“ હા. કાંય. મારૂંજ નાંમ ડાસીબાઈ મેહેતા. કેમ મારી સારી લાયાંછ કે ? ”

“ મમા. આ બઈશં તમારૂં નાંમ સ્ટાઈલીશ રીતે બોલેછ ત્યારે તમે ‘ સરનેમ ’ શું કરવા બોલોછ. તમે જાણતાં નહીં કે આપરે ‘ સરનેમ ’ તો ‘ રૂપ ’ કીધુંછ તે.” “ હા બઈશં.” મેરી પેલી બાઈ તરફ ફરી બોલી. “એવણજ મીસીસ મેહરવાંનજી પેસતનજી છે.”

“ લે ચાલોની. સારી લાયાં હોય તો મને આપોની. એમ જોયા શું કરોછ જી. ત્યારની હું સારીની વાત જોઉછ ને કેટલું અવારૂં. એ તે કાંઈ તમારા લોકોની રીત છે. ” ડાસીબાઈ બખાલ્યાં.

“ મીસીસ મેહેતા. તમારી સારી.....”

“ ‘બાઈજી’ કરીને બોલો. બઈશં. હું કાંઈ તમારી બરાબરની નથી સમજ્યાં. ”

“ મરે ! રાંનનો થસ્સો તો જી. ને કપડાં તો જાણે બાપ લાખ ચાલીસની હોય તેમ પહેર્યાંછ. એ પૈસા કાંડાથી લાવી હોશે. મરે, બધાંજ હમણાં તો ફેશનેબલ થઈને ફરેછ. ” મેરીબાઈ મન જાણે કે આસ્તેથી પણ

પેલી બાઈને સંભલાય તેમ બોલ્યાં. પછી વધારે મોટે-  
થી પેલી બાઈને પુછ્યું, “ બઈરાં આવી મળની સારી  
ક્યાંથી લાયાં અં. પેલી કોઈ કુમી હસ્તુર બધાં ગરી-  
બોને આપતી કરેછ તેને આપી કે ? ”

“ કેમ કેની. જલેબી બધે બરાબર લખીને  
આપીછ કે ? પેલો અડુબરો જેવો માલી કાંઈ ઘોટા-  
લોતો નહીં કરે કે ? ” કેની મીઠાઈ વેહેચીને આવી  
લાગતાં ડાસીબાઈએ પુછ્યું.

“ હા. માયજી. બધું બરાબર લખી આપ્યુંછ.”  
કેની બોલી.

“ અરે ! બોલાવ. બોલાવ. એને હું બરાબર  
કેહેવું. માલી-ઓ-માલી. ઈકર યા. ઈકરે યા. જ્ઞની એ  
આમચી જવલ તે મોટા બંગલા મઠી સુનાબાઈ રહે-  
તેનાં, એ સુનાબાઈ નવલખી, તેલા પાંચ જલેબી દેવાચી  
ને તેચા ઘરામડી એક દુસરી બાઈ આતાં રહેવાલા  
એલો હાય, કુમીબાઈ હસ્તુર, તેચા નાંમ તેલાખી  
માજી લઈ લઈ સલાંમ સાંગુન પાંચ દુસરી જલેબી  
દેવાચી. સમઢા મીલુન દાહા જલો. તીકરે તીન ખીન  
નકો દીયા. દોગી બાઈ લોઠલા પાંચ પાંચ દેવાચી.  
સમજલો, કાય ? ”

“ હોઈ. હોઈ. સમજલો. સમજલો.” “ ને મરેરે  
જરા ઉલો રહેની તો કાંહા લવંગની લાતીએ જવાનો

છે. એ વાય બોલુ બોલુ તેટલાં કાંઠા ચાલ્યો ને. ”  
ડાસીબાઈ છેડાયાં. “ ને બગા તે લોઠલા સાંગ કે કાલ  
માણ પાટી મઢી જરૂર યા કાય સાંગેલ ? ”

“ કે તુમી લોઠ આમચા ધરામડી કાલ ‘ પાંટી ’  
મઢી યા. ”

“ મરેરે, સકાર બલે, પાંટી કાય ? કાય, હેલ-  
કરીચી પાંટી ! પા-ર-ટી. પારટી. ઇટલા નહીં એતોસ.  
કે પા-ર-ટી લા તુમી લોઠ યા. કાય સાંગેલ ? ”

“ માલા સમઢા એતોસ. સાંગેલ કે ‘ પારવતી ’  
લા તુમી લોઠ ચા. ”

“ મરેરે, મુવું હસુંબી આવેછ ને ચીડબી લાગેછ.  
હરવાયો તું. રાંન પારવતી કેણ મુઈચ ? ”

“ તે લોઠચા માલીચી બાયકો ! ”

“ મુવા ઉજબબ અસા સાંગ કે કાલ ખાના  
ખાવાલા યા. દુસરા કાય નકો સાંગ. ”

“ હોઈ, હોઈ. બરા આતાં સમજલો. ”

“ મમા, ‘ વાહાય ડાન્ટ યુ ડીસમીસ ધીસ રટુપીડ  
એલડ ફાસીલ ? ’ ” મેરી બખાલી. “ એને એકઠમ  
રજા કાંચ નહીં આપતાં ? ”

“ દીકરા, એ હવે બુઢા થયોછ ને કાંને જરા  
ઉંચો થયોછ બાકી અગાઉતો આપરો વખત બારીક

હતો ત્યારે એખલે હાથે એ બધું બજાવતો'તો ને તું નાખલી તે તારૂંખી બધું કામ કરે, ને એ વીશ્વાસુ કેટલો છે ! ”

“ ઓવાય ! બધરાં હમે વાત ક્યેં તેમાં હસો છ શાનું બે, કાંઈ કેટલુક હસુ આવી જતું હોય તેમ શું કરોછ ? ” ડાસીબાઈ પેલી બાઈને હસતી જોઈ છેડાયાં.

“ જી ચાલોની, મકુજે બાઈજી સાહેબ, તમારી સારી જોવોની. પસંદ પડેછ કે ? જરા મને ઉતાવલ છે જી.”

“ ઓ તો લેરે, એટલી ધરપચ કોણુપર કરેછ. ઉભી રે, જરા ધીરે સાસ્તે જોઉ જોઉ કે નહીં ? અઢી સો રૂપ્યા આપ્યાછ, કાંઈ અઢીસો કાંકરા તો નથી આપ્યા. ”

“ બાઈજી સાહેબ, વલી હઠીસો કાંકરામાં એટલી મેહનત કોણુ કરે જી ? બાઈજી, આટલી બધી મેહનત સાથ સરખાવતાં હઠીસો રૂપ્યાખી ઓછા કેહેવાયજી. જોહાએ આપેલું જેની પાસે હોય ને તમારાં જેવાં ગરીબોને ચાહનારાં હોય તેને તો બચારાં ગરીબોને મહદ કરવી ઘટારાત છે. બાઈજી.”

“ એટલે ! તું શું કેહેવા માંગેછ. એમ કરીને મારી પાસે કાંઈ કઢાવા આવીછ કે ? તે બે કાંઈ બનશે



નહીં. એ ગરીબોને ચાહ્યાં ને તે લોકની હાઝ હોયે ધરી!  
હમારૂંજ હમારેથી પુર થતું નથી ત્યાં ગરીબોને ક્યાં  
સેકો તાણ્યે ! ” ડાસીબાઈ સારી જતાં જતાં થોભીને  
પેલી બાઈ તરફ તીવ્સ્કારથી જોઈને બોલ્યાં.

ક્રેની જે અત્યાર વેર દલગીર ચેહરે પોતાની  
તુમાખી માયની ચાલ માટે અફસોસ કરતી ઉભી  
હતી, તેણી પેલી બાઈ આગળ જઈને કેહેવા લાગી.  
“ જી બેસોની. કેટલો વખત એમ ઉભાં રહેશો.  
માયજી સારી જોયછ તેટલાં બેસો બેઠેન. ”

તે બાઈએ ‘ ઠંઠ યુ ’ બોલીને મીઠા લેહકા સાથે  
હસ્તાં એક ખુરસીપર પોતાની બેઠક લીધી.

“ મરેરે અવાસ બલી ગયા ને કોયલા રહી ગયા.  
વલી ‘ ઠંઠ યુ ’ સહિ બોલતાં આવડતું દેખુ. જાણે  
મોટે ઘેરની અબધજી હોય તેમ લેહકા લટકા કેવા  
કરેછ. ” મેરી બબડી. “ કેમ મીસ-તમારું નામ શું ?  
તમોને ઇંગ્લીશ આવરેછ કે ? કે એટલું ‘ ઠંઠ યુ ’  
બોલતાંજ કોઈએ શીખવ્યુંછ. અં. ” મેરીએ પુછ્યું  
ને પછી ખું-ખું-ખું-કરી હસવા પડી.

“ ઓ વાય, અરે મકુ જે ‘ માઈ ગુડનેસ. શી  
લાફસ બોલસો. સચ મીસચીવસ આઈઝ. જસ્ત લુક  
ક્રેની. ’ ” ક્રેની, કે જેણીનું ઘણુંજ પાકી આવ્યું હતું

તેણી બોલી ઉઠી. “ ‘યુ ઓત તુ બી એશેમન્ડ એફ  
ચોર સેલ્ફ’ મેરી ‘હાઉ ડેર યુ ત્રીત એ પુઅર ગર્લ  
સો. શી સીમ્સ તુ બી ક્વાઈત રીસપેક્ટેબલ એન્ડ  
મોર લેડી લાઈક ધેન યુ’ ” ફ્રેનીએ પોતાની ઈતર બેઠ-  
નને ધમકાવી.

“ લેવો ચાલો બઈરાં. ” ડોસીબાઈએ સારી  
ફેકતાં કહ્યું. “ આટલી એની ધરી કરી નાખો ને  
પછી જન્મે લે ચાલો છોકરીઓ જમવાનું આયુષ્ય  
વેકો જલદી. ”

---

## પ્રકરણ ૪ થું.

જાંગુ ને કુમીની ગાફતેગો.

“એ જાંગુ. તું આવ્યો કે? તારીજ હું વાર બેતી હતી.” કુમી બોલી “આજનું આપણું શાલ તુંને મુખારઠ ડીયર.”

“શાલ મુખારઠ મારી ડારલોંગ. તું તૈયાર છે કે ડીયર? મારે ત્યાંની પાર્ટીને હજી દોઢેક કલાકનો વાર છે તેટલાં જરા તુંને મલવા દોડી આવ્યો. સુનાંમાસી ક્યાં છે?”

“સુનાંમાસી તો તૈયાર થાયછ. હમણાં આવતાં હશે.”

“અરે સમજેછ કે કુમી: પરમદીને હું મારાં માયજી આગલ આપરે એક બીજાંને વચન આપ્યું તે કેહેવાનો હતો. તે દીને સવારનાં હું હોલમાં સ્કીનની પછવાડે વાંચવા બેઠેલો હતો. માયજીને ખબર નહીં કે હું ત્યાં છઉં. તેટલાં તેવજી આગલ કાજવાલા બધરાં આવ્યાં.”

“કાજવાલા બધરાં? તે શું?” કુમી ધ્યાનમાં ને ધ્યાનમાં બોલી. “અરે તું બી શું બે. એ શુ વાચારમાં લીન થઈ ગઈછ. કાજ કરવાવાલાં બધરાં. જેઓ કાજ કરે તે બધરાં. તું નહીં બચતી?”

“ હં! હં! હારે હા. પછી.....”

“ અરે પછી તો એવી ગમત પડી. તેવણ તો કેટું માડું કાજ લાવેલાં. અરે પણ એટલી ફીફી શું કરવા પડેછને. જરાક સમજની. તારીજ સાથે મને પરણાવા નીકલ્યાં. પછી મેં આપરાં અઢરાવા વીશેની વાત માયળ આગલ કીધીજ નહીં. થોડા ઢાઢાડા રહીને કહીયે તો કેમ ? ”

“ ખરેખર! ડીયર.” કુમી બોલી ઉઠી. “ અરે, પણ એવણ કેવાં ખસીયાણાં પડશે. પણ કાંઈ નહીં, હવેથી બીચારાં કેાઈ ગરીબો સાથ એવી રીતે નહીં વરતશે.” કુમી બબડી.

“ એ એમ શું કરેછ ને કુમી. મને ફકર લાગેછ ની. હું આપરાં કાજની વાત કરૂછ ને તું ગરીબોને માટે શું બળાડેછ કાંઈ સમજ પડે ? એમ બીચારાં ગરીબો, ગરીબો કરતાં તારાં ભેજાંપર અસર થઈછ કે શું ડીયર. અરે પણ એ તારી આંખ કેવી ચમક ચમક થાયછ. વલી કાંઈ મસ્તી સુજ પડીછ કેમ ? ” જાંગુએ અચરત થઈને સેહેજ હસીને પુછ્યું.

“ અરે મસ્તી તો કાલે કરી આવી દીકરા. જોની તું ગોસ્સો નાં કરતો અં. કાલે હું તારે ત્યાં એખલી જઈ આવી. ”

“ હેં ! ખરેખર ! પણ તુંને આવકાર તો સારો મળ્યો કેની ? ”

“ અરે આવકારની તો વાતજ નાં કર, જાંગુ. મને નહીં ખબર કે તારાં માયને ગરીબોને નાંમની એટલી બધી સુગ છે. બીચારાં ગરીબોને એવાં ‘ત્રીત-મેંટ’ થી કેવું લાગતું હશે તેનો જાતે અનુભવ મને કાલે મળ્યો. ”

“ ઓ માયરે. હવે શું કરે. તું તો થોડોવાર પાધરું બોલેછ ને વલી પાછી ક્યાંની ક્યાં ચાલી જાયછ. ” અને ગરીબ બીચારા જાંગુને શક પડ્યો કે કુમીનું લેખું ગરીબોની હૃદયી જ્યાદા દયા ખાતાં ‘સોફ્ટ’ થઈ ગયુછ કે શું.

“ ઓ માયરે ! શું છે જાંગુ ? એ એમ એટલી દયાથી મારી ગમ કાંય જાયછ ? ”

“ ઓ મારી કુમી. મારી કુમી. તું તારી વાત-પરથી વલી પાછી ગરીબોપર ક્યાં ચાલી ગઈ ” જાંગુ બોલ્યો.

“ પણ સમજતો ખરો. હું ગરીબ થઈનેજ ગઈ હતી. ”

“ મારા ખોદા ! આજે એ એમ શું કરેછ જ ? ”

કુમી એકદમ હસી પડી. “ માફ કાતરું ગયુછ

એમ તું સમજેછ જાંગુ, પણ બધી વાત બરાબર સમજતો ખરો. જોની કાલે નોરોજ હતો તે ગરીબોને ત્યાં હું હમેશ માફક કપડાં વેહેત્યવા ગઈ હતી. એ તો જેને એવો અનુભવ મળ્યો હોય તેનેજ માલમ પડે કે એમ ગરીબોને આપતાં કેમ ખુશાલી લાગેછ. અગાઉ મારી સાથ મારાં મમા આવતાં'તા, તેવણ બીચારાં બેહેસ્તનશીન થયા પછી કોઈ વખત હું એખલી જાઉં નહીતો કોઈવાર મારી સહીએને મદદ કરવા લેતી જાઉંછ. દરેક બધરાંએને એકેકી મજબુત ગાજની રેશમી સારી આપુછ. છોકરાંએને માટે ક્રાંક યા દગલા એવું તેએને ખપમાં આવે તેવું કાંઈ લઈ જાઉંછ. ને માટીલાએને મલમલ, લાંગઠલાથ કે દગલાને લાયકનું કપડુ આપુછ. થોડો અનાંજબી દરેક કુટુંબને આપુછ. મારી પાસે આટલા બધા પૈસા તે શું હું એખલીજ વાપડું ! ખોદાએ કોઈને એકદમ પૈસાવાલા તો કોઈને તદ્દન મુફલેસ બનાવ્યા તેનું કારણ શું ? કે પૈસાવાળાએએ ગરીબોને મદદ કરવી. આપણાંમાંથી થોડુંબી જો ગરીબોને આપ્યે નહીં તો પછી તે પૈસા કામનાંજ શું ? ” કુમી બોલી.

“ શાબાશ. મારી કુમી.” જાંગુ બોલ્યો.

કુમીએ જાંગુ તરફ જોઈ મીઠાસથી હસીને આગલ ચલાવ્યું. “ તે હું શું કેહેવા જતી'તી. અં. કાલે એક ઘરમાં એક અંધારી ખડકીમાંથી ટંટોસ્તાં ટંટોસ્તાં જતાં

એક નાધલી ચોરડીમાંથી ધણે જોરમાં થાંસવાનો અવાજ આવ્યો. તે તરફ જતાં એક નાધલું છોકરું ફસ્યાં મારતું ઉંબર આગલ આવી લાગેલું તેની પરથી સેહે-જમાં પડી જતી હતી બચી ગઈ. ને અંદર જતાં જઈને જોઈશ તો એક બાઈ બીચારી થાંસતી જાય ને દીલમાં તો બીચારીને તાપ તોળી કાંઈ ભરતકામ ભરતી જાય. એક ગલીમાંની બારી આગલથી સેહેજસાજ ઉભાસ આવતો'તો, ત્યાંથી તેણી ગલીમાંનો વાસ લેતી જાય ને નીચી મુડીએ ભરે. એક છોકરું અહીંથી વલગે, બીજું ત્યાંથી વલગે ને 'માય બુખ લાગીછ' કરી બચ્યાંઓ બીચારાં ટવલે. એક ઘોલકી પર એક ચૌદ પંદર વરસની ખુબસુરત છોકરી પડેલી હતી. મને અજબ લાગું કે બીચારી આ બાઈ આટલી સીક છતાં વેઠ કરે ને આ છોકરી બીછાણામાં પડી પડી શાંત ચેહેરે મને જોયા કરી હસે. હું ચક્રીત થઈને જોતી હતી તેટલાં પેલી બાઈની નજર મારીપર પડી ને તે ચંચલ બાઈ મારી અજાયબી પામી ગઈ અને ખોલાસો કીધો કે 'એ બીચારી જનમથી તદન અશક્ત છે. એનાં બરડાનો કાંઠોજ નથી. તેથી બેસીબી શક્તી નથી. તોળી એટલી સંતોષી છે ને મને એટલી હીંમત આપેછ ! આ બે છોકરાઓમાંથી એક મુગો બેહેરો છે, ને બીજો બીચારો ચોછી અમ્મલનો છે માય. ને આ બે પોરીઓમાંની એકને મારો હાંકણ

તથા થાંસાનો વારસો ઉતર્યોછ ને બીજી બીચારી લગ-  
ભગ અપંગ જેવી છે. બરાબર દીસ્તું નથી. પણ આ  
એક બુલકું છે તે ખોદાની મેહેરથી તબીએતે સાફ  
છે.' એમ ખોલી પ્યારથી બરેલી આંખોએ તેણીએ  
તે બચ્ચાં તરફ જોયું. અને તે બાલક જે ખુરસી પક-  
ડીને ઉભું થવાની કોશેશ કરતું હતું તેને પોતાનાં  
ખોલામાં ઉપાડી લઈને વાહાલથી એક કીસ કીધી."

"માય ખોદા કરશે તો એ છોકરો મોટો થઈને  
તમોને કામ લાગશે." મેં પેલી બાઈને સધ્યારો આપ્યો.  
"હીંમત રાખો માય. 'હીંમતે ઈયાર ખોદા.'"

"એ મોટો થઈને મને કામ લાગે ત્યારની વાત  
ત્યારે માય." તે બાઈ આંખમાં આંસુ લાવી ખોલી ઉઠી.

"તમે આટલાં બધાં જનાં આટલો સરખી ચો-  
રડીમાં રહેવોછ તેનાં કરતાં ગરીબોની ચેહલોપર કાંય  
નહીં જતાં?" મેં પુછ્યું.

"અરે માયરે મારી. તે દાહાડો ક્યારે કે આ  
દોજખખાનાંમાંથી છુટયે. તેને માટે અરજી તો કેટલો  
વખત થયો કીધીછ પણ કાંઈ જગાવગા નીકલેતો હોમોને  
મલે કેની, ને એવી તો કાંઈ સેંકડો અરજીઓ ગઈ  
હશે. મારો ધણી તથા મારો મોટો છોકરો (જે  
એટલો તો હુશીયાર તથા મેહેનતુ હતો, તે બંધે)  
આ જહાંનમાંથી ચાલી ગયા ને મારાં સાસુસસરાંને  
મારા જીવપર નાંખી ગયાં. ઓ ! હું કઈ રીતે હવે એ



બધાંનું પુરૂ કરૂં. નથી મારાથી કેઠે બાહાર કામે કાજે જવાતું. સસરો બીચારો લકવાએ અડી ગયલો છે ને સાસુ અપંગ છે. હવે એ બધાં અશક્તોને મુકીને કેઠે બાહાર જાઉંબી કેમ? કાંઈ ભરવા શીવવાનું હોય છે તે વર્કકલાસમાંથી, મારી દયા ખાઈને ઘેર બેઠાં મોકલી આપેછ ને ત્યાંનું માનસ આવીને લઈ જાયછ. આય સારી જેમ તેમ કરીને મેં ને પડોસની બાડુ-વણીએ મલીને કેટલે મહીને પુરી કીધી'તી, ને વલી તેમાં ફેરફાર કરવા પાછી આવી તે જરા અધુરી હતી તે ચાલો હમણાં ખલાસ થઈ. ” તેણી જે અત્યાર સુધી મારા સાથ વાત કરતાં કરતાં ભરતી હતી, તે સારી પુરી થયાથી છુટકારાનો દમ ખાઈ બોલી. ‘આજેતો નારોજ તે કલાસ તો બંધ તે મને એ સારી પોહોઆડવા વાળકેશ્વર જવું પડશે. હું કેમ જવશ. મને તો કોઈનું ઘેરબારબી ખબર નથી. આજે કાંઈ બા મુદતે બાહાર જવશ. પણ મારા પગતો એવા કલેછ કે મારાથી જવાશે બી કેમ.’ કરી બીચારી રડવા પડી. તેથી મને તેની ઘણીજ દયા આવી, જાંઘુ, તે મેં તે સારી ક્યાં પોહોઆડવાની તે પુછ્યું તે પરથી ડાસીખાઈ મેહેરવાંનજ પેસવનજ કરીને તે બાઈએ નાંમ દીધું ને મારા બંગલાની પાસે.....”

“તે તો મારાં માયનું નાંમ.” જાંઘુ, જે નીચી મુડીએ અદબ વાલીને તે દયાજનક દાસ્તાંન સાંભલતો.

હોયો હતો તે બોલી હોયો.

“હા, જાંશુ, મને તે વખતે ખબર નહીં. હું તો તારા માયનું નાંમ ડાસીબાઈ મેહેતા જાણતી હતી. મને ખબર નહીં કે એવણે પોતાનું ‘સરનેમ’ નથી વાપડતાં.”

“પછી, પછી, તે સારી લઈને, મારી કુમી, તું ત્યાં ગઈ કે? તું બોલી’તી કે તું ગરીબ થઈનેજ ગઈ હતી. તે એક ગરીબ બાઈ દાખલ મારાં માય આગલ જઈ આવી કે શું?”

“હા મારા વાહાલા. તેમજ, તેમજ.”

“પછી, પછી મારાં માયે તુંને ઓલખી કે ડીયર?” જાંશુએ પુછ્યું.

“નહીરે. મને જોયલી નહીં તે ક્યાંથી ઓલખે વાડું? માસી સાથે તો ઓલખાંણુ છે. ને આપણને બેઉજનાને તો માંથેરાંનમાં ઘણી દોસ્તી થઈ ત્યારે તું તો એખલો ત્યાં આવેલો. તારા માયબેનો તો કાંઈ માંથેરાંન તે વખતે હતાં નહીં તે મને ક્યાંથી ઓલખે? ને અહીં તમારી પડોસમાં તો હું હમણાંજ રહેવા આવી. પણ મને અગાઉથી મારાં ભવીષ્યનાં સાસ-રેનાં માનસેની પરીક્ષા કરવાની ઘણી સરસ ટક મળી ગઈ. અં. પણ જાંશુ, તું માનસે, તે વખતે મને ઓટેથી હસી પડતું અટકાવા માટે જીભને એટલી તો

ઠરડીને ઢાંતમાં પકડવી પડીછ કે મારી જીભળી બધી  
 દુખી આવીછ.” અને કુમી ખડખડ હસી પડી.  
 “પણ તારી ફ્રેની બેહેન તો ભલમનસાઈમાં તારોજ  
 નમૂનો છે જો, ડીયર. અરે પણ વાગા કેટલા ?  
 જોની જાંગુ. પાર્ટીનો તાઈમ થઈ જશેની. ઓ લેઓ  
 માસી આવ્યાં. ”

“કેમ જાંગુ. ક્યારેકનો આવ્યોછ ? એ શું તારાં  
 માથે કાલે કુમી ગઈ ત્યારે ઘોટાલો કીધો વાડ ?  
 હવે આજે હમણાં પાર્ટીમાં કેમ થશે કોણ જાણે.”

---

## પ્રકરણ ૫ મું.

### પટેલીનાં પરોણાં.

“ મમી ડારલીંગ ! મમા ડીયરેસ્ટ ! ” મેરીએ પોતાની માતાનાં ચોરડાનાં બારણાં પર જીનાં ચેન જેવા સાદે બોલી ટકોરા માર્યા.

“ કેમ શું કહેછ મહેરાં. અરે મકુજે મેરી. ” ડાસીબાઈએ તૈયાર થતાં થતાં ખબરીને બારણું ખોલ્યું.

“ નહીંરે મકુજે, ‘ એક્સક્યુઝ મી. ’ ”

“ અરે ચાલની તો પછી તારી ઇંગ્લીશ એટીકેટ ચલાવજે. હજી તો મને બરાબર તૈયાર થવાનું છેની. ઓય કરતાં આપણાં પટેલીનાં પરોણાંએ આવી લાગશેને. ”

“ મકુજે આ ‘ મીતન્સ ’ ઠીક લાગેછ કે ? મેં ખાસ આજને માટે મેડમ સ્ટેનલીને ત્યાંથી મંગાવ્યાછ. ને આ ‘ સ્ટોકીંગ્સ ’ જોવોની. આ સારી સાથ કેવાં મજાનાં મેચ થાયછ અં. કાંઈ શું શું કરતાં આ સારી જેવો ‘ પીકચુલર કલર ’ મલ્યો. જેમાંની સારી હોય તેમાંનાં મોજાં પેહરવાની હમણાં ફેશન છે. એ એમ શું ડાચુ વસકાવીને જોવોછ જ મમા. બેઉ મઝીને એક ગીનીની બીસાત છે. ” મેરીબાઈ બોલ્યાં.

“ ને આય જોવોની કસળી ‘શીફ્ટિન’ કેવું લાગેછ? ખાસ આજની પાર્ટીને માટે મેં લીધું.”

“ ક્યારે લીધું? જરા મને પુછ્યું જી નહીં. ક્યાંથી લીધું? ” ડાસીખાઈ બોલ્યાં.

“ સેલમાંથી. જરા કોહિલું છે. તેમાં તો નેવું રૂપે આપ્યું. બાકી જે એની ખરી કીંમત તો સો ઉપરની છેજે. મમા, ને એટલી સો રૂપરડીનું લેવાનું તેમાં વલી તમોને શું પુછવાનું આપરે. એાજખાંણનો કાપડયો છે તે બીલ ઠાલે મોકલશે તે ચુકવી આપજે એટલે થયું. ”

“ પણ તે આજની પટેટીની સારી તો મેં તમો બેઉ જનીઓને એકકી અપાવી’તીની. તેથી લગ-લગ પંચાવનની છે તેને શું છે, આજે હમણાં પેહરતાં. ને કેવી મજાની ઉપર મોંઘીદાત કસળી કોર છે.”

“ મમા તમે સમજે નહીં ને અમથી અમથી કટકટ નાં કરો. જેમ સારીનું કુમાસ જીનું ને પતલું ને જેમ તઠલીદી દેખાવની તેમ તેનાં પેહરનારની માટાઇ વધારે જણાય. સમજ્યાં.” મેરીએ અછલ ખર્ચી. “ આ ‘શીફ્ટિન’બી ભાએગે બે ચાર વખત પેહરાશે.” મેરી બોલી.

“ એ તમે કેઈ સારી પેહરીછ મમા? ‘માઈ

શુકનેસ' દ્રોણરી ઠલરનું કસળી બધું ભરેલું ઓળચું! તે તો તમે બે વખત લગનમાં પેહેરેલુંની." મેરી બોલી.

"ઓ વાય. મેરી તુંબી શું કોટક પાડેછ જો. બે 'ન લગનમાં પહેર્યું તેથી આજે નહીં પહેરું? એ તો બધાંને ઘણું ગમેછ. એનો રંગ એવો મજાનો છે ને સવાત્રણસો રૂપ્યા તો એ....."

"પણ મેં વાંચ્યુંછ કે વેલાતમાં તો મોટે ઘેરની 'લેડીજો' એક વખત એક પોષાક જાહેરમાં કેઠે પેહેરે તે બીજી વખત પાછો કોઈ મેલાવડામાં તે કબુ નહીં પેહેરે. સમજ્યાં. ખબર નહીં હોય ત્યારે મુગાં રહીયે." મેરીએ કહ્યું.

ડામ્લીબાઈ પોતાની ફીલસુફ દીકરી તરફ રડમસ ચેહેરે જોઈ બોલ્યાં. "મરેરે ત્યારે તો ખરાબ લાગશે કે અં. બોલની મેરી. બદલી નાંખુ ત્યારે."

"અરે પણ હવે વખત ક્યાં છે? પાછી 'સ્ટાઈલિશ' રીતે સારી પેહેરતાં તો તમોને ઘણા વખત લાગશે ને નીચે બધાં આવતાં હોશે. અં. માય, પેલી કુમી હસ્તુરબી આવવાની છે કે ની? જેનું તમે આપરા જાંતુ સાથે કરવા માંગોછ તે. મમા જરા 'સ્ટાઈલિશ' દેખાવ કરજો અં. ને થોડા થોડા ઇંગ્લેજ બોલ બોલજો અં, કે 'એડ્યુકેટેડ' લાગો. સમજ્યાં કે?" મેરીએ શીખામણ દીધી.

“ હાસતો વહી, તેને વરે તો આ બધા પછાડા ખાઈછ. પણ બાંગુ ક્યાં ગયોછ જો! કાંઈ દીસ્તો નહીં.” ડાસીબાઈ વીટીઓનો ઝુરો હાથમાં લઈ લગભગ બધાં આંગણાંમાં એક પછી એક પેહેરતાં બોલ્યાં.

“ ‘ એકસકચુઝ મી ’ મમા, દરેક આંગણીમાં વીટી નહીં શોભતી જો. જરાક ‘ વલગર ’ જેવું લાગેછ.”

“ વારૂં હોશે. ફ્રેની ક્યાં છે? એ તૈયાર થઈછ કે ? ” ડાસીબાઈએ પુછ્યું.

“ આઈ ડાન્ટ નો ” મેરીએ ટીચકું કીધું. “ હોશે નીચે. ત્યારની તૈયાર થઈને બધી તકેદારી તો કરતી ફરતી’તી.” મેરી બોલી.

“ એને કઈ સારી પેહેરીછ ? મેં પટેટીની નવી આપાવી’તી તેજ કે ? ” ડાસીબાઈએ પુછ્યું.

“ હા તદ્દન ‘ ચોરડીનરી,’ સાધારણ પેહેરવા લાયક, પચાસ પંચાવન રૂપ્યાની સારી, તે આજે પહેરી નીકલીછ. કોર જરા ઠીક છે. મને કેહેજે ‘ તું બી મારી સાથે સટ કરીને એકમાંનીજ પેહેર.’ પણ મેં તો કહ્યું ‘ ચો નો માર્છ ડીયર. આઈ.....’ ચો મારી સારીનું હમણાં ચીરું નીકલી જતું સેંહ-જમાં બચી ગયું. હું એવી બીહીધી.”

“ મેરી, મેરી, તું તો કેઠે જશે કેની તો ધણી થવાનું બચારાનું ચામડુંજ ઉતરાવશે જો.” મમા

ડીયર લાડથી હસીને પોતાની ઈતર દીકરીનાં ગાલપર આંગણાંએ ટકોરા મારતાં બોલ્યાં.

“ ‘ઓ માઈ ગુડનેસ, વોટ હેવ યુ ડન.’ માયજી? મારો બધો ‘કલર’ કીધેલો ખરાબ થઈ ગયો. બેવોની તમે શું કીધું તે. ” મેરી આરસી આગલ જઈ પોતાનાં ‘કલર’ કીધેલાં મોઢાંપર મમાનાં આંગણાનાં છાપ બોઈને રડમસ ચેહેરે બોલી ઉઠી. “ હવે મને નવેસરથી બધો ‘કલર’ કરવો પડશે. તમે ધણાંજ જંગલ.....”

“ બોઈ, બોઈ, નીસે ફેનીબાઈ બુલાવેસજે. કેહેજે આપરા કોમપાઉન્ડમાં ગાડી હાબલ થઈસ તે ઓય કરતી ખારણાં આગલ આવી લાગસે. ચાલની બોઈ. આપરી કુમીબાઈ હોસે.” બોલી તે બાઈની ‘એ-ડી-કાંગ’ ખી-ખી-ખી-હસવા લાગી.

“ ઓવાય. રોઝાય. એટલાં વારમાં આપરી ખી થઈ ગઈ કે ? ” ડોસીબાઈ મલકાયાં.

“ કાંય શું છે ? મેરીબાઈ. તું ખી ઓવેસ કેની ? ચાલ ચાલ. પણ એ એમ કાંય મોનું કીધુસ ? ”

“ ચુઉપ. ‘શટ અપ યુ બ્રુત. ગેટ આઉટ ઓવ માઈ સાઈટ. યુ-યુ-’ ”

મેરીબાઈએ તે આયાપર પોતાનો ગુસ્સો ખાલી કીધો.



“યેં! એ કીતેંચો. કીતેં જલે તુકાં. યેં! માકા તુજી સીરીસ નાકા. લાવ માએ પાગ દી. આઈ જાતાં.” તે ફટાઈ ફરંગન પોતાની ભાષામાં બોલી છેડાઈ પડી.

“માય રોઝાય, જરા થંડી પડનીતો. એ તો નાહાન છે હમણાં જ્યારે વીહાવાજન થવાનો વખત આવ્યો ત્યારે જવા નીકલી. ચાલ તુંને જાંચુ શેઠનાં લગનપર સુનાંની મજની જેવી ખાંગડી સાંકલી સહ કરાવી આપશ. સમજી.” અને રોઝાય ‘માય’ થંડાતો પડી ગયાં, તોપણ ધીમુ ધીમુ બબડતાં બબડતાં ખારણું અફાલી ચાલી ગયાં.

“મેહરાં, મેરી તું જરા નીચે જા. જરા એક બીજી વીટી રહી ગઈ છે તે પેહરતાં તો હું બુલીજ મ.....”

“વોટ, હુ યુ મીન? આઈ હેવ તુ.....”

“ઓ માયરે. ગાડી તો આવી લાગી. ઓય કરતી કે પોરટીકોમાં હાબલ થશે. ચાલ ત્યારે હુંજ જતો.”

\*

\*

\*

\*

“આવો માય, આવોજી. સુનાખાઈ માય. આવો- આવો ” પછી તુરત મેરીએ ઈંગ્લીશ બોલવા કેહેલું યાદ આવવાથી “યુ આર વેલકમ ” કરી બોલી અહમ-

વાલી પોતાનાં અર્ધા ઉઘાડા હાથોપર પેહેરેલી હીરાની બ્રેસલેટ સરખી કરતાં ડાસીબાઈ નમ્યાં. અને પછી જાંગુ, જે સુનાંબાઈની પછવાડે ઉભેલો હતો, તેનીપર નજર પડતાં “કેમ જાંગુ તું ક્યાં હતો” કરી બોલી ઉઠ્યાં. “માય સુનાંબાઈ તમારાં ભાણેજ કુમી માયબી આત્રાછ કેની? એવણુ કેટલાં ‘સ્વીટ’ હોવાં જાઈયે કે ‘સેરીમની’ ને બાબુએ મુકીને આવ્યાં. ચાલો આજે બરાબર પેટ ભરીને મલવા માટે મેં એવણુને બોલાવ્યાં. મેં કોઈ ઢાહાડો એવણુને બોલ્યાં.....”

“ઓ-ઓ-ઓ-એવણુ કોણ?” કુમી જે અત્યાર વેર જાંગુની પછવાડે ઉભેલી હતી તે બાહાર નીકળી આવતાં ડાસીબાઈ બોલી ઉઠ્યાં.

“જી. એવણુજ મારાં ભાણેજ, કુમી હસ્તુર છે.” સુનાંમાસી બોલ્યાં.

“બાઈજી, આપરે અગાઉ મલેલાં છેંયે. મને ભુલી ગયાં. તમારી સારી લઈને હું આવી હતી, બાઈજી સાહેબ.” બોલી મસ્તાંન કુમીએ બીચારાં ડાસીબાઈને રડમસ કરો નાંખ્યાં. તેવણે ઘણુંબી ઈચ્છ્યું કે તેવણુ બેસુધ થઈ જાય કે બધાં તેવણુની દયા ખાય. પણ નહીં તેમ તો કાંઈ થયું નહીં. પણ તેવણુ સાવજ જેવાં એક પુટલાંની માફક થંભ થઈ ગયાં. જાંગુને

તેવણની દયા આવી તેથી તુરત તેવણને ગલે વળગી પડ્યો.

“ મમા, માયજી મને માફ કરો. મેં અને કુમીએ એક બીજાને પરણવાનો વચન આપ્યો તે વીશે હું તમોને તરતજ કેહેવાનો હતો. પણ તે દીને પેલાં કોઈ કાજ કરવાવાલાં બઈરાં આવેલાં ને મારી કુમીનુંજ મારી સાથ કાજ લાબ્યાં કરી હું ગમતને ખાતર તમારી આગલ કેહેતાં થોભી ગયો.”

“ પણ મને-સમજ-પડતી નહીં. તમે-લોક અદરાયાબી...ને-ને-ને કુમી-મારી-સારી-ક્યાંથી-લાવી, જરા.....”

“ માયજી. હમે એક બીજાને વચન આપ્યોછ. પછી અદરાવાની કીયા તમે ખુશી પડે તેમ કરજો. ને સારી તો કુમી એમ લાવી કે એક ગરીબ બાઈને ત્યાં કુમી મદદ કરવા ગઈ હતી. તે બાઈ તમારી સારી લાવનાર હતી. પણ તે ઘણી સીક હોવાથી કુમીને દયા આવી ને એ પોતે લઈ આવી.” જાંગુએ ખોલાસો કીધો. પછી કુમી તરફ જોઈને ખોલ્યો. “ કુમી દીયર. મારાં માયજીએ તુંને અપમાન કીધું તે તેં માફ કીધું કેની ? ”

“ જાંગુ, એમાં માફ શું કરવાનું, એવણે મને તો ઘણું માન આપ્યુંછ એ તો પેલાં

કોઈ ગરીબ બાઈને બીચારાંને અપમાન આપ્યું. ”  
 કુમીએ પોતાની મસ્તાંન આંખેા બાંધી તરફ ફેરવી  
 જવાબ દીધો; પણ બાંધુનેા ‘ સીરયસ ’ થેહરેા બેઠને  
 તરત પોતાની બવીખની સાસુને ગલે વલગી પડી.  
 પછી ફેની, જે અત્યારવેર હાથાઈને શું બનતું હતું તે  
 બેચા કરતી હતી; તેની આગલ જઈને, તેણીને હસીને  
 એક કીસ કીધી, ને પોતાની આંગલેથી એક કીમતી  
 વીટી કાઢી હાથેથી ફેનીનાં આંગલાંમાં સેરવી દેતાં  
 તેણીનાં કાંનમાં કહ્યું કે “ એક ગરીબ બાઈની યાદમાં  
 એ પેહેરજે ડીયર. ”

“ કુમી અહીં આવ દીકરા. તારી સાસુને પગે  
 પડ. ” સુનાંમાસી બોલ્યાં. કુમી વાંકી વલીને પગે પડી.  
 તેટલાં મેરી મોઢાંપર ‘ કલર ’ કરી પરવારીને ધસારા-  
 બંધ દાદરપરથી ઉતરતાં, દુરથી પોતાની માતાને કોઈ  
 ખુબસુરત છોકરીને પગે પડતાં બેઠને બબડી.

“ ‘ વોટ ચોરથોડોકસ પીપલ ? ’ પગે પડે !  
 બાણે સેજદો કરતાં હોય તેમ. ‘ કેન નોટ ઘે કીસ... ’ ”

પણ તેટલાં તો ગરીબ બીચારાં મેરીબાઈને  
 દાદરને કીસ કરવી પડી. તથા પેલી ‘ શીફ્ટાન ’ની સારી  
 જે ઘણી ઉકમાઈથી પેહેરી હતી તેનું ચીરું નીકલી  
 ગયું ને એક ખુટ ગબડતું ગબડતું નીચે જઈ પડ્યું,  
 માથે નશીબે યા સારે નશીબે કહો. પણ તેવણને મદદ

કરવા કોઈ આસપાસ હતું નહીં. બધાં તે વખતે અંદર હોલમાં દાખલ થયલાં હતાં. એક પગમાં ઉંચી હીલનાં બુટ તથા બીજા વગર બુટનાં પગે તેવણ કુહતાં કુહતાં દાહર ઉતરી બુટ પહેરીને પાછાં ફાટેલી સારી બદલવા બબડતાં બબડતાં ઉપર ગયાં. “અરે પણ એ છોકરી કોણ છે? દુરથી કાંઈ બરાબર ઓલખાઈ નહીં. મોઢું કાંઈ જોયલું જેવું લાગેછ.” બોલી તેવણ વમાસવા પડ્યાં. અંતે થોડે વારે હાથે પગે કોલનવાટર ભરી ચોપડી પેલીજ તેવણને મનથી ‘ઓરડીનરી’ પેહેરવા લાયક સારી ઉતાવલે પેહેરી નીચે પટેલીનાં પરોણાંઓને મલવા આવ્યાં.

---

પ્રકરણ ૬ હું.

મારી મેરી મડમ.

“ ‘વેલ નેલી ?’ ક્યા હય ? ‘વોટ આર યુ લાર્કોંગ એટ.’ ”

“ ‘જસ્ટ કમ હીયર,’ મીસ સ્ટુઅર્ટ. ‘માઈ સીસ્ટર’ ગીર પરા.”

“ ‘વેલ, યુ મસ્ટ નોટ પીપ લાર્ક ઘેત. ગો એન્ડ હેલ્પ હર.’ જાઓ, ઈસ્કા પાસ જાવ.” મીસ સ્ટુઅર્ટ જે નેલીની ગવરનેસ હતી તેણી એક નાવેલમાંથી ડોકું ઉંચું કરી બોલી.

“ ‘ઓ. શી ઈઝ ઓલ રાઈટ,’ કુચ્છ લગા નહીં. ‘શી હેઝ ગોન અપસ્ટેર્સ અલરેડી.’ ” નેલી બોલી. ઉપલી વાત નેલી અને તેણીની ગવરનેસ વચ્ચે થતી હતી. જ્યારે મેરી હાહારપરથી પડી ગઈ ત્યારે તેણીને રકાસ કોઈએ જાયો નહીં કરી મનમાં તેણી ખુશી થતી હતી. પણ તેણીની નાધલી બેહેન નેલીએ બારણામાંથી ચીમાઈને તે બરાબર જાયો હતો. અને કહેવાને દલગીરી ઉપજેછ કે તેણીનાં પેટમાં જરા થંડકળી પડી હતી. કારણ કે મેરીએ આજે તેણીને પાર્ટીમાં આવતી અટકાવી હતી કે ઇંગ્લીશ ‘એટીકેટ’ પ્રમાણે બચ્ચાંઓથી અવાય નહીં. અને ડોસીબાઈ પોતે પોતાની મરજી પ્રમાણે

ચાલવાને અશક્ત હતાં. મેરીએ કહ્યું એટલે ખોદાએ  
 કહ્યું એમ તેવણ સમજતાં. જેથી ગરીબ નેલીને  
 પોતાની ગવરનેસ સાથે આજે પટેલી જેવે દાહાડે  
 એક ચોરડામાં ગોંધઈ રહેવું પડ્યું હતું. તેણી આશરે  
 બારેક વરસની હતી. તેણીનાં બપોઈનાં નામ પરથી  
 તેણીનું નામ નવાજબાઈ પાડ્યું હતું. પણ મેરીને  
 તે અસલી પડ્યું, તેથી પોતાનાં માય બાવાપર તોફાન  
 કરીને નવાજબાઈ પરથી ઈંગ્લીશ નેલી દાખલ કરાવ્યું  
 હતું. મેરી વારંમવાર પોતાનાં માયબાવાને કહેતી  
 કે મમા તમારું ડાસીબાઈ કેવું અસલી નામ. પપા  
 તમે ડાસાં, ડાસાં, શું ટુંકમાં બોલો છ. ડાલી બોલો.  
 તે મજનું ઈંગ્લીશ નામ જેવું લાગશે. પણ ડાસીબાઈ  
 બીચારાં શરમાઈને બોલતાં કે “ડાલી જેવી બી પડી  
 કેની તે તારો બાપ મારું નામ ડાલી બોલે તે ઘણું  
 શોભે. નહીંબા મને તો માંફ કર. મેહેરાં અરે મકુજે  
 મેરી. વલી તારું કહ્યું માનીને તારી બેહેન થતીનું  
 નવાજબાઈ, તથા નાંજ, પરથી ‘નેલી’ રાખ્યું કેની ?”

\*

\*

\*

\*

“ઓ મેરી, ‘માઈ ડારલીંગ,’ તું આવી કે ?  
 ચાલની તારીજ વાર જોઈછની. હું ત્યારની આવીને  
 તું તો જરા આવકાર આપવાબી નહીં ઉભી વાર ?”  
 મેરી હોલમાં દાખલ થવા બરાબર તેણીની સહી

પરીને કહ્યું. મેરી જેવીજ પરીનળી એક ઘણી છાલ-  
કી ને ધત્તર, એક ગરીબની છોકરી હતી. તેણી પોતાનાં  
લખલુટપણાંથી પોતાનાં ગરીબ માતપીતાને ત્રાહે  
ત્રાહે પોકરાવતી. તેણી ગોયા મેરીનું પુછડું હતું. મેરી  
જે કહે તે તેણી ‘હાજી હા’ કરી ખુશામત કરતી.

“ મરે ! અરે મકુજે ડીયર. જરા ફેસ કરતાં વાર  
લાગો.” મેરી બોલી.

“ એ આજે એમ કાંય ? તું બધાંને કેહે ને આજે  
તેં એમ કાંય એટલાં ‘કેનત્રાસ્ટ કલર’ નાં મોંજાં  
પેહેર્યાંછ. તારી સારી હેલયોદોપ છે તે તો ‘કલર’  
જાણેકે હમણાં ફેશનમાં છે. પણ તેની સાથ મોંજાં  
‘બ્લુઈશ’ જેવા રંગનાં કાંય પેહેર્યાંછ વાર ? ” પરીને  
પુછ્યું.

અરે નહીંરે. કેાણે કહ્યું મેં તો મેચ પેહેર્યાંછ.  
પછી પોતાનાં પગ તરફ જતાં મેરીને ભાંન આવ્યું  
કે ઉતાવલમાં ફાટેલી ‘શીફેનની’ સારી બદલી પણ  
મોંજાં બદલતાં તો તેણી બુઝીજ ગઈ હતી. પણ  
તુરત તેણીએ પોતાની બુલ કપુલ કરવાને બદલે  
અને ફેશનની ફીશીયારીમાં પોતાની આંટ ઘટાડવાને  
બદલે, આરંગો માર્યો કે મેં ‘લેટેસ્ટ ફેશન બુક’માં  
વાંચ્યું કે ફેસ ને મોંજાંને રંગ એકેકથી તઢન ઉલટો  
બુદો બુદો જોઈએ ! ”



“ ખરેખર ! ‘ રીયલી ’ ? અરે પણ આય કોણ ?  
કોઈ બે ‘ સીસ્તરસો ’ જેવાં લાગેછ.” પરીને પુછ્યું.

“ હારે એતો પેલી દુખાશ બેનો છે.” મેરી બોલી.

“ મરે દેખાવમાં તો મારા જેવીઓ છે. ને જ્ઞા-  
ઉઝની એક બોંય એક જાતનાં કપડાંની ને બીજી બોંય  
બીજી જાતનાં કપડાંની પેહેરી નીકલીઓછ. ‘ માઈ  
ગુડનેસ ’ એ ફેશનતો હવે જુની થઈ ગઈ. મારા  
કેટલાં જ્ઞાઉઝ એમાંનાં મેં શીવાડેલાં તે બધાં મને  
રહ કરી નાંખવાં પડ્યાંછ. થોડાં આયાને આપી.....”

“ એ નહીંરે એમ નાં બોલ. ‘ માઈ મેરી.’ તારા  
જેવીઓ હોય તો સાંજ તો. તુંતો પુનમનાં ચાંદ  
જેવી છે. તું તો મારી ‘ મેરી મડમ ’ છે. મરે માંડ પરીન  
નાંમ છે તેનં બહલે તારું નાંમ પરીન હોતે તો કેવું  
મજાનું. તું પરી જેવી છે તે એ તુંને વધારે શોભતે.  
મરે મારા જેવીઓ એ લોક છે એમ કેહેતો જરાબી  
ચાલે વાડું. ” પરીન મેરીને ચઢાવતાં બોલી.

મેરીને જ્યારે બી ‘ મેરી મડમ ’ કેહેવામાં  
આવતું ત્યારે તેણીને તે ઘણુંજ ગમતું માટે તેણીએ  
પરીનનો હાથ જોરમાં પ્યારથી દાખ્યો. અને પછી બોલી.  
“ પરીન દીકરા! હું તારે માટે એક ‘ શીફાનની ’ સારી  
મોઢલાવશ અં. મેં આજેજ નવી પેહેરીને જરા ચીરું

નીકલી ગયું. બરાબર શીની લેશે કેની તો, ઠલ્લીમાં છે તે જણાશે નહીં. પણ આપરથી તો બા એમ શીવેલી સારી નહીં પેહેરાયબા.” “જાબા એમ ઘડી ઘડી તું મને શરમાવ્યા કરેછ મેહરાં. એા માયરે નહીરે ‘ મેરી મડમ ’ અરે મકુજે ‘ મેરી ડારલીંગ ’ ” પરીન બોલી.

“ નહીરે એમાં શું જા. ” મેરી બોલી. “ નજદીક સો રૂપ્યાની છે જા. તું કેઠેબી પેહેરીને જશે તો બધાં તારી વખાણુ કરશે. જરા સંભાલ રાખજે શીવેલું દીસે નહીં સમજી.”

“ મેરી, તારો જાંગુ આજે કેવો શોભેછ અ.” પરીન બોલી. “ મારું એની સાથ ગોઠવ. એ મને ઘણો ગમેછ.” પરીન નક્કતાઈથી બોલી.

“ દીકરા, હુ શું કરું, મારું તો ઘણુંબી મન છે. પણ મમાને તો પૈસાવાલી છોકરી જાઈયેછ, કોઈ આગલ કેહેતીનાંજા. તુંને હલુસે કેહેવુંછ. હમણાં કોઈ કુમી દસ્તુર કરીને ઘણી મીનમીન્યાવાલી અહીં હ-મારા પડોસમાં રહેવા આવીછ. તેનીપર માયનો તો દોલો જોખ્યોછ.” મેરી બોલી.

“ કાણુ ? પેલી ઘણી ફેશનેબલ છે તે કે ? મરે કેહેજે તંનું તો લેખું ઠેકાંણુ નથી. કેહેજે કે બધે-બધ ગાંસડાએા લઈને ભટકેછ ને ગરીબોમાં કપડાં ને પૈસા, અનાજ એમ વેહેયેછ. મરે એટલી બધી તે શું

દોલત ઉભાઈ જાયછ જે. આય શું પેલી રહી. જ્ઞેની કાંઈ જો કીધાછ ને કાંઈ...મરે જા'ને નરી જુચી. ને સારીળી કાંઈ જરાક જુદી સ્ટાઇલ પેહેરીય અં. ”  
 “ અને આખા માથાપર આવી રહે તેવો કાંઈ મોટો જખર હસ્ત હીરાનો ‘ સ્પ્રે ’ પેહેર્યોછ તે જ્ઞેયો કે ? ”  
 બીજી એક ચીખાવણી મેરીની સહી બોલી. “ અને ખભાં આગલ સારીપર મોટું ઇનેમલનું જો જોસ્યુંછ તે જ્ઞેયું કે ? એા માયરે કેટલું મોટું ! દુરથી તો જાણે રીખનનું મોટું જો કીધું હોયની તેમ લાગેછ. પણ હું અરોમસે જરા આગલ જઈને જોઈ આવી. ‘ રીયલ ઇનેમલ ’ નું છે જ્ઞે. ” એક ત્રીજી એ ઉમેર્યું.

“ તમે લોક એમ મશકરી કરોછ પણ મને તો મજાનું લાગેછ. શોભેછ. આય ઇનેમલનું જો આટલું મોટું કેવું મોઘું થયું હોશે. એ તો કોઈ જરા કાંઈળી નવું કરે તે આપરે મનમાં તો સમજાયેરે કે સારું લાગેછ ને પછી આપરેળી તે પ્રમાણે કયેંછ. પણ એ કુમી.....”

“ એા એ કોણ ? જા'ગુ કે ? હું કેવી બીહીધી. એ કેમ કેટલો આસ્તેથી આયો ? ” મેરી બોલી.

“ આય આપણાં પડોસન કુમી હસ્તુરનં તારી સાથ ‘ ઇન્ટ્રોડ્યુસ ’ કરવા હું લઈ આવ્યોછ. ‘ કુમી આય મારાં બેહેન મેહરાં. ’ ”

મેરીએ આવડો આવડો દોલો ગરીબ બીચારા

જાંગુપર કાઢ્યો. “યુ શુડ સે મેરી પ્લીઝ.”

“ઓ આઈ બેગ ચોર પારડન મેરી માડામ.”  
જાંગુ નમીને બોલ્યો.

“યસ આઈ શુડ હેવ સેડ મેરી.” પછી મેરીની બીજી સહીઓ જે કુમી કરતાં જાંગુ સાથે વાત કરવા વધારે તલપી રહી હતી; તેઓ વરફ જરા હસીને નમીને ચાલી ગયો.

“આવો. આવો. બેસો કુમી. ‘વેરી ગ્લેડ તુ સી યુ’” મેરી બોલી. “આય મારા ‘હાર્ટીએસ્ટ ફ્રેન્ડ’ મીસ પરીન ને આ મીસીસ તારાપોર ને આય મીસ શીરીન જસાવાલા.” મેરીએ પોતાની સહીઓને ‘ઈન્ટ્રોડયુસ’ કીધી.

કુમી તેઓની અંદર ખુશાલ ગોઠવાઈને બેઠી અને જરાવારમાં પલોટાઈને હસવા બોલવા પડી ગઈ.

“કુમી, ઓ આય તમારો ઇનેમલનો ખુચ કેવો ‘લવલી’ લાગેછ. ઘણો ‘કોસ્તલી’ થયો હોશે અં.” મીસીસ તારાપોર બોલ્યાં.

કુમી સહેજ હસી. “હા. ‘રીયલ ઇનેમલ’ છે તે જરા મોઘો થયો ખરો. મેં ઇંગ્લાંડમાં કરાવ્યો’તો.”

“અરે પણ કુમી, સમજેછ કે.” મેરી બોલી.

“ કાલે કેની તે હમારે ત્યાં મમાની સારી લઈને કાઢ  
 ગરીબ બધરાં આયા'તાં. તે જાણે આખાદ તમારોજ  
 'ફેસ.' મરે તમોને એટલાં બધાં મળતાં કે જાણે  
 તમારાં બેહેન હોયની. ”

“ ખરેખર ! ” કુમીએ પોતાની હસ્તી આંખોએ  
 મેરી તરફ જોઈ ગમત લઈ પુછ્યું.

“ અરે પણ તું તેનો બપડો જોતે કુમી, તો  
 કેહેશે આય થું. ગરીબ માંનસને અમથો એટલો  
 ઈતરાવ ને સારીબી એવી મજાની પેહેરેલી તે મેં  
 તો પુછ્યું બી કે બધરાં તમોને કાણે એ સારી  
 આપી ? કુમી હસ્તુરે કે ? પણ 'મેનર્સ' મજાની  
 આવડે જો. મારાં બેહેન કેનીએ ખુરસી આપી તે  
 'કેંક યુ' બોલી ને વડી મારાં મમાને તો બસ બાઈજી  
 સાહેબ, બાઈજી સાહેબ એમ બોલે. ” મેરીએ  
 વડાઈ હાંકી.

“ પણ મને જો ખરું પુછાવો તો તે બાઈજી  
 સાહેબ, બાઈજી સાહેબ બોલે ત્યારે તમોએ એમ  
 બોલવા નાં કેહેવું જોઈતું હતું બધાં માનસો સરખાં.  
 કેમ ખરું કેની ? ” કુમી ગંભીરાઈથી બોલી.

“ હારે મરે. મને તો બીચારીની એવી દયા  
 આવી કે બોલ્યાની વાત નહીં. ” ઢાંગી મેરી બોલી.

“ એ આય 'સ્કેર ફો' જેવો કાણ છે ? પે-લો.

કોઈ પોરીયા જેવો છે તે.” મીસીસ તારાપોરે હસીને પુછ્યું.

“ અરે ચપરે. પેલી મેરી સમજશે. એ તો એના નાંધણો બાઈ રૂસી છે.” પરીને મીસીસ તારાપોરનાં કાંનમાં કહ્યું.

“ ફ્રેની ક્યાં છે ? ક્યંઈ દીસતી નથી.” શીરીન જસાવાલા બોલી. “ હમણાં હમણાં દેખાવમાં એ ઘણી મજાની થતી જાયછ અં. એનો ‘ ફ્રેન્સ ’ ઘણો ‘ સ્વીટ ’ લાગેછ. મેરી, તારા કરતાં કોઈ વખત એ ‘ પ્રીતીઅર ’ લાગેછ જો. એ જરા ભરાઈ છે તે શોભેછ. તું ક્યારે માસ લેશે વારું ? દાહાડે દાહાડે છેકજ ચેકેપાઈ, મરેરે શું બોલતાં શું બોલાઈ જાયછ. મકુજે સોરત્યું અરે નહીં રે ‘ ડેલીકેટ ’ થતી જાયછ.”

“ ‘ વોટ નોનસન્સ ’ મારી મેહોરાં એા નહીં રે ‘ મેરી મડમ ’ ને કોઈ નહીં પુગે જો.” પરીને સીપલાસ કીધો. “ પણ એ બીચારી ઝાઝું ખાતીજ નથી તે ભરાય બી ક્યાંથી જો ? ”

“ નહીં બા ઘણું ખાઉં તો હું તો ડાંગી થઈ જાઉંબા.” મેરી ગાલ કુગાવીને બોલી.

મીસીસ તારાપોર જેવણુ મજાનાં બનામે ઈજદ જેવાં હતાં તેવણુ બોલી ઉઠ્યાં. “ અરે તુંબી શું કોટક પાડેછ જો. હમણાં એ બધી દુકતીએા શું કરી રહીછ

ઝાઝુ ખાય નહીં ને અર્ધાં બુખાં થોકાય. આપણને તો  
બા સીક હોઈયે કે માંદાં હોઈયે પણ ખાવા વગર  
ચાલે નહીં. જીવોની મારા ભાઈ કાવસનોજ દાખલો  
લેવોની. તે બીચારાનો ખાધાપીધા વગર જીવ જીમાઈ  
જીમાઈ જાય ને બધાં જનાં કાંઈ શક્તીની દવાઓ આપે  
ને કાંઈ તરેહવાર બીજા ઉપાયો કરે. પછી સારીકાંની  
ખાવાપીવા માંડ્યું ને સાજાં વાજાં થઈ ગયો. ”

“ છોકરીઓ, હું હમણાં આવુંછ અં. ‘ એકસ-  
કચુઝ મી ’ ” મેરી બોલી.

“ ઓ વાય. પેલી ફ્રેની થતી ક્યાં ભરાઈછ  
જે. જ્યાં છે ત્યાં પેલી નેલીને પતાવા ખતાવા ગઈ  
હોશે. ” મેરી મન સાથ પટપટી. પછી તેણી નેલીનાં  
ઓરડા તરફ ગઈ ને ઉંબર આગલજ અટકી ઉભી.  
ફ્રેની નેલીને પતાવતી હતી. તેઓની ખારણાં તરફ  
પીઠ હતી. “ ચાલ દીકરા તું દલગીરનાં થા. હું તારી  
આગલ બેસુંછ અં. જે આ તારે વાસ્તે દરેક જા-  
તનાં કેકમાંથી થોડું થોડું લાવીછ. લે માય ખા.  
એમ તું સપરમે દાહાડે કરેછ તે મારો તો જીવ  
બચો બચી જાયછ જે. લે આ આઈસક્રીમ ખા. આ  
ક્રીસ્ટલાઈઝ કુંટ તુંને ઘણી ગમે તે બધી લાવીછ.  
તુંને જેટલું ગમે તેટલું ખા ને પછી તુંને ગમે તો  
બીજુંબી મંગાવશ સમજી. ” ફ્રેની બોલી.

“ જીવોની ફેનીમાય. મેં મેરીને કેટલા કાલાવાલા કીધા કે મને જરા પાર્ટીમાં આવવા દે. મેં કહ્યું કે તમે કેહેશો તો હું બધાંની સાથે નહીં જમશ. અગાઉથી ખાધ લેવશ. પણ નહીં, એ તો કેહેજે નાથલાં છોકરાંએ તો નરસરીમાં ગવરનેસ સાથજ રહે. એમ ઇંગ્લીશ ધારો છે. અરે ધારો શાંનો જો, વલી નાથલી છોકરીએ એમ તો કોઈ વખત પાર્ટીઓમાં જતી નથી કે. નેલી બબડી. અં. ને જીવોની મેં એમ બી કહ્યું કે નહીંતો હું સારી પેહેરીને આઉં. તે માયરે કાંઈ એટલાં છેડાયાં, એટલાં છેડાયાં, કેહેજે માંડું નાકજ કપાઈ જાય, એટલી નાથલી છોકરી સારી પેહેરે તો. મમા તો તે દાહાડે કેહેતાં'તા કે તમે ને મેરીએ બાર પુરાંએ સારી પેહેરી'તી ને મને બાર વરસ તે મેં જરા-વાર પેહેરવા માંગી ત્યારે મેરી કેહેજે મને ખરાબજ લગાડેછ. હમણાં એટલું જલદી સારી પેહેરાવાની ફેશનજ નથી. સોલ સતર વરસવેર એમજ ફરવાનું.”

“ તું સમજ્યા કર એનું. ફેશનમાં ને ફેશનમાંજ મરી ગઈછ. ઉખરા જેવી સોલ સતર વરસની છોકરીએ સારી વગર ઘણી સારી લાગે ! કેાણુ જાંણે ડોસીબા.....અરે માયજ એને બધાંમાં એટલી શાંની ચઢાવી આપેછ ને બધુંજ એનું કહ્યું કરેછ ત્યારે પછી એ એવો દોર.....”

મેરી ઉખર આગલથી આસ્તે રહીને ફેની તથા



નેલીની સામે ઠમરે હાથ દબાવે આવી ઉભી. “તમે  
ઘેલ જનીઓએ બેઠેન થતીની એટલીજ ઘોર ખોડી.  
ખોડોની. ખોડોની. હું સમજવાજ આવીછ. ”

“ ચાલ મેરી મુગી રહે. છેઠજ ઘાતકી નાં થા.  
આજે તું નેલી તરફ ઘણીજ સખત થઈછ. સમજ. ”

“ ત્યારે મીસ ફ્રેનીબર્થ તમે શું એમ કેહેવા  
માંગોછ કે આપરે ઇંગ્લીશ એટીકેટ.....”

“ અરે તુંને બી શું કેહું ને તારી ઇંગ્લીશ  
એટીકેટનેબી. એ હમણાં કેાણુ જાણે પારસીઓએ  
માંડયુંછ શું કે જરા જરામાં ઇંગ્લીશ. જાણે બધુંજ  
ઇંગ્લીશ સાફ હોય તેમ. તે લોકની જે રીતભાત આ-  
પણુને માફક આવતી હોય ને સારી લાગતી હોય તે  
હાખલ કરવી, નહીં તો નહીં. તું જા. જા-તારી સાથ વાત  
કીધેલી ફાકટ છે. તારા લેજમાં તો ભુસુ છે ભુસુ.”  
ફ્રેની ચીરડાધને બોલી “ માય નેલી તું તારે ખા નર્થીતે.  
બીજી કંઈ જાણ્યેછ? ” નેલી તરફ ફરીને ફ્રેનીએ  
પુછયું. હું હવે જાઉં દીકરા? પણ મીસ સ્ટુઅર્ટ,  
ક્યાં ગઈછ? ”

“ હમણાં આવુંછ કરી કહીને તો ગઈ. ” નેલી  
બોલી.

“ કર્મીંગ ડીયર, આઈ એમ જસ્ટ કર્મીંગ. ”  
મીસ સ્ટુઅર્ટ પાસેનાં ચોરડામાંથી કરવન ખસાડીને

નેલીનાં ઘોરડામાં આવતાં બોલી.

“ચાલ દીકરા. હું જાઉં છું અં. જાગ્યા નાં કરતી. જલદીથી હાથારજી કરીને પોઢજે અં. મરું.” કેની બોલી.

“અને બેહુનની રાવ કરતી રહેજે અં. મરું.” મેરીએ ચેસ્તા કીધા.

“ઓ માઈ ડીયર કઝીન ચાર્લી, વોત એ સર-પ્રાઈઝ, વેહુન ડીડ યુ ઠમ ? આઈ વોઝ સો સોરી નોટ તુ ત્રી યુ એની વેહુર.” મેરી હોલમાં હાખલ થવા અગાઉ વરંડાપર સામે ચાર્લી મલતાં બોલી ઉઠી.

મેરીનાં ઠાઠા કાવસજીનો ‘ચાર્લી’ છાકરો હતો. કાવસજી ઘણો વખત ઇંગ્લાંડમાં રહેલા હતા. પણ હાલમાં થોડો વખત થયો ઇંડિયામાં આવી વસ્યા હતા. તેવણ મડમ સાથે પરણેલા હતા. અને તેઓનો એક પુરો દીકરો તે ચાર્લી હતો. ચાર્લી ઘણો મસ્તાંન અને રમુજી હતો. તે પોતાની ‘કઝીનો’ સાથે ઘણો પલોટાઈ ગયો હતો. અને તેઓનાં સમાગમમાં આન્યાથી ગુજરાતી ભાગુદુદુ બોલવા શીખ્યો હતો. તેને ગુજરાતી બોલવાનો ઘણો શોખ હતો તેથી મેરીએ ઇંગ્લીશમાં પુછ્યા છતાં તેણે ગુજરાતીમાં જવાબ આપ્યો.

“હું ગવરનેસ ઘોરડા ઉતો. તમે-એવણ સાથ

જમવાને બેસાડવાં બેઠયે. એવણુ-ધણાં-ઉઠાસ-છે.  
તેથી ને કરીને.....”

“ ‘બત ચાલીં માઈ ડીયર,’ ઇંગ્લીશ લોકો  
એમ ગવરનેસને સાથે બેસાડતાં નથી તેથી મેં  
ઇંગ્લીશ.....”

“ ‘માઈ ડીયર મેરી.’ હું પોતે ઇંગ્લીશ ચે.  
હું ક્રાઈસ્ટને માનેચે. બત-મને-તુમારા પારસી  
લોકનાં થોડા રસમ ગમેચે. એક વાત કેહેવુચે તે  
સમજે. ‘ઇન પપાસ ઓફીસ ઘેર ઈઝ એ પુઅર  
ઓલ્ડ કલાર્ક,’ તેને તીહાં શાહાદી હતી. મેને ઘણી  
‘એનત્રીતી’ કીધી કે ઝરૂર શાહાદીમે આનાં.  
‘સો આઈ સેડ યસ.’ અબી તે કલાર્ક સબ  
લોકકુ કેહેતા કે કે સાબ આનેકા હય. સાબ આનેકા  
હય. હવે છે તે કરીને મને સાબ લોકકા માંફક જાનેકુ  
અચ્છા નહીં લગા. ગુપચુપ બેઠ કર જેમ તેમ હસ્તાં  
મોઢાં રાખવા પડેચે. ‘એ મોસ્ત દ્રાઈંગ તાઈમ વેહેન  
વી સીત ઇન એ ક્રાઉટેડ રૂમ તુ સી ધ વેડીંગ સેરીમની  
ઓવ ધ પારસીસ.’ ‘એન્ડ’ તમે ‘સમ’ પારસી  
લોક એટલા હુમા માટે ‘ફસ’ કરોછ તેથીને કરીને  
હું પારસી પોષાકમાં ગયો ઉતો. ”

“ઓ માઈ ગુડનેસ.” મેરી જે ધ્યાનથી સમ-  
જતી હતી તે બોલી ઉઠી. “પછી-પછી-ચાલીં ‘વોટ  
ડીડ યુ ડુ ઘેર?’” “ ‘આઈ ક્રાઈતન્ડ ઘેત પુઅર હોસ્ટ

એન્ડ સેવ ઓન એ ચેર. યુ સી.' આપુણ એ લોકકા સાથ ખાનેકુ બેઠા. 'એન્ડ આઈ એનજેયડ ઈટ.' ” હા-હા-હા-હા-ચાલીં મોટેથી હસી પડ્યો.

“ ઇયે ! પેલો ચાલીં છાખ ને ઓલી ‘મેરી મડમ’ તો ઈફાં દેખુ. હું કાહારનો છંધે છોધુને.” પેમલો લાલ્યો ગુપચુપ તેઓની પછવાડે આવીને બબડવા લાગ્યો. “ ફારછ તો છારો થતો દેખુ. એક બીજાંની બગલમાં હાથ છઉં આપેલો દેખુ. એ ચાલીં છાખ છીધો છોટા જેવો ને ઉસો ગરાર જેવો ને છોનેરી મુછવાલો છે તે મેરીબાઈ મોહી પડેલી દેખુ. અરે તારું છું થછેરે મારી ‘મેરી મડમ’ ” કરી પેમલાએ પોતાનાં પગપર હાથ થોક્યો. “ એ ચાલીં છાખ ખરો માજન ફરાંન સેન્ને. હમણાં તો ઓલી ગવરનેછ છાથ ઘેલાં સેરાં કાઢતાં’તો. હઉંવે. લાવની જરા ખંખાર તો મારી નેઉં. એ છું વાત છું કરી મરે. અં-હં-હં-હં.....”

“ ઓ માયરે એ કોણુ ? ”

“ અરે એ તો હું પેમલો છું રે. કેવારનો અહીં ઉભો...અરે મકુજે તારનો છોધતો છું ને ? ”

“ કયા હય ? ” ચાલીંએ પોતાની મુછ સમારતાં પુછ્યું.

“ છાખ તુમકુ બાઈ બુલાવેને. ને મેમછાખ તુંને બી બોલાવે.”

“ અચ્છા આવા હય.”

## પ્રકરણ ૭ મું.

આયા રોઝાય.

“ચાલો ! મારા દાદારજી પરથી મરે તે બધું આમાંન પાર પાડ્યું.” ડોસીબાઈ, બધા પરોણા ગયાં કેડે, હોલમાં એક સોફાપર અલેટાતાં બોલ્યાં. “કેમ છોઠરીઓ તમે ‘એનબોય’ કીધું કેની ?”

“રોઝાય આયા, કાંહાં ગઈને. માય રોઝાય જરા અહીં આવતો મરે ?”

“કેમ સું કેહેસ ?”

“લે જરા મારાં બુટ મોજાં કાઢતો. મરેરે. જુનાં ‘ટો’ નાં બુટ પેહરતાં બધા મારો દમ આખર થઈ ગયો. ને લે આ સારીબી કાઢતો.”

“પણ તું ઉઠેસ કેની ? એમ કેમ કારેસ ?” આયા છેડાઈ.

“મરેરે. રૂઝાનનો તારો તો મીઠામીઠા બારી.” ડોસીબાઈ સોફાપરથી ઉઠતાં બોલ્યાં. “ને લે આ બઢીઆંનબી ઓજાયું ઘણુંજ વાઈટ શીવી મોકલ્યુંછ. જરા બટન કાઢતો.”

“ચાલો હવે ફરાગત લાગેછ.” ડોસીબાઈ

છુટકારાનો દમ ખેંચી પાછાં સોફાપર અલેટાતાં બોલ્યાં.

“ મમા એમ તમોએ હોલમાં નહીં અલેટાવું બેઠાએ. મેં ઇંગ્લીશ વાતોમાં વાંચ્યું છે કે ‘રેસ્ટ ગાઉન’ કે ‘ડ્રેસીંગ ગાઉન’ પહેરીને બેસે.” મેરી બોલી.

“ લાવની, લાવની. રોઝાય. મેરીબાઈ કેહેજ તે લાવની મારો ગવન.” ડોસીબાઈ કાંસીને બોલ્યાં.

“ કીયો લાવેસ ? તાં તો ઘોડાપર તો ઠપડાંનાં બધા ઢગલા પડયાસ. તે મોંને સોમોજ નહીં પડેસ, કે કીયા લાવવાના ? ”

“ પણ તે થોડાં ઠપડાંની ઘડી કાંચ નહીં કરતી. નહીં તો ખુટીની ઠખાટમાં થોડાં ચોલવ.” ડોસીબાઈ બોલ્યાં.

“ મેરીબાઈ કેહેસ કે બધાં એમજ ટાંગવાનાં. ઘેરી નહીં કરવાનાં. સોમજી. પુસની એને. ”

“ ચુપ તુંને કોણ ટકટક કરાવેછ ‘શટ અપ’ જેમ કેહે તેમ કરવાનું.” મેરી છેડાઈ.

“ ચાલ અખાડા કરીજી. રોઝાય. મારી માય કર. એ તો બચ્યું છે.” ડોસીબાઈએ સમજાવતી કરાવી.

“ હું તારી ઠસળી કોર છે તે કળી નહીં ભોરેસ. મોટાં બાઈની ભરેસ. સમજ કે મેરીબાઈ.” જતાં જતાં રોઝાય બખાલી.

“લે રોઝાય જરા ઉભી રહેની તો. આ કુંચી લે ને જરા મારી જનસખી મુકતી આવજે.”

“મમા તમે ઘણુંજ ખોટું કરોછ.” આયા ગયા પછી ફ્રેની બોલી. “એમ માણસોને કુંચી આપીને જનસ કપડાં સહ કઢાવોછ મુકાવોછ તે. બીચારાં ગરીબોને પછી ચોરી કરવાનું મન થાય.”

“લે વલી આય ગરીબોની વાળી બીજી કુમી દસ્તુર થઈ નીકલીછ ! ”

“મરેરે ! મરેરે ! માફ મોત થઈ ગયુંરે. મરે મને યાદ નાં દેવાડ એ વાત. કુમી દસ્તુર તથા પેટ્ટી ગરીબ બઈરી બેઉ એકજ કરીને બાણતાં.....”

“એ શું મમા ! એ શું બોલોછ ? પેટ્ટી ગરીબ બાઈ જે આવી’તી તેજ કુમી દસ્તુર ? ” મેરી પોકારી ઉઠી. “જરા ખોલાસો કરોની તો.”

“જા હવે તું, પછી સવારે ઠર્યા કરશ. માફ માથુ નાં ખા. તમારી સુજે મારો અમથો ફૂજેતો થયો.” ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

“મરેરે. ઘણી જખરી ને મીઠી મસકલી. મેં કહ્યું કે તમારા જેવાં બઈરાં કોઈ આયાં’તા તે રાંન તો ગમત લઈને હસ્યા કરે. મરે મેં તો આલખીજ નહીં.” મેરી બોલી.

“ અં. હુશયારી તો ઘણી કરવા જાયછ. ત્યારે મમાએ ને મેં કેમ પારખ્યું કે એ તેજ બઈરાં ? ”  
ત્રેની બોલી.

“ ત્ય. ત્ય-ત્ય-ત્ય. રાંન એ કુમી ઘેર જઈને કેવી મને હસસે. ”

“ એવારૂરે. રાંન થવા પરથી. એનાં વરને બધા ‘ જી. ’ એતો મારી સદા સોવાસણ. એતો જી ભરાઈ તારી ભોળાઈ થઈ.....”

“ એ શું બોલોછ ? મારી ભોળાઈ ? ક્યારે થઈ ? ”  
મેરીએ અચરત થઈ પુછ્યું.

“ હારે. આજઠાલનાં પોરીયાઓ વલી માય બાપ થતાંઓને પુછે પરછે તારે કેની ? કેજે ‘ પરામીસ ’ થઈ ચુકાં. પણ એ કુમીની પેલી દાઠરી સુનાઈની સુધ બુધ હતી કે નહીં ? સલુક સોજે મને પુછાવતે કરતે. હું કાંઈ નાં કેહેવાની હતી. ” ડાસીબાઈએ બખાલા કાઢ્યા.

“ નહી-નહીં-માય. જાંગુતો તમોને કેહેજે તરતજ કેહેવાનો હતો. પછી જરા કેહેજે ગમતને ખાતર થોભી ગયો. મારી આગલ કુમીએ બધો બોલાસો કીધો. ” ત્રેની, જાંગુ તથા કુમી તરફથી બોલી. “ હવે ચાલો સઉ સાડું જેનું સેવટ સાડું તેમ એકુ સારો દાહાડો જોઈને અદરાવાની ક્રિયા કરી નાંખશું ને પેહર એાઢ કરશું. ” ડાસીબાઈ હસીને બોલ્યાં.



“લે તારો ગવન.” રાજાચ ગાઉન ફેંકતાં બોલી.

“લાવી. ચાલ સાડું લીધું. પણ જરાક ચોલની.....”

“એ એ કીટંગો. ઇકિરા વાજલા. આઉ ખાના ખાવાલા જાએસ.” બબડી રાજાચ ચાલી ગઈ.

“મમા, તમારું માથાખાનું કાઢી નાખો. જે વરી તદન સાડું નહીં લાગતું. તેમાં ફેસીંગ ગાઉન સાથે તો માથાખાનું ઘણું ‘રીડીકયુલસ’ લાગેછે જો.” મેરી બોલી.

“અરે જવા દેની તો. તે દાહાડે તમે લોક આગલ હું બોલી નહીં, તમારા મોટાખાવા ઘણા ‘ઓર-થોડોકસ’ છે તે તો તમે જાણોછ. તે દાહાડે માથાખાનું કાઢી નાખીને હું જરા એવણુ આગલ ગઈ, તે કાંઈ ઘણાંજ છેડાઈ પડ્યા. કેહેજે ‘ઘરડી ઘોડી ને લાલ લગામ’ થઈ નીકલીછ ને કેહેરે મોઢાં શું શું લાવેછ તેમ બોલવા પડ્યા. કેહેજે તારી દુકતીઓ ઉઘાડે માંથે ફરે તે તેમ તેનો ખાપ ઠરાવેછ ને કરે, ને હું તારો ખાપ જેવો ખાપ જીવતો જાગતો બેઠેલો છેઉ ને હું કેહું તેમ નહીં કરે કરી હાથને પગ અફાલવા લાગ્યા. ને કેહેજે નહીંતો વીલમાંત્રી ખાતલ કરશ એમ ધમકી આપવા લાગ્યા. ને મારી પાસે ‘પ્રોમીસ’ લીધુંછ કે ફરીથી માથાખાનાં વગર ફરે

નહીં. તે જવા દેની. પણ જોવોની હું ખાંધુછ તો ખરી પણ અમથું નામનું અંબોડાપર ખાંધુછરે. એવણ આગલ જાંઉછ ત્યારે જરા નજદીકથી ખાંધવું પડેછ.” ડાસીખાઈ બોલ્યાં.

“પણ છેક અંબોડાપર ખાંધોછ તેજ ખરાબ લાગેછ માયજી. ખાંધવું તો ખરાખર ખાંધવું નહીં તો તદન ઠાઠી નાખવું જોઈયે.” ફેની બોલી.

“આલ હવે ઘણી ડાહી નાં થા. મને તો ખા ઉંઘ આવેછ. ચાલો છોઠરીએ હવે તમે લોકોની ઘોટાઈ જાવો.”

“અરે પણ મારો રૂસતમ ક્યાં છે? પાર્ટીમાં જરા ચંપીન વધારે પીધોછ જો, ને મારી નેલી સુઈ ગઈ કે?” રહી રહીને ડાસીખાઈએ બીચારી નેલીને યાદ દીધી. “જાગુતો મને મલીને સુવા ગયો’તો.”

---

## પ્રકરણ ૮ મું.

### રૂસીની ડારલીંગ.

“ કમ ઇન. ” મીસ સ્ટુઅર્ટ પોતાનાં ખારણું-પર કોઈને ટકારે માસ્તાં સમજી બેઠી. “ ‘ એ ઇઝ ઇટ યુ ’ રૂસતમ ? ”

જાંહાંગીરનો ભાઈ રૂસતમ આશરે વીસ એકવીસ વરસનો એક તદ્દનજ બુબબ જવાન્યો હતો. જાંગુ જ્યારે ઘણો હોશ્યાર શીખેલો અને સમજી હતો ત્યારે રૂસી તદ્દન થેલો અને અણસમજી હતો. તે પાધરો ચાર પાંચ સ્ટેન્ડર્ડ સુધીખી શીખ્યો હતો નહીં, અને ઇંગ્લીશખી ખરાખર પાધરૂ બેઠી જાયતો નહીં. તે પોતાનાં પીતા મેહેરવાંનજી મેહેતાની પેહુડીપર સાઠ સીતેરનાં પગારે રહેલો હતો. તે પોતાનો પગાર જેમ ગમે તેમ ઉડાવતો. ખાપની પેહુડીનો બધો કારભાર જાંહાંગીર ચલાવતો. જાંહાંગીર ઘણો કુનેહવાલો હતો. તેને ખાપનાં હાથ તલે ધંધાનો ઘણો સારો અનુભવ લીધેલો હતો. હાલમાં થોડાં વરસ થયાં મેહેરવાંનજી મેહેતાને દરવરસ વેલાત જવાનું ચેટક લાગ્યું હતું. તેવજી દરવરસે ઇંગ્લાંડ થોડા મહીના રહી આવતા અને આપણે બીજા પ્રકરણમાં ડોસીબાઈને રડમસ થઈને બેઠતાં સાંભળ્યાં તેમ હજારો કોસ દુર વેલા-તમાં બીચારા ઝુસ્તા હતા ! રૂસી, એક ખાપની

માયાલુ સંભાલ તથા ઘાઠધમઠી વીનાં તદન અભણ અને ખાયલો ઉધર્યો હતો.

“ ઠમ ઇન, વાહાય આર યુ સો ફાઈતન્ડ ? ”  
રૂસીને ગભરાવથી આસેપાસે ભેતાં ભેધને મીસ રટુઅર્ટ બોલી.

“ કયા હય, રૂસી ડીયર ? ” મીસ રટુઅર્ટ રૂસીને ખરડો પસવારતાં બોલી. “ એ તુમારા હાથમાં કયા હય ? ”

રૂસી લાલ લાલ થઈ જતાં બોલ્યો. “ દેખોની તુમ અમેરા ડારલીંગ હયેની. ઇસકા વાસ્તે તુમારા વાસ્તે આપણાં ‘ ન્યુ ઇયર ’ ઠા ‘ પ્રેઝન્ટ ’ લાયા હય. દેખોની તુમકુ અચ્છા લગત્તા, લુસી ડીયર ? ”

“ ‘ એ. માર્થ લવ. ’ બોલ અચ્છા. કયેસા અચ્છા. એ ! ‘ યુ આર એ ડારલીંગ બોય. ’ ” લુસી હાખડો ઉઘાડતાં એક સુંદર બ્રેસલેટ ભેઈ બોલી ઉઠી.

“ આજ આખા દીન આપણાં મેલાપ નહીં હોયા. લુસી ડારલીંગ. નેલી સો ગયા ઠરઠર આપુન ઈદર આયા. એ લોકતો સખ નીચેકા હોલમે ખાત કરતા.” રૂસી બોલ્યો.

“ તુમ આપુન કુ ઈવનાં ‘ પ્રેઝન્ટ ’ દીયા, રૂસી ડીયર. પણ આપુનકુ એ ‘ બેંગલ ’ સખસી અચ્છા લગતા.” અને લુસીએ રૂસીનાં ગાલપર એક ટીસ લીધી.

રૂસી એક નાઘલી છેકરીની માફક ‘જલશ’ થયો, પછી તરત ગુંઠણપર પડી લુસીનો હાથ પોતાનાં બેઉ હાથોમાં પકડી તેણીને ટગર ટગર ટાંકી પછી ફીસ કરવા લાગ્યો. લુસી ખડખડ હસતી હતી; તેટલાં એક ચીસ સમજી બેઉ જનાં ચોંક્યાં.

ડોમ્રીબાઈ, રૂસીને શોધતાં શોધતાં તે તરફ આવી લાગ્યાં હતાં. અને રૂસી તથા લુસીને એવી રીતે ભેધને એક ચીસ પાડી તરત ઘણાંજ છેડાઈને અંદર આવ્યાં.

“રાંન, ચોટલાખરી, એ શું કરેછ? જા, નીકલ, અબઘડી, મારા ઘેરમાંથી. એક ઘડી તુંને મારા ઘેરમાં ઉભી નહીં રાખું. આવ્યા આવ્યાં કારસ્તાન કરેછ. મરે, કોઈ કોઈ ગવરનેસો કેવી મજાની સાન સલુકની ને આખરૂ ઈજતની આવેછ ને આય રાંન તો તદ્દનજ નફત મુવેલી છે. એની ઘણીજ ગોરસી એ ખુબખ દુકતો કરતો’તોરે, ને એ રાંનબી છેકજ ખી-ખી-ખા-ખા કરતી’તી, ત્યારેજ માડું માથું ટણકયુંરે. તુમ જાતા કે નહીં જાતા.” તેવણે લુસી સ્ટુઅર્ટને પુછ્યું. “કયા બોલવા હય? જાવો તુમકા પગાર તુમેરા માસી થતાંકા ઉપર મોઠલાવી દેંગા. સમજી.”

“કેમરે બેવકુફ ગઈડા. તારૂ કાતર્યું કેમ ગયું? એવી રાંન વંડોરાં જેવી સાથ નાચતાં તુંને શરમ

નહીં આવતી?" રૂસી જે થરથર ધુજતો એક ખુણામાં ઉભો હતો; તેનો કાંન ચીમટીને ડાસીબાઈ છેડાયાં.

રૂસી જરા વારે હીંમત પકડી બોલ્યો "માયબ, હમે બેઉ જનાં પશ્ચવા માંગ્યેછ."

"અરે તું મુવોરે પશ્ચતો ને અદરાતો." ડાસીબાઈ છેડાયાં. "સપરમે દાહાડે જેતે જેતે મારાથી બોલાઈ જવાયછ. હરવાયો તું, ખુબખ ગધ્ધો. સુધલા કુટા, એ તો પેલો તારો કાઠાનો દીકરો ચાલી છે તેની સાથ અદરાઈ મુવેલી છે. આજેજ તારી મડમ કાકીએ કહ્યું. એ દુકતીની એ માસી થાયછ તે રાંનને એવી કેલવીછ કે? એ તો પૈસાનાં જીવપર તુંને બેહુકાવેછ. ચાલ નીકલ મારી સાંમેથી. એવું 'સ્ટુપીડ' જેવું મોઢું નાં ઠર." બોલી તેવણે રૂસીનો કાંન પકડી તેને ઘસડતાં ઘસડતાં એરડા બાહાર મુકી આવ્યાં. પછી લુસી આગલ આવી ઠમરે હાથ દઈ તેવણ બોલ્યાં. "અબી તુમ જાતા કે નહીં?"

"અચ્છા સબેરકુ જાયગા." લુસી ટીચકું ઠરી બોલી. "મરેરે, ખરેખર આટલી મોડી રાતે કેમ જઈ મરશે." ડાસીબાઈને હયા આવ્યાથી બોલ્યાં. "અચ્છા સબેરકુ નહીં ગયા તો તુમેરા વાત તુમ જાણો."

પણ આજે નજદીક ખાર વાગવા આવ્યા હતા.  
 તોળી ખીચારાં ડાસીખાઈનાં જીવને કરાર નહીં હતો.  
 તેવણ કૂકડતાં ચટકતાં પોતાનાં ઓરડામાં જતાં  
 હતાં તેટલાં બબરચીખાનાં તરફથી મોટે મોટે  
 ગીતનાં અવાજ સાંભળી તે તરફ ગયાં.

---

## પ્રકરણ ૯ મું.

‘ મેં જીવ જોયલોરે બાય.’

‘ હીયર ઈઝ માર્થ રોઝાય વાર્ધક યુ સી  
ઓલ્ડ ડેમ ઓવ ગુડ સોસાયટી  
ઓલ્ડવેઝ ફોરવર્ડ, ઓલ્ડવેઝ બેલ્ડ  
રોઝી, માર્થ ઓલ્ડી, બી ઓલ્ડવેઝ કોલ્ડ. ’

તા-રા-રા- જીમડીએ,

તા-રા-રા- જીમડીએ.

તા-રા-રા- બોમડી-એ.....

તા-રા-રા- બો-મ-ડી-એ.....

“અરે પશુતે છું, થીયું છું ! મારો બધો પગ છુંદી લાએજો. તાહારનાં નાચે નાચે. કાંઈ આધુ પાછું જીવંજ ની.” પેમલો લાલો બાંગ મારી ઉઠ્યો. “અરે પશુ બાછતાઉ છીનોર, ને રોઝાય માઉછી, એ ઓલા બંગલાંઆની કાંની ડાન્ડ પછી કરજો. જરા બેઠો બેઠો. આપરે છલામતી લઈયે છલામતી. હીક-હીક-એ છું થીયું મને. લેવોરે બાયો ભાન્યા, કાલ્યા, મકનાં બટલર છાબ, પેલરો, આ માછતર છાબ છીનોર બાછતાઉ અને મીછીબાબા રોજાયની છલામતી.....”

“હીક-હીક-હીક-એઈરે મારા બાપ, એ મને છું થીયેલું. ઓલો જ-રા-ક છરખો છાંટો લીધેલોને—હીક-હીક—લેવોરે બાયો.



‘હારે હા ભાય, ખાટો મીઠો ચંપીન ભાય  
 પીવાય એટલો પીવો ભાય, અહીં તો કોઈ ન જીવે ભાય  
 હારે હા ભાય, હારે હા ભાય.....’”

\*

\*

\*

\*

“ઓ કોઈ આવોરે, મારા દાદારજીરે, આય તો  
 મુવાં બધો ચંપીનનો ઘાંસ કાઢતાં દેખું. મરે હવે શું  
 કરું જો.” ડોસીખાઈ બખરચીખાનાં આગલ આવી  
 લાગતાં ખારણાં આગલથી ચીમાઈને જોતાં બબડ્યાં.  
 “મરેરે. કોણનાં ખાપની દીવાલી. મરેરે. હું તો બધું  
 ઉંચું નીચું કરતાં ભુલી ગઈ. ને દુકતીઓની કાંઈ વકેદારી  
 રાખતીઓ નહીં. બધું બેદાદ થાયછ. પણ મરે મુવાં એ  
 બધાં છાકટાંઓની અંદર જઈને ધમકાવુંબી કેમ?  
 પણ રાંન રોઝાય જોની. એટલાવારમાં તો છાકટી ધુન  
 થઈને પડી તે.....”

“અરે એ કીકલાની મા, કીકા ગઈ? અરે લે,  
 લે, જરાક તુંબી જાછતી ચંપીન લે. ઈયે! એમ મચ-  
 કાયા છાની કરતી છે. હીક-હીક. આ પારછાઓની  
 પોપેટીની છલામતી. પીટ-પીટ-હુરરે. આ ઓલા  
 આલી છાબ અને મેરી મેમ છાબની છલામતી—  
 પીટ-પીટ-હુરરેએએએ.....હીક-હીક-હીક.....  
 હવે છું કરું. પીવું પીવુંને ઓલી અડગરીતો જાછતી

યતી ફેબુ. હીક-હીક.....”

“અરે એ પીત્યા. ચાલ તું ઘાટલો લે, ઘાટલો. છમજેલો.” કીકલાની મા બોલી.

“ની, નહી છમજેલો. છું કીયે ?”

“મરેરે. એ મુવો શું બકી મરેચ.” ડાસીબાઈ બીજવાયાં. “ચાલી ને મેરીની સલામતી શાંની લેછ. પણ આજે એ દુકતીએ છેકજ કાંઈ અતેરૂં કીધું તે. અંથેજેની રીતે ચાલીની બગલમાં હાથ આપીને કાંઈ ચાલી ને.....પણ એ ચાલીને શું છે તે તો એની જાનવાલમાં કઝીન સાથ જેમ છુટ લે તેમ બધું કીધું. પણ મુવું આપરાં લોકમાં એવું એવું શોભે.” ડાસીબાઈ બબડ્યાં.

“જેવોરે પોરીયાઓ હું એક મજનું જેવું ગીત ગાતો છું.” ભાન્યો ઘોડાવાલો બોલી ઉઠ્યો. “ઓલા પેલા નાટકમાં છમજેલું. છેત નાટકમાં જીયારે જાતા છે, તીયારે છેવકબી કોઈ પોરાને ગાડી ઘોડા છોપીને પીટ મહી ઉતરી પડતો છે. છમજેરે ભાય.....

‘ એક પાનછે હજાર, એક પાનછે હજાર  
તોલી દે તું ડોછા ચટપટ, વાર તું નાં લગાર. ’ ”

“ચે. એ કેટ્ટે! અસા ગાવાચા ! આતાં આઉ બાસતાઉ ગાએલ તે સોમોજ. ”

“ પીટ-પીટ-હુરરે-એ.....મેહતા છાબ ગાય.  
છમજેરે ભાય.....”

“ આંઉ મુંમખાઈ મત્રી રાહોતો, માજે નાઉ ખાસતાઉ  
પારસી ખાઈલોક વેરી ગુડ, કે આંઉ ચાંસ માડન ખાંઉ  
પારસી ‘ પીપલ ’ રોરો, કે આંખી પીતાં ‘ સોરો  
‘ તાંત્યા ચોડન ખાતો આંઉ મસાલા ચો પોરો. ”

“ ખાપરે ! એ કીટલા બુસકા મારતો સે. પલુ-  
પલુ-અરે એ કોણસે. હુંએ ચોલા ખાજુ! નરક  
બુત જુએલો રે ભાય.” પેમલાની બઈરી ચાને ‘ કીક-  
લાની માયે ’ ઝાઝો પીધેલો નહીં હતો તેની નજર  
ખારણાંમાંથી ચીમાઈને જોતાં ડાસીખાઈ પર પડવાથી  
તેવણને બુત સમજી બોલી ઉઠી.

“ એા મારા ખાપરે.” સર્વે ચીસ પાડી ઉઠ્યાં.

“ અરે ! પલુ ઈટલા ખીતા છાના ચોછો. લાવની  
આટો લછન કરી લાખ્યે. કીકા જુએલો ? ” બાન્યો  
જે ઘણો છાકટો થયલો હતો તે એક લપેરો ખાઈને  
ઉઠતાં બોલ્યો.

ડાસીખાઈનું માથાખાનું જે છેક પછવાડેથી અંગ્રો-  
રાપર ખાંધેલું હતું તે હુસી ગવરનેસ સાથે છેડાતાં  
સમેત નીકલી ગયું હતું. તે તેવણ ઉતાવળમાં આગલ

વૈરથી માથાપર અમથું મુકીને બબરચીખાનાં તરફ  
 ગયાં હતાં. અને આગલવેરનાં માથાખાનાં તથા  
 સફેદ ગાઉન અને હરણુકાર ચેહરા સાથે તેવણ  
 ખરેખર દીલમાં ભરઈ જાય તેવાંજ લાગતાં હતાં.  
 તેવણ ખીચારાં ઉપલું સમજીને ગીપાઈ જવાની  
 ધાસ્તીથી જીવ લઈને નાહાં.

---

## પ્રકરણ ૧૦ મું.

અરે ! હું તો પેહલવાન છેઉં.

‘ ઓ માઈ હાર્ટ ઈઝ ગોન  
એન્ડ આઈ એમ ફરલોન  
સચ એ લવલી ફ્રેસ હેઝ વોન મી  
સચ એ લવલી ગર્લ  
વીથ તીથ ઓવ પર્લ  
આઈ મેટ હર ડાઉન બાઈ ધ યુઠ. ’

“ ઓ એ કોણ ? એ જીનો બઈરાં જેવો સાદ  
કાઠીને કોણ ગાયછ જરા બેની ? ” મંચી દાવરે  
પુછ્યું.

“ અરે વલી હોય કોણ બે ? સાદ નહીં  
પારખતો ? પેલો ચક્રમ જેમી જાંગલો ગાયછ ને.”  
ગુસ્તાદ ધામટ બોલ્યો.

મંચી તથા ગુસ્તાદ બંધે ઘણા જાની મીત્રો  
હતા. મંચી ઘણોજ હસમુખો ને બલો હતો. જ્યારે  
ગુસ્તાદ લગાર બાંગડ અને મસ્તી તોફાનનો શોખીન  
અને મંચી કરતાં ચાર ચાંસની વધુ રમુજી હતો.  
તેઓ બંધે પોતાની કલબમાં વીહીસકી સોડા ‘સીપ’  
કરતા બેઠા હતા.

“ અરે બપાવા. બે મારો બાપ કરું. મારો  
મમાવો કરું. મારો દીકરો કરું, મારી દીકરી કરું.”

જરા થોભી જા. અધા કાગડાઓની તારો મુંઢર સરોહ સમજીને ઉડી ગયા. તુંને પગે લાગું. નહીં સોસાતું બાવા. નહીં સોસાતું. તારો ચેન જેવો—અરે મકુજે મધુર સરોહ નહીં સમજતો દીકરા.” ગુસ્તાહ ધામટ જેમી જાંગલા આગલ જઈ તેનો ખરડો પસવારતાં બોલ્યો. “અરે પણ હમોને તો કેહુની કે ‘પર્લ’ જેવા હાંતની કોણ છોકરી મુવેલી છે તે. બપાવા કેહેજે હમણાં ખોટા દુધ્યા હાંત આવેછ જા. ફસી પડતો રખે.” મંચી દાવર હસ્યો.

‘અરે પ્રીત કરવી છે સેહેલ ઘણી  
પણ નીલાવવી મુશકેલ  
હારે.....પ્રીત કરવી છે.....’

“અરે તું પ્રીત કરતો ડાસો થાયરે તું. એતો પાછો લલકારવા પડી ગયો. કેહેવુંછ કે તારા સાહે મારા પેટમાં ઉભાને આડા આવેછ. તે સમજતો નહીં.” બોલી ગુસ્તાહે ખીચારા જેમી જાંગલાને એક ઢલો માર્યો.

“અરે અરે. ‘શેમ શેમ’ ગુસ્તાહ. ખીચારી બાઈ માનજીને મારતાં તુંને શરમ નહીં આવતી?” મંચી બોલ્યો.

જેમી જાંગલો ખીચારો એક છોકરીની માફક ‘જલશ’ થઈને બોલ્યો. “પોરીયાઓ જાવરી મને

છોકરી છોકરી નાં ચીડવો. તમારે ગમે તે બીજું બોલો. પણ...પણ-તે-મને-છોકરી છોકરી શું ક્યાં કરાછ ? જાતા નહીં હું તો પેહેલવાંન જેવો છેઉં તે.”

બેઉ હોસ્તો ખડખડ હસી પડ્યા.

“હારે હા હમે ક્યાં નાં કહીયેછ. તું તો પેહેલવાંન જેવોજ છે. જોની તારા ટાંટયા કેવા એકેકમાં ભેરવાઈ જાયછ ને તારી કમરનો ઘેરાવો કેટલો બધો મોટો છે. ને તેમાં આય કમર તાઈટનો ફેસ અરે મકુજે ફગલો પેહેરેછ કેની ત્યારે તો નકરો જાંણે પેલી મેરી મડમ જેવો.....”

“હાઉ ડેર યુ ? હાઉ ડેર યુ યુસ હર નેમ ? એ ? ” બોલી જેમી જાંગળો તેઓનાં દીલપર ધસ્યો.

“અરે પણ બાવારે. ધીરે ધીરે. સમાલીને પગલુ ભરજે જો. લપેરો આવી જશે તો કાંહા જવશ રે.” બોલી ગુસ્તાફ ખડખડ હસ્યો.

“અરે પણ એટલો ‘એકસાઈટ’ શાંનો થઈ જઈ મરેછ ? હવે સમજ પડી મેરી મડમ સાથે લવમાં પડેલો ઢેખુ. ચાલ બેટા બોહા તારું કામ ફતેહ કરે તેની સલામતી.” મંચી બોલ્યો.

“બોય—બોય—ફીદર ગયા.”

“લાવ તીન ખાટલી શેમપીન લાવ.” ગુસ્તાફે.

બાંગ મારી.

“ અબધું સાબ. પૈસા કોણુ હઈગા ? જાંગલા શેઠ હઈગા ? ”

“ યુ ગધ્ધા. તુમકુ બોલા અયસા કરો.” જેમી જાંગલો છેડાયો.

જેમી જાંગલો એક ઘણા પૈસાવાલાનો, બાયલા જેવો, એક તહન બુબખ અને ટચાક પોરીયો હતો. તે આશરે છવીસેક વરસનો કુક મારે તો ઉડી જાય તેવો હતો. પણ પોતાને ઘણો પેહેલવાન સમજતો. તે બાપની લાખોની હોલત જેમ ગમે તેમ ઉડાવતો. અને સીનેમેટોગ્રાફ, નાટક, બેંડસ્ટેન્ડ, ચોપાટી, વગેરે ઠેકાણુંઓ પર હોલીનાં નાલયર માફક જ્યારે હોય ત્યારે ફીસ્તો. તેનાં હોસ્તો તેને જેમ ગમે તેમ બનાવતાં તથા સારીકાંની નીચોવતા.

“ મકુજે જેમલા તારી મેરી મડમ તો નકરી જાણે મડમજ જોઈ લેવી જો.” ગુસ્તાવ બોલ્યો. તે દાહાડે એને ત્યાં પાર્ટી ગઈ કેની ત્યારે એ મડમડીની કાંની કોણુની બગલમાં હાથ આપીને ચાલતી'તી ? ”

“ એ તો એનો ‘કઝીન’ ચાલી કરીને છે. એની સાથ પરબુવા બનવાની નથી જો. એતો સેવક સાથ પ્યારમાં છે. એ તો જરા એને બધું ઈંગ્લીશ સ્ટાઈલ ગમે કેની તેથી એમ ફરી.” જેમી બોલ્યો.



“ અં. અં. મડમ પડી કેની તે. ખરાખર છે. રાઈટ છે, રાઈટ છે. ” મંચીએ મશકેરી કીધી.

“ અં. ને વલી બધાંને પછવાડેથી પંખા મારી મારીને કેવી બોલાવતી’તી. મળની લાગતી’તી અં.” ગુસ્તાદે ટકોર કીધી. “ ને જાણેછકે મંચી પેલા ઠાવસ ખરાસને એની સાથે દોસ્તી છેની; તે, ને હું લગભગ સરખા લાગ્યેછ તે તેને સમજીને મને પછવાડેથી એવો તો જોરમાં પટક પટક પંખો લગાવે તે મેં તો ‘ એા બાપરે મારેછ રે ’ ઠરીને જે ખુમ પાડી કેની તે બીચારી બધી ખસીયાણી ખસીયાણી પડી ગઈ.”

“ એા માઈ પુઅર ગર્લ.” જેમીએ દયા ખાધી.

“ ખરેખર. બીચારી ગરીબ છોકરી. કેવી અંખ-વાણી પડી ગઈ હશે.” મંચી બોલ્યો. “ પણ એ વાવ-ટીની માંફક બધે એમથી એમ દોડેછ કેની ત્યારે ઘણી ‘ લાઈવલી ’ લાગેછ અં.” મંચીએ જેમીને બેહેઠાવ્યો.

“ ત્યારે-ત્યારે-એની જોડી મલવી મુશકેલ છે. સમજ્યા મારા બીરાડરો. લેવો સાહેબો. મારી મેરી મડમની તથા મારી સલામતી. હુરેરે-એ-એ.”

“ પણ દીકરા જેમલા જોની માડું એક કામ છે. કરશે માય.” મંચીએ જેમીને ઢલો મારતાં પુછ્યું.

“ હા બોલની. શું કામ છે. મારી સરો ચશમથી.  
મારા જીગર જાનથી. મારા.....”

“ અરે તું દુંકુ કરની તો. મારો જીવ દોડોવાયછ.  
જેની મકુજે એ તારી મેરી મડમનાં સગાં પેલાં  
ખરાસવાલાં છે કેની તેને ત્યાં થોડા દાહાડામાં લગન  
છે, ત્યાં એ મેરી મડમને ત્યાંનાંબી આવશે ને હુબી  
જવાનો છેઉં. તે મને બોલખાંણ કરાવશે એ તારી  
મેરી તથા તેની પેલી બેહેન કેની સાથે? ” મંચી  
બોલ્યો.

“ ઓ 'યસ. ઓ યસ. વીથ પ્લેઝર. ” જેમી  
બોલ્યો.

---

## પ્રકરણ ૧૧ મું.

ઓ હું મરે, મારી દીકરી તો પરીચુંજ છે જો.

“ઓ વાચ. છોકરીઓ ચાલોની તો. શું થયું. અગીયાર વાગવા આયાની. મારા બધા હોસકોસ ઉડી ગયાને. એમથી તેમ તાહારની હમકતી ફરે. કાંચ એટલું અવારું કાંચ કીધું?” ડાસીબાઈ હરણુકાર થયલાં હોલનાં બારણાં આગલ દોડી આવી બોલ્યાં.

“શું જો. મમા. તમેળી.” ફ્રેની તથા મેરી હસી પડ્યાં. “પણ ખરેખર અગીયાર વાગવા આવ્યા ? અરે પણ આજે લગનમાં કાંઈ લોક, કાંઈ લોક, તોળી હમે તો એક પાંટ જમતી’તી તેની પછવાડે ખુરસી ધરીને ઉભાં કે જલદી જગા મલી જાય. ને પછી તો જમીને તાહેલાં કરતાં વાતમાં ને વાતમાં વખત કેટલો નીકલી ગયો તે માલમજ નહીં પડયું.” મેરી બોલી.

“ક્યાં છે? મારો રૂસી ક્યાં છે?” ડાસીબાઈને રૂસી નહીં દીસવાથી બોલી ઉઠ્યાં.

“અહીં છેવું દીકરા. અરે નહીં રે મમાજી, હું અહીં ઉભેલો છેઉં.”

“પણ તે ત્યાં બાહાર ઉભો રહીને શું કરેછ જો. અંદર આવની. સરદી લાગશે.” ફ્રેની બોલી.

“અરે નહીરે. મારો રૂમાલ કેઠે પડી ગયોછ. તે શોધુંછ. કેઠે મલતો નહીં.”

“આય શું તારા હાથમાંજ છેની. એ એમ શું કરેછ! ઘણો ધીવ્યોછ શું? તારૂં તો એજ હંમેશનું રહી ગયું જ્યારે બી લગનમાં જાય ત્યારે ભારોભાર થઇને આવે. એ શું સાડું લાગેછ?” ડાસીબાઈ ચીરડાયાં.

“આજે તો નંબર વન શે'પીન, બ્રાન્ડી, શેરી, સોડા આઈસ એન્ડ જી'જર એલ ઉતો. સમજ્યાં, મકુજે નંબર વન, હતો દીકરા. અરે દીકરી, અરે મકુજે મમાજી. આપરે તો બા એક ગમથી પરણી રહ્યાં ને બીજી ગમથી તાંસ લગાવા પડી ગયા.”

“બો-ચે. બો-ચો-ચે. બો—ચે?”

“કેમ શું કેહોછ? એ રાત પડી શાંની એટલી બોચેને નાંમની બાંગ મારેછ.” ડાસીબાઈ છેડાયાં.

“તે મકુજે-મારો-હંમેશનો-ધારા-પ્રમાણેનો-વીહીસકી-મકુજે-વીહી-સકી-લેઉ-કેની-એટલે?” રૂ-સીએ બાંગ મારી.

“આટલો બધો ધીચી આયો ને વલી બીજે જાઈયેછ કાંઈ સુધધી છે કે?” ડાસીબાઈ બખાલ્યાં.

“હું જેમલા. શું કેહોછ? શુધધી છે દીકરા? છે. પણ મકુજે મને જરા પકડજે જો. નહીંતો સેવકનો

ફળેતો થશે. બધાં બધરાં માટીડામાં.....”

“એ શું બોલેછ? જેમલો કોણ ?”

“અરે આપરી મેરીનો જેમી જાંગલો ?”

“પણ તે અહીં ક્યાં છે જે. તદ્દન કાતર્યું ગયું ! એટલો બધો પીચે નહીંની કે એવું એવું આડું અતાડું બોલાય નહીં.”

“અં હંમ.....અહંહ...ઓ-તારી. ત્યારે-આપરે -કાંહા-મકુજે કાંહા-છઈયે. અં હં. મ-અ-હં-હ-હ.”

“ચાલ-ચાલ-બેવકુફ ગધેડા. એ કેટલા લપેરા ખાયછ. જરા ફટકા માર. ને ઘોટાઈ જા. ચાલ મારી સાથ.” બોલી ડાસીબાઈ તેનું પાંખડ પકડીને ઘસડી ગયાં.

ડાસીબાઈ ગયા પછી બેઠ બેઠેનો વાતે વલગી.

“એ રૂસી કોણ જાણે ક્યારે સુધરશે ! એવી એબ લગાડેછ. લગનમાંથી તરેહવાર ‘ ઇડયોટીક ’ જેવાં ડાચાં ઠરે ને દારૂનાં ગલાસપર ગલાસ થોકે. ને પેલા મંચી દાવર સાથ આપુણે જેમીએ ‘ ઈન્ટ્રોડ્યુસ ’ કીધાં ત્યારે.....અં. પણ એ મંચી મજનો છે અં. ‘ હેનસમ ’ છે નહીં વારૂ ? તારો શું વીચાર ? જેમી વધારે ‘ હેનસમ ’ કે મંચી ? બોલની એમ મંડાયા શાંની કરેછ ?”

મેરીએ ક્રેનીને પુછ્યું. “અં. ને એ મંચી ‘બેલી’ કેટલો છે! મારી સાથે તો કાંઈ એટલા ખી-ખી-ખા-ખા કીધાછ ને કાંઈ એટલો પલોટાઈ ગયો. મને મીસ મેડરખાઈ કેહો. તે મેં કહ્યું કે માફ નાંમ તો મેરી છે. તે પછી મીસ મેરી બોલે. તે મં તો કહ્યું કે ડીયર મેરી બોલવાનું. તે હસ્યા કરે. પણ એમ બોલે નહીં જો. હું તો ખા મંચી ડીયર કરીનેજ બોલી. મંચેરજી શું ખર્ચું. ‘પેત નેમ’ મળનું લાગે.”

“અરે પણ તુંને કે દાહાડાની એટલી આલખાંણ વાડ? ને એ આપરો કોણ સગો વાહાલો કે આપરે તેનું ટુકડું નાંમ ને વલી સાથે ‘ડીયર’ બોલ્યે.” ક્રેની બોલી. “મેરી સાફ નહીં લાગતું અં. તું અંચેજોની નકલ કરવા જાયછ તે એઓમાંનો કોઈ છોકરીને મીસ બોલ્યા વગર તેનાં ‘ક્રીશચીયન’ નાંમે બોલાવે તો અપમાન લે.”

“હાશે. નહીં સાફ લાગતું તો. પણ તારા પેટમાં કેમ દુખી આયું. જરા મારી સાથ મંચી હસ્યો બોલ્યો. હું જમવા બેઠી ત્યાં આયો. મારી મેનીજ કીધી તે તુંને અદેખાઈ લાગી ગઈ હાશે? અં. પણ એ હસે બોલે તો મારી સાથ ને જોય તો તુંને. કોણ જાણે શું જોતો’તો. મનમાં તો સમજતો હાશેરે કે છે બીચારી કાંઈ અજુ હસતાં બોલતાં આવડતું નથી. તે બીચારો મેનીજ કરવા આવે ને તું કાંઈ અઝો પતપ-

તારોળી નહીં કરે. નહીં કાંઈઝાઝી ધસીને હસે બોલે. હું! ને એ એમ કાંય એકજ વખત બીચારથી ભુલમાં ફેની ડીયર બોલાઈ ગયું તે તે' એમ કાંય દોલો કાઢ્યા હોશે? એક તો જેમી મારીપર ઘેલો થયલો છે તેમાં વલી એ મંચીબી ફીદા થયલો લાગેછ. ને હવે....”

“કાંય છોકરીઓ. તમે હજી સુવા નહીં જતી-ઓકે? પેલાને તો ઘોટારી આવી.” ડાસીબાઈ હોલમાં આવી બોલ્યાં.

“ખરા, હા જા. મેરી તુંને કેહતાં ભુલીજ નાઉંછ.” ડાસીબાઈએ પુછ્યું. “પેલા જેમી જાંગલા સાથ નક્કી કરી નાંખેછ કે નહીં. એ બીચારો તારીપર કુરખાંન છે ને પૈસા પુષ્કલ છે. ખાનદાંન નથી તો શું થયું. હમણાં બધાં પૈસાજ ભેયછ. કેમ શું કેહેછ? જાંગુની સાથે સાથે તારૂળી કરી નાંખ્યે! હવે તુંને બેરીસ્ટર બેઠ્યે છે તે કોણ જાણે. મુવાં પેલાં ધનાંડોસાં ક્યારે લાવવાનાં છે! હવે બેરીસ્ટર મલી ચુકો. મુંગી મુંગી આવ્ય છતો આવો પૈસાવાલો છોકરો હાથ લાગી ગયોછ તે.....”

“કોણે કહ્યું કે બેરીસ્ટર નહીં મલશે? આજે લગનમાં એક બેરીસ્ટર સાથેજ ચોલખાંણ થઈછ. ને તે એટલો તો પલોટાઈ ગયોછ ને એવો મજાનો

છે. ને મારી પર તો બધો ફીદા ફીદા થઈ ગયો.”  
મેરી હકમાઈ લઈ બોલી.

“ઓ હું મરૂં બધી. મારી દીકરી તો પરી-  
યુંજ છે જો. ચાલ દીકરા તારું કાંમ ફતેહ થાય.”  
ડાસીબાઈ મેરીને આવરણ લેતાં બોલ્યાં. પણ તેવણના  
આંગલાંઓનો એકબી કટકો કુટો નહીં તેથી તેવ-  
ણનો જીવ લગાર સુગાયો તેથી જેમ તેમ કરી  
આંગલાંઓ મરડી મેરીને જ્યારે એક કટકો ફેડાયો  
ત્યારે તેવણનો જીવ જરા થયો.

“અં. પણ ખરા તે કોણ? તેનું નામ શું?”  
ડાસીબાઈએ મલકાઈને પુછ્યું.

“જેમીનો કોઈ દાસ્ત થાય. કોઈ મંચી દાવર  
કરીને ઘણો ‘હુંડસમ’ ને ‘જેત્રી’ ને ‘ઈનતેત્રીજ’ટ’  
લાગેછ. પણ કેહેજે નવો બેરીસ્ટર છે તે આજુ ટટ્ટ  
ચાલતું નથી.” મેરી બોલી.

“મારું માને તો પેલા જેમી જાંગલો સાથેજ  
નકકી કરી દે.” ફ્રેની બોલી.

“કેમ તુંને કોણ વચ્ચે બોલાવેછ? તારી કાંઈ  
વાત થાયછ? તુંને કોઈ પસંદ નહીં કરે ત્યારે એમ  
બલતરા નહીં ઠાઢયે.” મેરી ટીચકુ કરીને બોલી અને  
પછી ડાસીબાઈ તરફ ફરીને બોલી. “એ જેમી જાંગલો  
મને ગમેછ તો ખરો. મંચી ઘણો ‘રોબસ્ટ’ છે ત્યારે



જેમી મળનો પતલો ને એક લેડી જેવો ‘ડેલીકેટ’ છે. પણ એનો બાપ ‘મરચંટ’ છે તે આપરે ઇંગ્લીશ નાવેલોમાં વાંચ્યેછ કેની કે ‘મરચંટો’ ને એઓ ઘણા ઉતરતા ગણેછ તે. પછી મને મારી બધી ઇંગ્લીશ સહીઓ અને મારી મીશન સ્કુલની બધી ‘ટીચરસો’ જાણે કે એક મરચંટનાં દીકરા સાથે પરણી ત્યારે કેવું મારું નાક કપાઈ જાય. ખરું કેની ?” મેરીએ અકકલ ખર્ચી.

“એની ‘બ્યુટી’ નો ‘આઈડયા’ તો જોવો. પતલો ને લેડી જેવો ‘ડેલીકેટ.’ જે ‘હુનસમ’ છે તે એને ‘રોબસ્ટ’ પડ્યો.” ફ્રેની બબડી.

“કેમ શું બબડેછ અં. ફ્રેની ? આજે દાલ ઘણી બલી ગયલી લાગેછ. ” મેરીએ મશકેરી કરી.

“મેરી તુંને અકકલ નહીં હોય કેની તો ટોપલા તજે ઢંકાઈ રહે. ” ડોસીબાઈ છેડાયાં. “અંગ્રેજોમાં ‘મરચંટો’ હલકા ગણાય તો ભલે પણ આપરાંમાં તો તેવું કાંઈજ નથી. ઉલટું સોદાગરને તો શાહ સોદાગર કહીયેછ તે બબર છે કેની ?”

“હા, પણ તે.....”

“અરે, હવે, બસ રે બસ. ભેજું ફરી આયું. એટલાંને ખાતર ગમતો છોકરો મુઠ્ઠી દે. તું તદન મુર્ખ છોકરી છે. લે ચાલો હવે ઉઠો. બાર વાગવા આયા.” ડોસીબાઈ બોલ્યાં.

## પ્રકરણ ૧૨ મું.

જેશી માહારાજ.

“કેમ દીકરા. ‘ઈન્ટ્રોડ્યુસ’ થયો કે પેલી ‘મેરી મડમ’ સાથે ?” ખરાસને ત્યાંનાં લગન પછી થોડે દીને ગુસ્તાદ તથા મંચી કલખમાં એખલાં પડતાં ગુસ્તાદે પુછ્યું.

“હારે દોસ્ત, ને સેવકપર તો બધાં ધરાંપરાં ચાલ્યાં જો. એ મેરી તો તદ્દનજ ચીખાવલી પોરી છે. મને તો મંચી ડીયર કેહું. પેહેલી અસતો તરતની ચોલખાંણ પડેલી તેમાં છેકજ ફાસ્ટ ચાલી.” મંચી બોલ્યો.

“પછી-પછી-લાવની સેવકખી ચોલખાંણ પાડે ને પછી ગુસ્તાદ ડારલીંગ કે ગુસી ડીયર સમજવાનું કેવું મજાનું લાગશે અં.” ગુસ્તાદ હસ્યો.

“કેમ કાંઈ ખાટી મીઠી મરજી છે શું ?” મંચીએ ટકોર કીધી.

“નારે ભાઈ, કોઈ ચીજ નહીં. જેની હોય તેની સાથે એમ જગ જરામાં દાંત મઢતી ગમે છુ! લેતી વાંઢરી સાથે કોણ જનમની પાર ખાંધે. કોઈ ચીજ નહીં. એ તો જરા હસવા બોલવા ઠીક લાગે, પણ બધરી દાખલ કાંઈ સેવકને એવી પત્રાંદ નહીં. બધરાં

તો જરા ‘રીઝર્વ’ અને શરમાઉ જાઈયે. સેવકનો તો એવો વીચાર છે બા.” ગુસ્તાદ બોલ્યો. “કેમ શું વીચાર કરેછ મંચી?” મંચી જે વીચારમાં ને વીચારમાં મુછ સમારતો હતો તેને ગુસ્તાદે પુછ્યું. “કેમ કાંઈ ગુંગસ જેવો કેમ થઈ ગયોછ?”

“નહીંરે. મકુજે જરા સેવક ગોઠવાવા માંગેછ.” મંચી બોલ્યો.

“ગોઠવાવા માંગેછ? તે લેની. નાં કોણ કેહેછ. ખરાખર ગોઠવાની. લે પગ આગલ ‘સ્કુલ’ આપું. લે દીકરા.” ગુસ્તાદે મશકેરી કીધી.

“હવે તું મશકેરી છોડી દેની તો. ‘કોઈનું બલે પે ને ગાણું ને કોઈને આને ખડખડ હસતું’” મંચી બોલ્યો.

“અરે પણ બસી દેની કોણે તુંને એકદમ એટલું ઘેલું લગાડી દીધું? કોણ? જરા નાંમ તો કેહેની?”

“મેરીની બેડન ફ્રેની” મંચી બોલ્યો.

“પુઅર ગર્લ, આઈ પીટી હર.” હસવાનું અટકાવી, હાંતમાં જીભ પકડીને ગુસ્સી સીરીયસ થઈ બોલ્યો.

“કેમ છેક ફાસ્ટ ચાલ્યો કે? કાંય સેવકને શું

છે ? પેલો જેમી કેહ તેમ પેહેલવાંન જેવો છેઉ.”  
મંચી હસ્યો.

“ ખરા, હા જી. આજે તે નંગ ક્યાં છે ? ”  
ગુસ્તાહે પુછ્યું.

“ ઓ લેવો. પેલો આવેછ. આવરડાનો લાંબો  
દેખુ. નાંમ દેતાં વારજ આયો. એ વલી કવાબમાં  
હાડકું આયું. જોની આજે મને તારી સાથ કાંઈ  
વાત કરવાની હતી. હવે તો.....”

“ આવો-આવો-જેમી માય. બેસો માય. ”  
ગુસ્તાહે હસ્યો.

“ આવી દીકરા.” જેમી રમુજ કરતાં બોલ્યો.

“ ઓ. આજે સુરજ કેની ગમ ઉગ્યો ? કેમ  
તમારાં ‘ મેરી મડમ ’ કેમ છે ? ” ગુસ્તાહે પુછ્યું.

“ લગન ક્યારે ખવાડેછ ? ”

“ ખવાડસ, ખવાડસ. જરા ધીરો પડ. ‘ ધીરાં  
કાંમ સાહેબનાં. ’ પોરીયાઓ મને આજે જરા ટપકો  
કેઠે દેખાડવાના છે ને કોઈ જોતીય મલી નહીં  
મરતો. ”

“ જોતીય ? અં. અરે પણ મંચી કાંહાં ચાલ્યો.  
બેસની તો. જરા ગમત મકુજે જરા વાત કર્યે. ”  
મંચી જે સટકી જતો હતો તેની પર ગુસ્તાહની નજર

પડવાથી તે બોલી ઉઠ્યો.

“આય આંચો.” બોલી મંચી હસ્તો હસ્તો દોડી ગયો.

“મકુન્ને આને તો કાંઈ અવાચીપર અવાચી આવેછ, રાતે ઘણો ઉભગરો થયોછ તે.” જેમી બોલ્યો.

“પોલી ઉઠ રે મારા દીકરા. લે જરા લાંબો થઈજા. મનેખી એવુંજ જોઈયેછ. મારીખી આંખ બધી વીચાઈ વીચાઈ જાયછ. બહુ ઉંઘ આવે બેટા. લે આય વીહીસકી સોદા પી મારા બાપ.” ગુસ્તાદ જેમીને વીહીસકી આપતાં બોલ્યો.

થોડાવાર બંધે જનાં ગુપચુપ વીહીસકી સીપ કરતા ગુફતા પડી રહ્યા. વખત ક્યાં પસાર થયો તે માલમ પડ્યો નહીં.

\*

\*

\*

\*

“બાપા તારું નશીબ બહુ સારૂ છે. તું તો મોટો સાહેબજાદો દીસે. ઈશ્વર કરશે તો કોઈ દીન તું મોટો પાદશાહ થશે પાદશાહ માબાપ.”

“ઓ એ કોણ? કોઈ બુઢા જોતીષ જેવો લાગેછ!” જેમી અમકીને બોલી ઉઠ્યો. “ત્યારનો હું ઉંઘાઈ ગયલો કે હું ગુસ્તાદ?”

“હું શું જાણું કે તું મુવેલો હતો કે જીવતો.”  
ગુસ્તાદની આંખ જરા લાગેલી હતી તેથી જેમીનાં  
પુછવાથી ઝબકી ઉઠતાં તે છેડાઇને બોલ્યો.

“હું બાઈઓ. મરાવોછો શીઠને. આ શેઠ શા-  
ખનું નશીબ બહુ ખુલ્લું શે. એનો શીતારો બહુ  
રોશન છે. ઝલકે છે. ચલકે છે.” પેલો જોતીશ બોલ્યો.

“આલો તમારો હાથ આલો. હું બહુ સારું  
જોતીશ્ય જોઈ શકું છું.” પેલો જેમી તરફ ફરીને  
બોલ્યો. “લાવો એ ટપકો એ આલો.”

“તમારી મુરાદ સફલ થશે ને તમે એક એવી  
કુત્રી અરે નહીંરે બાપજી પુત્રીને પરણશે કે તમોને  
લોઢાંનાં ચણાં-અરે નારે જરા જીભ લપટી પડે છે  
હો, બુદ્ધ મનીષ તે એમશતો, મકુજે શેઠ શાખને  
ઠહુજે સોનાનાં કુલે વધાવશે હો. પણ તમે તેને  
તમારી પેહેલવાની મુક્કી મારતા રખે. નહીં તો છે  
તે ઠરીને દુધ્યા દાકટરી દોંત હશે તો દુટી પડશે  
હોં. સમજ્યા બાપજી. તે મડમડી જેવી છે. તે ઈસ્ત-  
રીને જે પગ છે. જે હાથ છે. અરે મકુજે.....”

“અરે એઈ. બાહામણાં. કેમ કાતર્યું છે કે  
ઠેકાંણે? નહીંતો ઢલો મારીને બાહાર ઠાકું.” ઝુફતાં  
ઝુફતાં ગુસ્તાદે બાંગ મારી. “આજે એટલી ઉંઘ શાંની  
આવી મરેછ ને તેમાં આય કોણ જાણે કોણ માથુ  
ખાવા આવી મુવોછ.” તે બબડ્યો.

“ ની બોપજી, નહીં બાપજી. તમારે પાચે પડુ. એમ હરગીજ કરશો નાં. હનારા પેટપર લાત મુકશોમાં. આ શેઠ શાલને જરા એવણનું લવીશ વર્તુ પછી વાત. ”

“ શેઠ શાલને કહુ જે તમે લખપતી છો, તે તમારા દાસ્તોની બહુ ઢાઝ હૈયે ધરોછો. આ ટપકા મહી તમારી મડમડી નાંમે મેહરી મડમની રાહુ દશા છે, પણ તે કરીને જલદીથી એ તો ઉતરી જશે હો. સમજ્યાને. તમારે ફીકર ચીંતા કરી કરવી નહીં. પણ જીએને એમાં માલમ પડે છે કે કોઈ પોરીયાપર, કોઈ ‘બાલેસ્તર’પર એની નજર દોડેછે. માટે તેનો ઉતાર કરવા કીજે તેની આગલ એટલે તે બાલેસ્તર શાબ આગલ તમારે રોજ પંદર પંદર ઉઠમેસ કરવી. સમજ્યાને. કેમ ધ્યાનમહી ઉતર્યુંનાં. મકુજે એમ દોલા શીદને હું ગરીબ મનીખપર ધુરકોછો. ને એમ ડાયુ શીદને કરોછો. એમાં શું ? મેહરી મડમ કાંઈ સેહજે મલે નહીં હોં. તમારે નાંમખી મને હાથ જોતાંવાર પરખાઈ આવ્યું’તું. તમેને બધાં જમશેદ પેહેલવાંન, ઉરફે જેમી જાંગલો કહેછે. કેમ બાપજી. સાચુ પારખ્યું ને. તારે બધા શેઠ સાહુકારો કાંઈ તમારા જેવા ગાંડાં છે કે હમારું બોલેલું સમજે નહીં. બધા મને બોલાવે. ભાઈશાબ... ને...ને...મકુજે માંડે નાંક સુકાઈ ચાલ્યુરે મારા

બાપ. તાહારનો મારી સાંમે બેસીને ધીચી મરેછ.”  
બોલી પેલાએ ખોટા દાઢી થેલ્યા ખેંચી કાઢી જેમીને  
એક ઢોલો માર્યો.

“ એ એ કોણ ? મંચી ! મારા ખોદાય.” જેમી  
ચોકાયો.

ગુસ્તાદ, જે અત્યાર વેર ઝુકતો પડેલો હતો તે  
જેમીની ખુમ સમજીને ઝખકી ઉઠ્યો. અને મંચીને  
જોઈ પેટ ધરી હસવા પડ્યો. તેને જી મંચીને એલ-  
ખ્યો હતો નહીં. જેમી છેડાઈને બોલ્યો. “ આજે  
તમેએ મને ઘણા બનાવ્યો બચ્યાએ. પણ આજે  
તમેને હું નાટકની ટીકીટ લાયોછ તે કબુ નહીં આપું.  
સમજ્યા. મારાં હાડકાં છુટાં પડે, મારો જાન જાય  
તોજી નહીં આપુ. સમજ્યા. છેક ફાસ્ટ જવોછ ? ”

“ અરે બાપુ, મંચી. એ મંચી. એને સમજા-  
વની. તારૂં પાપ મને નરેછ. હું કાંઈજ જાણતો નથી  
દીકરા-કોઈ ચીજ નહીં. હું તો અહીં ગગડેલો હતો તે  
તારી આંખ હતી કેની ? કેમ. નીર્દોષને નાહક સતા-  
વેછ ! મને તારી મેહરબાનીમાંથી કાંય એવાર નીવાર  
કરી નાખેછરે.” પણ જેમી વધુ સાંભલવા થોભ્યા  
વગર છેડાઈને અફાડજીક કરી ચાલી ગયો. “ એ  
બાપલા વીનાનાં કરીને ચાલ્યોરે મારા બાપ.” ગુસ્તાદે  
એટી ખુમ મારી.



“ચાલ પત્યો તે સારૂ થયુ. મકુજે તું બી ધોલો  
અ.” મંચી બોલ્યો. “મને ચોલખ્યો નહીં દીકરા ? ”

“ નહીં. નહીં. મને જરા કાંઈ સાદ મલતો જેવો  
લાગો ને તું તો ખોડંગતો ખોડંગતો ચાલતો’તો ને હું  
એક તો જરા ઉઘરેતો તે કાંઈ આજુ ધ્યાનથી આપેલું  
નહીં.” ગુસ્તાદ બોલ્યો.

“ તે જોની દીકરા, એમ આપરે આપરી એમ-  
ચુર કબલમાં જાતજાતનાં ફેસ લઈયેછ પણ તે આ  
ફેસ મેં તુંને અગાઉથી બતાવેલો નહીં. પેલો આપરે  
પ્રાઈવેટ નાટક કરવાનાં છેયે તેમાં કામ લાગશે. કેમ  
શેઠશાહ બરાબર મારો પાર્ટ બજાવ્યો ને ? ” મંચી  
બોલ્યો. “ પણ જોની હવે મને ‘એપોઈન્ટમેન્ટ’ છે. જરા  
સમજી લેની. મને ઉતાવલ છે. હું વસ્તીની ગણતરી  
કરવા થોડા દાહાડા રહીને જવાનો છેઉં તે જરા મકુજે  
તું પેલા નાટકમાં તાત્યો થાયછ તે ફેસ મને વાપડવા  
આપશે ગુસ્તાદ દીકરા તે પેહરીને બધે જવા માંગુછ.”

“ એા યસ દીકરા. લેજે. તુંને નાં કેમ કેહવાય ? ”

## પ્રકરણ ૧૩ મું.

એક બુઢો તાત્યો.

“ કેમ હજી વાયદા કાંય નહીં કર્યા કીધા? એ શું રીત માંડીછ? એમ તે કાંઈ હમારાં માંનસો મફતનાં આયાંછ કે તમારે ત્યાં ફેરા ખવાડ્યા કર્યે? તમેને કાંઈ અક્કલ છે કે નહીં? ક્યાં છે કપડાં લાયાછ કે, ” મેરી મડમે દરજી સાથે તકાડો કીધો. “ તમે મને ખોટો વાયદો શું કરવા કીધો? ”

“ તે શું કય શું. હમારે ત્યાં બધા ઢગલા, કપડાંનાં આવી પડેલા છે. ને બધાનેજ બે દીનમાં કપડાં જોઈયે તે હમારે હાથ તે કાંઈ ચાર છે. સઉને હજી હા, કહી છાતીએ હાથ દેવાડ્યે. બાઈને કહુજે કે એ તો હમારી રીતજ છે. ચાલો વખત ચાલ્યો જાયછે. આ પ્લાઉઝ લાવ્યો છું તે ત્રાઈ કરી જુવો. ફાંકીને લાવેલો છું. બરાબર બધાં શીવ્યાં નથી. ”

“ શું! બે મહીનાં થયા ને હજી શીવ્યાં નથી? ને ફાંક મારીને લાવ્યાછ? ” મેરી ચીચવાઈને બોલી.

“ તે શું કર્યે. હમે ગામ ગયા હતા તે. લે ચાલો પંચાત મુકી દો. તમે તમારે બીજો દરજી શોધી લ્યો. હમારે પરવડતું નથી. હું તો આ ચાએલો. ”

“એ કાંહા જવોછ? હરજી-હરજી-અરે પણ એટલા બધા આઠરા શાંનાં પડી જવોછ? હું બેસી રહેવશ જો. મને તમારુંજ ફીટીંગ ગમેછ. જવો તમારે ગમે ત્યારે શીવી લાવજો. લેવો આ ખુરસી ને બેસો. જરા થંડા પડો સમજ્યા.” હરેક જન સાથ તરડાઈને વાત કરતી મેરી હરજી આગલ મોમ મીસાલ પીગલી ઠાલાવાલા કરવા લાગી.

“અરે પણ એ કોણ? સાંમેથી એ વલી કોણ આવેછ? ફ્રેની ક્યાં ગઈ જો. ઓ ફ્રેની! જરા બાહાર જઈને જોની. કોઈ પુછેછ. મરે મારા બાલને ઠલું કરવા બધા સુધ્યા બોસેલા છે તે હવે કેમ કરૂં.”

“આમી વસ્તીચી ગણતરી કરવાલા એલો. બુઢા મનુષ્ય તે જરા થાકુન ગેલો.” પેલાએ ફ્રેનીને કહ્યું.

“એ કોણ વલી કંટાલો આપવા આવ્યું. એ બુઢા તાત્યો કોણ ફ્રેની?” મેરીએ અંદરથી ચોરડામાંથી મોટે સાદે પુછ્યું.

“એવણ કેહેજે વસ્તીની ગણતરી કરવા આયાછ. પણ મેરી, એ તારો શું લખેસ, ને એ શું તારો અવતાર, જા અંદર જઈને જરા થાઈથોહી થઈ આવ.” ફ્રેનીએ મેરીનાં કાંનમાં કહ્યું.

“ઓ આઈ ડોન્ટ કેર ફોર સચ એન્ડ એલ્ડ તાત્યા.” મેરી મોટેથી બોલી.

“ લેવો ઉભા રહીને એમ બેયા શું કરોછ. પેલા  
રુદુલપર બેસો. હમણાં માય આવશે તે પછી તેવણને  
જે પુછવું હોય તે પુછજે. મને તો કાંમ છે.” મેરી  
બોલી.

“ તુંમી કાય સાંગતોસ ! આંમી જરા બેહેરા  
હાય. હાં. આતાં તુમી લોઠયા નામ માલા સાંગ.  
આંમી લીવતોસ. બાઈ તુજી ઉમર કાય ? ” પેલાએ  
મેરી તરફ ફરી પુછ્યું. “ એ તુજી ધાકતી બેહેન હાસેલ.  
આતાં તુંજી ઉમરતો ભરલી બાઈ. તે તુમી તો  
શાહાદી કરલી હાસેલ. અમચા મદી તો ધાકતા ધાકતા  
ભુરગાલા શાદી કરતોસ. હે-હે-હે-હે. આમી ‘રાઈટ’  
સાંગતોસ નાય ? તુમી તો કાબેલ ફાજેલ દીસતે તે  
તુમાલા તો સમદી માહીતી હાસેલ. હે-હે-હે—”

“ મરે મુવો બુઢા તો ચસકેલો જેવો લાગેછ.  
લાવની જરા બેહેકાવ્યે, પણ બેહેરા મુવેલો છે તે  
બરાબર સમજશેળી નહીં. એની અક્કલ તો બેવો.  
તુંને નાખલી બેહેન કીધી.” ફ્રેની ગમ બેધને મેરી  
બબરીને બોલી.

“ અરે એઈ તાત્યા તુમીળી ધાકતે હાસેલ જવા  
પરણેલ હોઈલ. તુજી કીટકી બાયકો બલી.” મેરીએ  
ચેષ્ટા કીધા.

“ માજી બાયકો, આતાં હાય તે મીલુન પાંચ

જાલી. પંચક મઢી પરણેલો હોઈલ. હોઈ. ચાર મરૂન  
ગેલી. કાય ઠરૂ નસીળ માળ.”

“પણ એ કોણ હાય ? માલા બરાબર દીસ્તે  
નાય. બાઈ, એ દરજી હાય કાય ?”

“હા દરજી છે. કેમ તમોને તમારી બાયકોનું  
જ્ઞાતિ શીવાડવુંછ કે તાત્યા ?” મેરીએ નાકનું  
ટીચકુ ચઢાવી પુછ્યું.

“ના-ના-ના. એ આમચા કામ નાય. એ તો  
તુમી પારસી લોઠ ઈટલા ‘મની’ બર્થ કરતોસ.  
એઠ રૂપાયા ચા કાપડ આની તીન રૂપાયા તેચી સીલાઈ.  
આમચા લોઠ મઢી આંતા કોણ લોઠ અસા ફીશચારી  
શીખલો. નહીં તો બાલી ચોલી પેહેનલી કે જલો.  
ને આંતાં ચોલીચી માફક જ્ઞાતિચી ફેશન આલી  
નાં ?”

“લે ચાલો બાઈ, આ ત્રાઈ કરી જીવો ને.  
મને વખત થાય છે.” દરજી જે પાસે બેસીને શીવતો  
હતો તેને મેરીને કહ્યું.

મેરી જ્ઞાતિ લઈને અંદર ગઈ.

“જી આય ખુરશીપર બરાબર બેસો. નાથલાં  
ઈસ્તાંનપર તમારેથી બેસાતું નહીં હશે. ખુઠા માનસ  
તે બધે બધ જતાં થાકી જતા હશે.” ફ્રેનીએ પેલા  
બરફ જોઈ દયાથી કહ્યું. “લેવો આય ન્યુસપેપર,

માયજી હમણાં આવતાં હશે. એ લેવો નાંમ દેતાંને વારજ આવ્યાં.”

“ઠ્યાં છે? કોણ મલવા આયુછ કેની?” ડોસીબાઈ બનીઠનીને હાંફતાં હુફતાં હોલમાં આવી પુછવા પડ્યાં. રોઝાય આયા કેહેજે કોઈ મલવા આયુછ? મરે મને અમથો ડેસ કરવો પડ્યો. એ આય બુઢાજી કોણ છે?”

“રામ રામ. બાઈ સાહેબ. આમી વસ્તીચી ગણત્રી કરવા એલોસ.”

“અં. જરા થોભો. ઉભા રેહો. “કેમ દરજી, પેલી વખત તમે શું બીલ લાયા?” ડોસીબાઈએ દરજી તરફ ફરીને પુછ્યું. “પંચોતેર રૂપ્યા બીલ. એક મહીનાનું. કાંઈ ચારેક રેશમી પલાઝ શીબ્યા હશે. તેનાં ફક્ત લેસ, રીબન, ને શીલાઈ મલીને પોણાસો રૂપ્યા. લેસ ને ઈનશરશનનો ભાવ તમે કેટલો મોઘો લખ્યોછ? આ જોવોની, મેં પલાઝ પેહેર્યુંછ તેની આય લેસ, તે દાહાડે મેં દુકાણુપર રૂપ્યે વાર જોઈ ને તમે દોઢ રૂપ્યે વાર લખીછ.”

“નાં—નાં. બાઈ સાહેબ. તે ‘કોલીટી’ હલકી. આ તો બહુ ઉંચી ‘કાલોટી’ છે. સમજ્યાને. તમોને બાઈ સાહેબને જેવું તેવું ચાલે નહીં, તે હું સમજુ છું. તેથીને કરીને, બહુ ઉંચામાંની ‘ઈશશન’ ને

લેસ સંધુ હું ‘ ફસ ઠલાસ ’ મુકુધું.” દરજીએ ખુરસી પર બેઠાં બેઠાં જવાબ દીધો.

“ કેમ તાત્યા. ચાલો તમોને શું બેઠયેછ ? ” ડાસીબાઈને દરજીએ છાપડે ચઢાવ્યાથી સંતોષ પામી તેવણે હવે પેલા તાત્યા તરફ ફરીને પુછ્યું.

“ હોઈ ચાલો બાઈ સાહેબ. આમી મી ખોટી જતોસ.”

“ એ આય તમારા કાલા ખીલાડા જેવા ચસ-મામાંથી તમોને કેમ દીસેછ ? ” ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

“ દીસતે, માલા સમઢા દીસ્તે. આમી ખુઢા મનુ-બ્ય જલો તે આતાં ચસમાં તો પાયજેનાં. એ તુજ સોકરી હાસેલ. લઈ ચાંગલી ગરીબ દીસતે. એચી ઉમર કાય. ચલા માલા ઉશીર જતોસ.”

“ એવાય. જરા ધીરા પડોની. જણે કે ઘોડા પર બેસીને આયાછ. ચાલો પેહલાં મારી ઉમર લખો, બેતાલીસ વરસ.” ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

“ હેં. કાય ? માલા સમજત નહીં. બે-તીસ. અં-અં-હોન. ત્રીસ. ‘ ઘેત ઈજ ’ સાહાઠ જલા. હેં-હેં. ઈટલા જસ્તી. આમી પચાસેઠચી ભરતી સમ-જતો’તો. ”

“ અરે ! બે ત્રીસ કેણુ બોલ્યું ? બેતાલીસ. ચાલી-

સપર જે સમજ્યા ? ” ડાસીબાઈ મોટેથી ઘાટું કાઢી બોલ્યાં.

“ હોઈ હોઈ. રાઈટ રાઈટ. ‘ ફેરટી ટુ યર્સ બોલ્ડ ’ લીવલા. આની એ બાઈચી ઉમર ? ”

“ જી બત્રીસ વરસની.” ફ્રેની બોલી.

“ બોઈરે. એ તુમચી આઈલા બેતાલીસ ને તુલા બત્રીસ ? અસા કસા હોયલ ? ”

“ અરે તાત્યા. એવણુ તો નાદાન છે. તમોને બરાબર સંભલાતું નથી. એવણુ બાવીસ બોલ્યાં ને તમે બત્રીસ સમજ્યા હોશો.” ડાસીબાઈએ બીચારી ફ્રેનીપર ડોલા ધુરડી જવાબ દીધો.

“ અં હં. ને એ દુસરી બાઈ આંત ગેલી તેચી ઉમર કાય લીઉ ? ”

“ ઉલા રેહો. ઉલા રેહો. હું આવુંછ.” મેરી ધસારાબંધ હોલમાં આવતી હતી તે ઉપલું સમજી બોલી ઉઠી. “ હું મારો ઉમર કેહેવશ. લખો મારી ઉમર બાવીસ વરસ.”

“ કાય. તુંમી ડોગી લોઠ ‘ ત્વીન્સ ’ હાસેલ. આતાં તુજી આઈલા તુજી બેહેનચી ઉમર બાવીસ સાંગલી.”

“ બાવીસ લખાવી ? ત્યારે મારી ઉમર વીસ



લખો.” મેરીએ અક્કલ ખર્ચી.

“ ‘ એલ રાઈટ. ઘેત્સ રાઈટ. ’ આતાં તુમચા લોઠ્યા નામ, ઉમર સમઢા લીવલા. આતાં માલા ઉશીર જતોસ. તેચા સાતી હુસરા ‘ નેમ ’ ઉમર સમઢા તુમી લીવુન થેવ આંમી ‘ તુંમેરો ’ એલ.”

“ લઈ લઈ સલાંમ-રામ રામ-રામ રામ બાધઓ.”

---

## પ્રકરણ ૧૪ મું.

બે ગરીબ બેહુના.

પારસીઓથી વસાયલા ગરીબોની ચેહેલીપરનાં એક એરડામાં આપણે જરા નજર ફેંક્યે. એક બાઈ કોર ભરેછ. બીજી જીનાં ગુંઠણ કામનો સફરો ગુઠેછ. એક અપંગ ડોસાજી ઘોડ્યાપર બેઠાં બેઠાં દાંણુની હારડી ફેરવીને યથા અહુવેરીઓ લણેછ.

“જરા ચપરે સુનાઈ. મને વાત નાં કરાવ. મારેથી ખોટું ગુઠાઈ જાયછ. ને પછી મને બધું પાછું ઉખેડવું પડેછ. મરે મારી આંખતો એવી તણાયછ ને એવી દુખેછ કે શું કેહુ. પણ મુવું ગુઠ્યા વગર કાંઈ ચાલે. પછી ખાધયે કોણુને?” સુનાઈની બેહુન નજઈ બોલી.

“ખરેખર તું ને તો ગુઠતાં ભુલ પડતી હોશે બેહુન નાજાં. પણ મને તો કોર ભરવાની તે વાત કરતાં કરતાં ભરૂછ તે જરા હાથ વધારે ચાલેછ. મરે આજે પેલા હોરાજીને વાયદો દીધેલો છે ને હજીતો અર્ધો ગજ મારા જીવપર ભરવાની પડેલી છે. શું કર્યે. ભરી ભરીને તે કેટલુંક ભર્યે. વર્ષ ઠલાસનાં સેલમાં મારી કોરો ખપી તે તેનાં પૈસા આયા તે પેટમાં જરા જીવ આયો નહીં તો કોણુ જાણે કેમ

થતે. ને શું કરતે. આય હોરાજી તો કેટલી વેઠ કરાવીને માંડમાંડ બે એક રૂપ્યા આપશે. મરે કોઈ એવું નહીં શોધી કાઢે કે આપરી પાસે મેહેનત કરાવીને તેનાં પુરતા પૈસા આપે. કાંઈ એવો ઉદ્યોગ કોઈ પારસી બધરાંઓ વાસ્તે નહીં શોધે. આપરે કાંઈ મેહેનત કરવા નાં કહોછ. આય મુવા ટાંકા મારવામાં મલીમલીને શું મલે.” સુનાઈ અફસોસ કરતી બોલી.

“જેની વલી મને ભુલ પડી. આજે તું તો વાતપર આવીછ તે તારી પટપટ પુરી નહીં થવાની. ચાલ જે સદ્ભુ ગુઠવાનું છે તે આજે ગુઠુ તેમાં ભુલ નહીં પડશે. પેલો મારો સદરોતો સેલમાંથી વેચાયા વગર આયો તે પછી બીચારી કુમી દસ્તુર, ખોદા તેનું ભલુ કરો તે, બીચારીએ વેચાતો લીધો જો. કેહજે કોઈનું બીચારાનું કાંઈ વેચાય નહીં તો એ કુવરખાઈ દસ્તુર વેચતું લઈ લેછ. ખોદાએ આપેલું હોય ને આપું જેવાં ગરીબોને મદદ કરે તે કેવું સાડ લાગેછ. પણ એમ કરવાની તેઓની ફરજ છે નહીં વાડ સુનાં? પણ મરે આય સદરો હું કેવા હાથ દુખવી દુખવીને તથા આંખ ખેંચી ખેંચીને ગુઠુંછ તે કોણ જાણે કોણ નશીબવાલી પેહરશે.” નાંબ બોલી.

“અરે નશીબવાલી શાંની. તેને કોણ જાણે છુપું શું દુખ હોશે વલી. ને એવો ગુઠેલો સદરો

પેહરો ને નહીં પેહરો. બે ચાર જનાંએ વખાણ્યો તેમાં શું. ઉચું ભરતકામ ને ગુઠણકામ બધું લોકો પેહરેછ તે એકેકપર ચઢાચઢી કરવા ને પોતાનો બપકો દેખાડવા દેખાડેખીથી પેહરેછ. તેમાં ઘણાં પૈસાવાલાં હોય ને એમ પૈસા વેરે તો કાંઈ નહીં. પણ મરે જ્યારે ગરીબો તણાઈ મરેછ કેની ત્યારે મને ઘણું થાયછ. તે દાહાડે પાસેની રૂપાં કેની તે પોતાને માટે રૂમાંલપર બધી જાલીઓ કાઢે ને કાંઈ બધું ભરે. તે મેં કહ્યું કે મરે કાંય એવો વખત કાઢેછ તેનાં કરતાં કાંઈ ઉદ્યોગ કર કે પૈસા મલે. પણ નહીં. એને એવો શોખ થયો તે પુરો પાડ્યો. ને પેતીકોટની બધી લેસો ગુઠે ને જ્વાળાની બોંચો ભરે પછી તે પોતે પેહરે. ને વેચતી ભરવાની કોર તો કોરને વગે.” સુનાઈ બોલી.

“બાવા ખીચારા બણી રહ્યા કે ?” નાંજ બોલી. ગરીબ ખીચારા. “બેઠા બેઠા ગુફેછ. હવે તો દહાડે દહાડે બેહેરાખી એટલા થતા જાયછ. એવણે કેવો સારો વખત જોયલો બે. માય વાત કરેછ. ને શું આપરો હાલ વખત આયોછ. હવે આપરે તો જાણે એવી જાહોજલાલી જોયલી નહીં, પણ જેને એવો મુખી વખત જોયલો ને તેની એવી પડતી આવેછ ત્યારે કેવું થતું હશે. ખીચારા કોઈ વખત એવા આંખ પાણી કરેછ કે આપરા પેટમાં ચુથાઈ આવેછ. એવ-

જુનો ખીચારાનો પાંચ દસ રૂપ્યા પગાર કરાવ્યોછ  
 તે જ્યારે એવણુ લેવા જાયછ, ત્યારે તો એવણુ કેહેજે  
 એવણુનું ખીચારાનું મોતજ થઈ જાયછ. ને કેટલીક  
 ગમથીતો કાંઈખી મહદ આપવા માટે આનાકાંની  
 કરેછ કે તમારાં તો સકતાં સગાંઓ છે. પણ મરે  
 આપરાં સગાંવાહાલાંઓ પૈસાવાલાં હોય તેને શું કર્યે.  
 કડચે ખાઈચે. આપરે આય ચેહેલીપર આયાં તેની  
 અગાઉ જ્યાં રહેતાં'તાં ત્યાં બાડુ ચઢ્યું તે પેલા ઘેર-  
 વાલાએ ટાંચ લાવવા કીધી તે બાવા ખીચારા કેવા  
 ગભરાઈ ગયા ને આપરે જેમ તેમ કરીને થોડાક  
 એકઠા કીધા. માયે ખીચારાંએ આપરાં બધાં વચ્ચે  
 એક જરા સોજામાંની સારી રહેલી હતી તે ગીરવી  
 મુકી ને બાવા ખીચારા કેઈ દાહાડો જાય નહીં ને  
 પેલાં મેહેતાનાં ડાસીબાઈ આગલ દોડી ગયા કે  
 કાંઈખી મહદ કરે. એ આપરાં અતલગનાં સગાં થાયજે.  
 હુ ખી સાથે ગયલી; તે વખતે તુંતો સીકની સીક  
 ચાલતી'તી તે તુંને તો બધી વાત ખબરખી નહીં  
 હશે. પણ તું માનશે સુનાં, કાંઈ એ ડાસીબાઈએ  
 અને પેલી એની કેઈ ઈતર પોરી મેહેરી નામની  
 છે તેને કાંઈ મરડાત કીધાછ. કાંઈ નાકનાં નશકેરાં  
 ચઢાવી દીધાછ તેટલાં થોડાં. કેહેજે હમે તો તમોને  
 બોલખતાંજ નથી. સગાં કેાણુનાં ને વાત કેાણુની. કેહેજે

હમારો વખત લેવો હોમને બારી પડેછ તે હમે શું કર્યે. જોવોની, ગાડી ઘોડે ફરે, મોટર વાપરે, લખલુટ ખરચો કરે ને કેહેજે હમે ગરીબ છીએ. હા. કેટલાંકે ઢાંગ કરીને માંગેછ તે વાત જુદી છે. આય તો અસલ ડાસીખાઈ તથા આપરા ખાવા સાથે રમેલા, ખાધેલું પીધેલું ને ખાવાને તો એ ડાસીખાઈ સારીકાંની એલખે. પણ એની ફ્રેની નાંમે એક દીકરી છે તેની આંખમાં પાણી આવી ગયાં ને ઉઠીને અંદર ચાલી ગઈ. પછી હમે જતાં'તાં તેટલાં દોડતો દોડતો મસાલ હમારી પછવાડે આયો કે ફ્રેનીખાઈએ મોઢવુંછ તે તેમાં વીસ રૂપ્યાની નોટ હતી. પણ આજે માયને એટલું મોડું કેમ થયું. આટલું લાડુંખી આપરેથી કેમ ભરાય. મરે થોડા લાડાંની જગા ખાલી થયલી છે તે માટે માય ગયલાં છે તે આપુને મલે તો કેવું મજનું. કોણ જાણે શું થયું હજુ આયાં નહીં. પણ કેટલી અરજ કેહેજે તેને માટે આવેલી છે જો. પણ ખરા આજે શું રાંધ્યુંછ સુનાં ? ”

“વલી શું હોય દાલ ને ભાત.” સુનાં હસી. “આજે કેટલા કેટલા દાહાડા થયા ગોસ કોણે જોયુંછ ને દુધ કોણે દીધુંછ. દુધ વગરની ચાહે તો હવે ગલે ઉતરતી નહી જો. દીકરા. શું ઠર્યે, પણ હવે તો ચોખા દાલખી ખીચારાંએ દયા ખાઈને નખાવેલા હતા તે ખલાસ થવા આયાછ.”

“ પણ તું સીક હતી કેની સુનાં, ત્યારે કેટલું  
 બધું દુધ વર્કકલાસમાંથી તારે માટે આવતું’તું જો.  
 હવે તું સારી થઈને બંધ થયું. બીજાં આપણં કરતાં  
 વધારે મુશ્કેલ તથા સીક માનસોને માટે કેહેજો  
 જોઈએ છ ને તે વાતથી ખરી. પણ તે હાહાકે કુમી  
 હસ્તુરનાં લગન ગયાં કેની ત્યારે આપુને બધાંને  
 ખાવા તેડલાં ત્યારે મળહ કીધી તે ખરી હં. મોટા  
 લોક તો હંમેશાં એવું ખાય પણ ગરીબોને યાદ કીધા  
 તેની નવાઈ. ખાવા તો એ ડાસીબાઈ મેહિતાને નાંમે  
 ઘણાં છેડાયલા છે. તેથી તેવણનાં દીકરાનાં લગન, તે  
 આપુને લગનમાં મોકલવા નાંજ કેહેતા’તા, પછી  
 બીચારાને આપરી દયા આવી તે હા કહ્યું પણ એ  
 ડાસીબાઈ શું ગરીબોને ખવાડતી’તી, એ તો કેહેજો  
 કુમીને ખર્ચે બધું થયું. પણ ચાલ હવે જરાવાર  
 પેલી આપરી નવી પડોસન બીચારી દમે ઘણી હેરાંન  
 થાયછ તેની ખબર લેઉ. એની છોકરીનો તો બીચારીનો  
 જનમથી ખરડાનો કાંઠોજ નહીં દેખું. તદ્દન લુલો  
 જેવોછે. હમણાંજ કુમી હસ્તુરની મેહેરબાંનીથી અહીં  
 ચેહેલીપર આવી રહ્યાંછ. પણ એ પરોસનની સાસુ  
 અપંગ છે ને સસરા કેહેજો લકવાએ અડી ગયલો  
 હતો, તે કુમીએ હાકટર દવાનાં ચાંપતાં ઉપાય કીધા  
 ને અહીં હવામાં આબ્યાથી ખુદાજી તો લાકડી લઈને  
 હુસુક હુસુક ચાલેછજો. બાંધો સારો કેની તે માવજત

ક્રીધાથી જરા ટટાર થયા ને કુમીને કાંઈ દુવા દેછ  
એટલી થોડી. એવી ગરીબોની દાઝ હૈયે ધરનારી  
થોડીક ખીજી કુમી દસ્તુરે નીકલે કેની તો ગરીબોની  
કેટલી ઠલ વલે. એમ છુપી સખાવતો કોણ કરેછ.  
ન્યુસપેપરમાં નાંમ જોવા સહ આતુર. ચાલ દીકરા  
જરાવાર જઈ આવુંછ અં. નહીં તો તું જરા જા. તું  
મીનસી નથી તોખી તારા આવા એકાંત સ્વભાવે  
અમથી મીનસીમાં ખપેછ. તું તો કેઠે જતી આવ-  
તીજ નહીં. માંચીમાંનાં માકરની કાંની ભરાઈજ  
રેહેછ. કાંચ ! તું નહીં જતી કે? ત્યારે ચાલ તું ખાવા  
આગલ રેહેજે ને માય આવે ત્યારે દાલ ચાવલ  
હનાં કરીને આપજે. સવારનાં ચાહે પીને ગયલાં તે  
છેક સાંજ પડી તે કેવાં ભુખાં થયાં હોશે.” નાજાં  
બોલી.

---



## પ્રકરણ ૧૫ મું.

ડાસીબાઈ તરફની ધનાંડોસાંને ભેટ.

“આજે, બાવા કેટલે વખતે વેલાતથી આવશે તે કાંઈ સારૂ સારૂ રંધાવજે જો ફ્રેની દીકરા. મરે મારેથી તો કાંઈ બનતું નહીં. જરા તકેદારી રાખજો માય. કુમી, એા કુમી. બાવાને લેવા જાંચુ ગયો કે નહીં વારૂ?” ડાસીબાઈએ કુમીને હાંક મારી પુછ્યું. “એ તું કેાણ સાથે વાત કરેછ?” “હારે માયજી જાંચુ તો ત્યારનો મેરી તથા રૂસીને લઈને ગયો. તમોને ઠહીને ગયોની.” કુમી બોલી.

“તું શું કરેછ અહીં ભરાઈને. બાહાર હોલમાં આવની. એ બધાં કપડાં શાંનાં? એ આય કેાણ છે?” ડાસીબાઈએ કુમી આગલ જઈને પુછ્યું.

“માય એતો હું છેઉ. ધનબાઈજી છેઉ.”

“ધનાંડોસાં. એવાય. તમે ક્યાંથી આજે કુટી નીકલ્યાં વારૂ? આટલા બધા મહીનાં કાંહા હતાં.”

“માય, મારી કુવણ સાસુનાં ફેરનાં જમાઈનો બાઈ બીચારો.....”

“હું. હું. તે શું કેાઈ મરી ગયો?”

“એવારૂરે. નારે માય. તેને તો ‘પીલેગ’ થીયેલો પણ તે તો હાજો થયોરે. પછી મને તેની

માય થતી કેહેજે ધનાંમાય, તારા વગરતો હમાને  
 એન નહીં પડે જો; તે તુંબી હુમસ હમારી સાથે આવ.  
 તે માય મેં તો કીહલું જે મારી પાસે તો બધે મોટે  
 મોટે ઘેરની પોરીઓનાં કાજ કરવાનાં પડેલાં છે તે  
 માય તે તો એકની બે ની થાય ને કેહેજે કે.....”

“વાર હવે દુકું કરોની તો. હમણાં મારાં મેહે-  
 દાશા આવતા હોશે ને...ચાલો હવે તમારા વગર  
 કાંઈ અટકી રહ્યાં.” ડાબીબાઈ બખાલ્યાં. “જરા ઠહીને  
 તો જતો. મારો જાંગુ તો, મારા જી આપું, પરણીબી  
 ગયો ને મેરી માટેબી એક બેરીસ્ટર તૈયાર છે.”

“ભલે. ભલે. માય. પણ માય મકુજે એટલી  
 લગનની ઉતાવલ કાંય કીધી હોશે દીકરા કુવરબાઈ”  
 તેવણે કુમી તરફ જોઈ પુછ્યું. “જરા મેહેલાશા  
 શેઠને આવવા દેતો. તેણાનાં મુરંબી જેવા તે વીહા-  
 વાજન કાંઈ તેણાંન વગર શોભે માય.”

“બરાબર છે. ધનબાઈ. પણ તેવણે તો નાં  
 કેહેવાડયું કે વર્ષ દાહાડાવેર વેલાતથી અવાય તેમ  
 નથી. તે પછી મારા જાંગુએ તેવણની રજા પુછાવીને  
 લગન કરી દીધાં. પણ આપરે થોડી લગનપર ધામધુમ  
 કીધી’તી. આય થોડાં સગાંવાહાલાંઓને બોલાવ્યાં’તાં.  
 કેમ ખરું કેની માયજી?” કુમીએ ડાસીબાઈને  
 પુછ્યું.

“ માય. મને તો ઘણીબી હોંશ ઉલટ હતી કે ધામધુમ કરશ. પણ તમોને ખેલને પસંદ નહીં એટલે નાચાર. સહ કશાંમાં આય ગરીબ ગુરખાંઓને તો કાંઈ ખવાડયું પીવાડયું. ચાલો હવે.” ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

“ લેવોની મકુજે તમોને કંઈ સારી ગમેછ ? આય તમારે લાયકની છે. જાવો ત્યારે લેતાં જાને, ધનાંડોસાં.” કુમી બોલી.

“ ઓ હું મરૂં મરૂં. મારી દીકરી. જીવતી રહેજે ને ઘણાં સુખ જાજેરે મરૂં.” ધનાંડોસાં હરખાઈને આવરણાં લેતાં બોલ્યાં. કુમી હસીને પગે પડી.

“ ઓ લેવો. ગાડી આવી પુગી. મેહેલાશા આયા હોશે. કુમી જાની તો મારૂં માથાબાનું ખરાખર છે કે ને અંખોરો જરા જાની. કહી બહી બધું ખરાખર છે કે ? મારા મેહેલાશાને તો બધું થાયું થાયું જાઈયે.” ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

\*

\*

\*

\*

“ ઓ હું મરૂં મરૂં. આવતા પરથી. જામનો પગ મુકો. જામનો પગ મુકો મરૂં.” ડાસીબાઈએ દોડી જઈને મેહેરવાંનજીને હોલમાં દાખલ કરતાં દોડધામ કરી મુકી.

મેહેરવાંનજી ખાસ્સા બનામે યજ્ઞ જેવા, અને

અવારનવાર યુરોપની હવા ખાધાથી લાલદુટી જેવા થયલા હતા. તેવણુ ઘણા રમુજી હતા.

“ એ શું વેહેમ ડાસી ? ડાલો પગ પેહેલાં મુકશં તો શું થવાનું છે ? એ તમારાં બધરાં લોકનાં વેહેમ તોડવાજ નેઈયે.” બોલી તેવણુ હઝીને ડાલો પગ પેહેલા મુકી હોલમાં દાખલ થયા. “ અરે પણ નેઉ નેઉ. વરની જીદાઈમાં બધી તવાઈને દાંડા જેવી થઈછ અં. એ શું કરેછ શું ! ‘ અવરી ઘંટીનો આટો ’ ખાયછ કે ? ઠીંગણી છે તેમાં છેકજ ફાટેછ તે કેમ થશે પછી ? ” તેવણે લાડથી ડાસીબાઈને કહ્યું. “ એ આય કોણ મારી ફેની દીકરી કે ? આવરે મારી ગાય. મારી દીકરી કેવી ‘ ચારમીંગ ’ લાગેછ. ઘણી મજની થઈ આવીછ અં. પણ એ મેરી તદ્દન સુકાઈ સોહોરાઈ શાથી ગઈ વાર ? ”

“ અરે પણ વહુમાયને મલ્યા કે નહીં ? ” ડાસી-બાઈએ હરખાઈને પુછ્યું.

“ બાવાજી, આ મારી કુમી ડીયર. તમારા આશીરવાડ એને આપો.” જાંગુ, કુમીની પાંખડી પકડીને તેણીને બાપ આગલ લાવતાં બોલ્યો.

“ મારાં બચ્ચાંઓ બોદા તમોને સુખી રાખે.” તેવણે એક હાથ જાંગુનાં તથા બીજે હાથ કુમીનાં માથાંપર વાહાલથી મુકી દુવા દીધી.

“ જાંગુ, તમેએ તમારી બેઠ જનાંની સખી મોઢલાવી તે મને તમારાં લગનને દીનેજ ઇંગલાંડમાં મલી’તી. પણ ઘણી વખતે સખીમાં માનસ વધારે સાફ દેખાયછ પણ કુમીનાં બાબમાં તેમ નથી. ખરૂ કેની ? ” મેહરવાંનજીએ પુછ્યું.

કુમી શરમાઈ ગઈ.

“ કેમ દોસલાં. વહુ તો સારી મલીછની ? ”

“ જાબા. દોસલાં શું જો. ડોસાં બોલોની.”

“ ત્યારે શું દોકરાં કેહુ, બુઢી દોકરી કેહુ. ચાલ ત્યારે મેરીને ગમેછ તેમ દોલીજ કેહુ.”

“ સર્વે હસી પડ્યાં.

બીચારાં ડોસીબાઈ શરમાઈને પાણી પાણી થઈ ગયાં.

“ બાવા, મરી જાઉ બધી. ઉવા આપુ. મને ચોલખોકે મરૂ ? ” ધનાંડોસાં, મેહરવાંનજીની સાંમે આવી પુછવા પડ્યાં. “ મરૂરે મરૂ. તમારી વહુજી માય તો હીરો છે જો હીરો. એનું તો મુલ ની થાય જો મરૂ. આય જોવોની, મને કેવી મજાની એનાં લગનની ખુશાલીમાં સારી આપી. જોવોની બાવા તમેને પસંદ આવેછ કે ? કુમાસ કેવું મજાનું છે.” ધનાંડોસાંએ મલકાઈને પુછ્યું.

મેહરવાંનજીએ સમ્યકતાને ખાતર કહ્યું. “ હા મજાની

છે. મળની છે. ધનાંડોસાં. ચાલો ખુદા થાવો ત્યાંવેર  
ધસી પીસીને પેહરને.”

“ઓવાય. ખુદા થવાનું બાકી રહ્યું જે. આય  
જોવાની બાવા બધા કોંત પડી ગીયેલાને.” બોલી  
તેવણે પોતાનું બોખું ડાચું વઠાસીને મેહેરવાંનજીને  
બતાવ્યું.

મેહેરવાંનજીએ જેમ તેમ હસવાનું થોખાવી  
પુછ્યું. “પણ ધનાંડોસાં, ક્યાં છે સુવા? હમણાં તમે  
કેહોજે ‘સુવા આપુ’ તે ક્યાં છે? લાવોની સુવા તો  
મને ધણા ગમે.”

“નારે બા. સુવા કોણ બોયલું. ઉવા કરીને  
તો બોલી. ‘ઉવા આપુ’ એટલે ‘જી આપુ.’ હમે  
ખુદા ડોસાંઓ એમજ બોલ્યે બાવા ને ‘જી ભરૂ’  
તમુને સુવા ગમે તે હું કરી લાવા મરૂ.” ધનાંડોસાં  
હસીને બોલ્યાં.

“હા, જરૂર કરજો. પણ અંદર ઘણું સરખું  
કોપરું, બહાંમ, પરતાં બધું બરાબર નાંખજો અંકે.  
જે ખર્ચ થશે તે હું આપશ. અરે પણ મકુજે ડોલી  
સમજેછ કે મને વેલાતમાં તારે હાથનું તીખુ તીખુ  
ધાનશાઠ તથા લળ્યાં ચટણી ઘણું હૈયે આવ્યા  
કીધુંતું જો...ને...અરે પણ મારી નેલી દીકરી ક્યાં  
છે? એને માટે તો કાંઈ હું પુછતોજ નહીં, ઓ હું  
સુવોરે બાપનો થતો.”

“ઓવારે, ઓવારે, જાળા. જેતે જેતે તમે નાં બોલોરે. એજ તમારું તો રહી ગયું.” ડાસી-બાઈએ ગાલ કુગાવીને હસીને મેહરવાંનજીને લાડથી કહ્યું.

“અં. પણ નેલી એની કુઈને ત્યાં રહેવા ગઈ તમે લખ્યું’તું તે શું હજી આવી નથી કે ?” મેહરવાંનજીએ પુછ્યું.

“નહીરે. એને તો ત્યાંજ સ્વાહ લાગુછ. હમણાં તો એઓ બધાં પુને ગયલાં છે.” ડાસીબાઈએ કહ્યું.

“છાબ. છેઠ છાબ.”

“કોણ છે ?”

“અરે એ તો હું પેમલો છું. છારીકાંની તો ખરા.” પેમલાએ બેઠે હાથો જોડી નમીને પુછ્યું.

“કેમ પેમલા. તારી પેમલી, કીઠલો સઉ સારાં છે? તુંનેળી હવા પાણી સારું સડેલું લાગેછ. કેમ કાંઈ કેહતો’તો ?”

“હાજી. મકુજે કોઈ છેઠ મલવા આવેલા છે. કેહજે કે છાબની આમદ નુછમાં વાંચીને જાએનું કે તમે મંબાઈ પધારેલા છે.”

“વારૂ, બેસાડ મારી ‘લાઈબ્રેરી’માં.”

“છાએબને કહુજે કે ઓલી ‘લાઈબ્રેરી’માં

બેછારીને તમોને કેહેવા આવેલો.”

“વલી એટલાવારમાં કેણુ મલવા આયું? આપરે જાણીતા માનસ પડ્યા તે એમજતો. શું કયે. એક ઘડીની ફરસુદ નહીં મલે. વાત કરવા-નોખી કરાર નહીં, પેમલા એવણે કાંઈ નાંમ કહ્યું કે?”

“હા છાલ. કાંઈ મંચેરજી દાવર એમ બોલેલો.”

“હું. હું. તે. અરે એ તો આપરી મેરી સાથ પરણવા માંગેછ જો.” ડાસીબાઈએ મેહેરવાંનજીનાં કાંનમાં ફુક મારી. “બરાબર આદરમાં આપજોજો.”

“અચ્છુ પેમાં, તું જા. મંચેરજી શેઠને કેહેકે સાહેબ ઘણા થાકી ગયાછ તોખી પાંચ મીનીટમાં મલવા આવેછ. જા જાંગુ, તું જરા જા, ને વાત કર. અરે પણ જરા ઉલો રેહ. હું એમ પુછતો’તો કે મારે માટે ન્યુસ પેપરમાં કાંઈ ફકરો આયોછ કે?”

“પપા કયા ન્યુસ પેપરમાં આયોછ? અંગ્રેજીમાં કે કોઈ ગુજરાતી ન્યુસ પેપરમાં” મેરીએ પુછ્યું.

“ગુજરાતીમાં, ગુજરાતીમાં.” મેહેરવાંનજી બોલ્યા.

“બે-કુ-ગુજરાતી કેણુ વાંચે ‘આઈ નેવર રીડ



ગુજરાતી; આઈ એલવેઝ રીડ ઈંગ્લીશ, ' " મેરી બોલી.

“ આએ શું પપા, આએ રહ્યો તે ફકરો. ”  
પાસેની તેળલપરથી ન્યુસપેપર ઉઘડીને તે ફકરો  
શોધી ઠાઠીને તે બતાવતાં કુમી બોલી, “ પણ એ કયું  
ન્યુસપેપર ? તદ્દન કાંઈ અંબાણું જેવું છે. આજે  
સવારે કોઈ આપી ગયું. અંદર તમારી સખીબી  
આપેલી છે. ”

“ અં. હં. મારી સખીબી આવીછ કે ? ”  
મેહેરવાંનજીએ હરખાઈને પુછ્યું.

“ લે દીકરી તુંજ જરા વાંચ. આપણાં ‘ મેરી  
મહમ ’ ને તો કાંઈબી ગુજરાતીને નામે સુગ બરાઈ  
બયછ. ” મેહેરવાંનજીએ મેરીની મશકેરી કીધી.

કુમીએ વાંચવા માડ્યું.

“ આપણા શેહેરનાં બાણીતા અને માનીતા  
અકાબર શેઠજી સાહેબ ખાનસાહેબ મેહેરવાંનજી  
પેસ્તનજી, આપણાં બારાંમાં આવી પુગતી સ્તીમરમાં  
આજે અત્રે પધારનાર છે. એવા એક માનવંત શેહેરી,  
પોતાની તબીબીતનાં સુધારા અર્થે ઈંગ્લાંડ સધાવ્યા  
હતા, તેવણને સુખરૂપ પાછા ફરેલા બાણીને તેવણનાં  
વખાણનારાંઓ અતીથ્ય આનંદ પામશે એવી હમે

આશા રાખ્યે છેયે.”

“શું, શું-જરા સળર કુમી. અકાળર લખ્યુંછ. ને બીજું શું, માનવત શેહરી. અં! અરે પણ જે. પી. નથી લખ્યું. અરે તમારું બહું થાય તમારું. નજર ચુકથી હશે. મેં તો બધું બરાબર લખેલું-ને-મેં મીશનખાતામાં અને ધર્મખાતામાં રૂખ્યા ભર્યા-પાટી આપી, કેટલા રૂખ્યાનો ધુમાડો કીધો, તેનો બધો હેવાલ તો ઠાંઈ મલે નહીં.” તેવણ બબડ્યા. “ચાલો-પછી-પછી-ચલાવ આગલ, કુમી દીકરા.”

“તેવણનાં સુખરૂપ પાછા ફરવાથી તેવણનાં વખાણનારાંઓ આનંદ પામશે. એવણનાં ખેટાની થયલી સાજવારી વખતે એવણ કામનાં રોકાણને-સર અત્રે પધારી શક્યા નહી હતા તે માટે હલગીરો લાગેછે. એવણનાં સખીવજીદ કુટુંબે પોતાની ગીરોનાં પૈસાથી ગરીબોમાં ખોટી સખાવત લગન ટાંકણે કીધી હતી. તે માટે એવણને ધન્યવાદ ઘટે છે.”

“બાવાજી, શું તમે એ બધું લખી મોકલ્યું’તું કે?” ફ્રેનીએ પુછ્યું.

“અં! શું દીકરા? આપરે પછી વાત કર્યે. પેલો બીચારો કોઈ ખોટી થાયછ. ચાલો હું જાઉંછ અં.” મેહેરવાનજીએ ઉડાવ્યું.

“ ડાસીબાઈ માય, ચાલો હવે હું જતે મરૂ.”  
 ધનાંડોસાં બોલ્યાં. “ મકુજે તમારાં વહુમાયે તો મને  
 આશોહાહ આપી; પણ તમે કેહેલું કે જંગુનાં લગન  
 થસે તે વારે ધનાં તુંને ખુશી કરા તે.....”

“ હું, પણ મારી વહુ ને હું કાંઈ જુદાં છૈયે  
 વારૂ? પણ ચાલો મારી તરફથી આય રૂપો લેઓ.”  
 ધનાંડોસાં બીચારાં ચક્રીત થઈને ડાસીબાઈ તરફની  
 કીંમતી ભેટ લઈ બબડતાં બબડતાં વીઢાય થયાં.

---

## પ્રકરણ ૧૬ મું.

મેરીનું ગુમ થવું.

રાતનાં જમી રહ્યા પછી સર્વે ‘ડ્રોઇંગ રૂમ’માં એકઠાં થયા પછી ડાસીબાઈએ પુછ્યું.

“ મેહેલ્લી, કાંય મને તોવાબ્યા કરોછ ! તમે પેલા મંચી દાવરને મેહેરાં માટે શું જવાબ દીધો વારું ? હા કહ્યું કેની ? ”

“ અરે પણ થોળની એટલી આઠરી શાની પડી જાયછ જો. ધીરે સાંસ્તે સઉ જણાશે.”

“ એ વાચ. આય શાં કોટક. ” ડાસીબાઈ છેડાયાં.

“ મકુંજે જાંગુ, પેલો તારો કઝીન ચાલીં મને ઇંગલાંડમાં એની બર્ધરી સાથે મલ્યો’તો જો. એનેબી કોણુ શોધી કાઢી. આપરે ત્યાં ગવરનેસ હતી તે. કેમ રૂસ્તમ ઉઠી ક્યાં જાયછ ? અરે ગધેડા મને તારી બેવકુફીની વાત બખર પડીછ. થોડો વખત ચાલીં ને એની બર્ધરી તારે લીધે રૂસઈ ગયાં’તાં પછી વલી ચાલીંએ એને માફ કીધું ને પરણ્યો. તું ક્યાં નાસેછ; બેસ, મને તુંને કાંઈ કેહેવુંછ. હું તારે માટે દેવલાલી યા પંચગની બોરડીંગ સ્કુલમાં ગોઠવન કરવાનો છેઉ. સમજ્યો તે ત્યાં જવું પડસે તમારાં

ઠણક મને ઠીક લાગતાં નથી.” મેહેરવાનજીએ કહ્યું.

“પણ-પણ-પપાજી, મને અહીં તમારી ઓફીસમાં સું દુખ છે જે. હું તો બા રુકલમાં-રુકલમાં-તો કબી નહીં જાઉં. આવી મોટી ઉમરે રુકલમાં જાઉં ?” રૂસી રડમસ થઈ બોલ્યો.

“કેટલાં વરસ તુંને ? ઓગનીસ ?” મેહેરવાનજીએ પુછ્યું.

“મરેરે મેહેલી તમેળી એમ શું કરોછ જો. જી આપું એને તો એકવીસ વરસ. તમેળે દીકરાની ઉમરળી ખખર નહી મલે. પણ તમે તો મોટો બાગ વેલાતમાંજ કાઢો તે. ટાંટયો ઠેરવીને શેહેર ઘેરમાં રહેવોજ નહીં તે. પછી એમજતો.” ડાસીબાઈએ ઉમરો કાઢ્યો.

“જો તે મને મરેરે મેહેલી કરીને ગાલ દીધી અં. ને દીકરાને જી આપ્યા.” મેહેરવાનજીએ હસીને ડાસીબાઈને ચીડવ્યાં.

“ઓ નારે નારે. મરેરે એમ કોણ બોલ્યું.” ડાસીબાઈ રડમસ થઈ બોલ્યાં.

“અરે પણ તમે કેટલાંક બઈરાંઓ પલક પલક ‘મરેરે મરેરે’ બોલોછ ને તમેળે તેની શુધળી નથી કે ક્યારે એ બોલ તમે વાપડ્યો, સમજ્યાં. ને જરા

જરામાં તમે બઠરાંઓને માટે ‘રાંન’ બોલ વાપડો છો. હમે માટીડાઓને કાંચ એમ મારી નાંખો છો? જ્યારે હમે માટીડાઓ મરી જઈએ ત્યારે તમે બઠરાંઓ રંડાવો એટલે રાંન થાવો કેની? જાણે સમજ કે હું મરી જાઉં તો તું ‘રાંન’ થાય, ‘વીડો’ થાય...”

“ મરેરે. મરે...ઓ નહીંરે ઓવારૂરે. ઓવારૂરે. તમોને બધા ‘જી.’ ‘મરેરે’ હમે બોલ્યે છો તે કાંઈ ગાલ દેવા બોલ્યે છો એ તો અમથો સાધારણ જેવો બોલ થઈ પડ્યો છો. જાળા આયળી કોઈ પારસી છે. સાધારન બોલી તે લઈ પડ્યા કે ગાલ દીધી.”

“ હા પણ મને પસંદ નથી. સાડ નથી લાગતું. હવે એવા બોલો નાં વાપડતાં.” મેહેરવાંનજી ‘સીરયસ’ થઈ બોલ્યા. “ કેમ રૂસતમ તમોને તો હું ઓગનીસજ વરસનાં સમજતો’તો.” તેવણે રૂસી તરફ જોઈ કહ્યું. “ નાધલા પોરીયામાં ખપી જશે, સમજ્યો. અભણ રેહિ તેનાં કરતાં કોઈખી ઉમરે શીખે તેમાં કાંઈ શરમાવાનું નથી.”

“ પણ-પણ-સાહેબ...તમે.....”

“ એ પણ-બણ-કાંઈ મારી આગલ ચાલશે નહીં. દેવલાલીની યા પંચગનીની હવાથી તમારી તબીએતબી સુધરશે, ને ખાંધોખી ખીલશે, સમજ્યા. તમોને મારી ઓફીસમાં દુખ નથી જ તો. સાહેબે

શોખ જ્યારે ગમે ત્યારે આવોછ ને જાવોછ.”

“પણ-પણ-છે તે કરીને પણ-”

“ ‘સ્ટુપીડ.’ પણ બોલની. ત્યારનો પણ-પણ કરેછ. તે બોલની શું કેહેવા માગેછ તે ? ”

“મારે-સ્કુલમાં-સ્કુલમાં-નથી જવું. ” રૂસી ઓય રડી પડે તેવું મોઢું કરી બોલ્યો.

“શું ! શું બોલ્યો ! સ્કુલમાં નથી જવું ? રૂસ-તમજી શેઠ ! હું કેહેવુંછ તેમ કરવુંજ પડશે.”

“પણ-પણ-”

“બસ-ચુપ-હું વધુ સમજવા માંગતો નથી. મેહરાં, ‘આઈ મીન’ મેરી તું મને લેવા આવી ત્યારે તારી સાથે મુખ, ચેકેપાઈ જેવો એ કોણ વાત કરતો’તો ? કોઈ ઇંગ્લીશ ફ્રેન્ડમાં હતો તે. કઈ જાતનો હતો ? પારસી હતો વા ? ”

“એ તો મારો ‘ફ્રેન્ડ’ થાય.” મેરીએ કહ્યું.

“અં. હં. પણ કાંઈ નાંમ નીશાંન ? ”

“એની ઓખર તો કાંઈ બીજી છેરે. પણ બધાં એને જમસેદ પેહેલવાંન નહીં તો કે જેમી જાંગલો કેહેછ. ”

“ ‘ઓ આઈ સી’ તેવણ હતા. જમસેદ જાંગલો

કેહો તે. પેલો ધણા પૈસાવાલાનો ફાઇ દીકરો છે તે. પણ તકન 'રુપીડ' જેવો દીસતો'તો." મહેસ્વાનભ બોલ્યા.

"વારૂ હોયો. તમારા ધ્યાનમાં નહીં હતર્યોતો. પણ મને જાણવાનો હક છે, માટે કેહો કે, મંચી હાવરને તમે શું જવાબ દીધો. 'આઈ વોન્ટ તુ નો. યુ મસ્ટ તેલ મી.' "

"તમારો કશો હક છેજ નહી, કારણકે તમારે માટે મંચીએ 'ઓફર' કીધીજ નથી મારી ડાહી દીકરી ફ્રેની સાથે એતો પરણવા માંગેછ....."

"હેં ! શું ! ફ્રેની સાથ પરણવા માંગેછ ? તમે શું બોલ્યા ?" ડાસીબાઈએ અઠલાઈને બુમ મારી. મેરી ડાહ્યાઈને થોડાવાર નીચી મુડીએ એક બોલ બોલ્યા વગર બેસી રહી. પછી થોડવારે ધસારાબંધ ઉઠીને અફાડજીક કરીને ચાલી ગઈ.

"શું જ મહેલાસા. તમોને તો કાંઈ અઘ્ઘલજ નથી જ. બચ્ચાંને ધીરે સાંસ્તે કેહોતે. લે ફ્રેની તું ક્યાં જાયછ જ." ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

"મેરી આગલ જાઉછ મમા." ફ્રેની બોલી.

"બેસ બેસ મુંગી મુંગી. કાંઈ નવું જુનું થઈ જશે. હું જાઉછ, તુંને જવાની કાંઈ અગત નથી."



ડાસીબાઈ બોલ્યાં.

\*

\*

\*

\*

“ માય, મેહેરાં, મેહેરાં, અરે મરેરે, નહીરે, મેરી, મેરી, દીકરા, ઓ મેરી ડારલીંગ. માય જરા બારણું ઉઘાડની તો મરું. જોની જરા કાંઈ કેહેવાનું છે. મરેરે, શું કરું. રાંનતો કાંઈ જવાબજ નહી આપતી. હવે શું કરું.” ડાસીબાઈ બબડ્યાં.

“ કેમ શું કેહેવોછ ? ” મેરી બારણું અલગું ઉઘાડીને પુછવા પડી. “ મને મરવા દેવો, કોઈ મને છેડતું નાં, જાવો નીકલો અહીંથી, તમો બધાંએ એકસંપ કીધેલો છે, હું કેહેવુંછ તે સમજેછ કે નહી, ચાલી જાવો, અંદર નહી અવાશે.” બોલી મેરીએ ઠડાક દેતું બારણું ડાસીબાઈનાં મોઢાંપર ઢાંકી દીધું.

“ મરે! તદનજ રાંનતો હાથથી ગઈ. હરવાઇતો જાણે નરી વીછન વાઉ. મારા બોઢા હવે કોણ જાણે શું થશે.” બોલી તેવણ બારણાંની ફાટમાંથી જોવા લાગ્યાં.

“ એતો કાંઈ લખેછ ! એ કોણ પર લખેછ ? શું લખેછ ? રખે કાંઈ જીવ પર કરે.”

બીચારાં ડાસીબાઈએ તે આખી રાત પોતાનાં ચોરડામાંથી મેરીનાં ચોરડા આગલ ભટકવામાંજ કાઢી.

સવાર પડતાં તેવણની જરા આંખ લાગી. તેટલાં મહે-  
રવાનજીની ખુમથી તેવણ ઝખડી ઊઠ્યાં.

“આલની નવ વાગા તોખી ઘાંટાઈ રહીછ કે?  
ઊઠની પેલી તારી શોલતી મેરી દીકરી કેઠે મલતી  
નથી. ”

“ઓ માયરે, શું બોલોછ? ઓ મારી મેરીરે,  
તુંને શું થયું’રે, ઓ કાહાં જા’ગિરે,” તેવણ હરણકાર  
થઈને રડણ કરવાં લાગ્યાં.

“હું! એ શું ઢણક? કાહાં ગઈ વરી. હોશે  
કેઠે બાગમાં કે કેઠે ફરવા હરવા ગઈ હોશે-તમેને  
કેહી કારવીને જવાની આદત પાડી હોય તારે  
કેની. એવી ઉછાછલી જુવાન છોકરીએને ઘણી  
છુટ આપે ત્યારે પછી એમજ વીખરી જાયતો-  
જરા કાંઈ આંકોશ જેવી ચીજજ નહી, જેમ  
ગમે તેમ કરે, મોઢાપર કાંઈ કલર કરે. જેમ ગમે તેમ  
એખલી જાય આવે. ગમે તેની સાથ ફરે હરે. એ  
તમારા સુધારા. ” મહેરવાનજી છેડાયા. “દુખપર  
કાહામજ તો. તમે મને દુખજ દેવા બેઠાછ. મહેલાસા-”  
ડાસીબાઈ કલવાઈને રડીને બોલ્યાં. “એ રાતે કાંઈ લખ-  
તી’તી જો, જોવાની કોઈ જોવાની, એનાં ચોરડામાં  
કોઈ દોડારે, કાંઈ ચીઠ્ઠી પતરી હોય તો લાવોરે, ઓ  
મેહેલાશા. કુવો ખુવો જોવાડયો કે? ઓ માયરે  
હવે કેમ કરુંરે, ઓ મારી મહેરાં રે. મારી

મેરીરે.....”

“ કાંચ, ભંગુ શું કેહો છો ? દીકરા હવે હું કેમ કરું જો.”

“ જરા ધીરાં પડો માયજી. આય જીવોની, એનાં એારડામાંનાં ખેતીંગપેપર પર તરતનાં લખેલાં કાગલનો છાપ પડેલો છે તે, જમશેદ ભંગલાનું શરનામું છે. ને ‘ માઈ ડારલીંગ જેમી ’ કરીને લખેલું ખરાખર વંચાય છે.”

“ ઓ ખોદા ! આખરૂંનાં કાંકરા થશે, એ દુકતી રખે તેની સાથે કાંઈ નાસી ગઈ હોયે. દાદારજી, આવી ફજેતી કરતાં એ મરી ગઈ હોતે તો પરવડતે.” મેહરવાનજી બોલ્યા.

“ તમે તો તેની દુશમનને મારવાજ બેઠા છો.” ડાસીબાઈ રડીને બોલ્યાં.

“ ઓ ! એ કોણની ગાડી આવી ? પપા કોઈની ગાડી આપરા કમપાઉન્ડમાં દાખલ થઈ.” ફેની રકમસ ચેહરે ઉભેલી હતી તે બોલી ઉઠી.

“ ‘ નોટ એત હોમ, નોટ એત હોમ ’ કેહો, મારેથી કાંઈ કોઈને મલાશે નહીં.” ડાસીબાઈ રડતાં રડતાં બોલ્યાં.

“ એ શું બલક ! ‘ નોટ એત હોમ ’ શાનું ? કોણ

જાણે કોણ આયું હોશે. કહાચ કોઈ દુર વેરથી મલવા  
 આયું હોશે. મેરી દીકરીબાઈએ શીખવ્યુંછ તે 'નોટ  
 એટ હોમ' કેલેવો." મેહેરવાનજી બોલ્યા, "જા માય  
 કુમી દીકરા જોની કોણછે તે. જોસાડીને વાત કરી  
 ને પછી માય બાવા સીઠ પડી ગયાંછ કરી કહીને  
 ધીરથી જવા દેજે માય." મેહેરવાનજીએ કુમીને  
 કહ્યું.

## પ્રકરણ ૧૭ મું.

હમે કાંઈ નાગાં લુખાં નથી.

ધમધમ કરતી બે ઘોડાની જોડી પોરટીકોમાં હાખલ થઈ. “ઓ ઓ કોણ છે? મારા જોદા એ તો મેરી છે! ને આય કોણ જમશેદ જાંગલો?” કુમી બોલી ઉઠી. “ઓ એ બંધે જનાં સાથે કેમ આવ્યાં. એ શું ઢલુક માંડ્યાંછ, કોણ જાણે હવે શું થશે.” ફ્રેની બોલી.

“કેમ એટલાં અજબ કેમ થાવોછ ફ્રેનીબાઈ? એ શું બળડોછ? કેમ તમારી અગાઉ હમે પરણી ગયાં તેથી તમુંને અદેખાઈ લાગેછ કે?” મેરીએ અક્કલ ખર્ચી, “તમોને તમારો મંચેરજી મુખારક. આપરે તો જા જેમી સાથ પરણી.....”

“ઓ તું શું બોલેછ! પરણી? ક્યારે? કાંહા પરણી?” ફ્રેની તથા કુમી પોકારી ઉઠ્યાં.

“ચાલો રસ્તો આપો છોકરીઓ, કાંહા છે તમારાં મમા, પપા.” જેમી બોલ્યો.

“અરે ચાલરે જેમલા, એ દુકતીઓને શાનું પુછવાનું, ચાલ મારી સાથે આવ.” મેરીએ તુચ્છ-કારથી કહ્યું.

“ઓ યસ ચાલ.” બોલી તેઓ બંધે બગલમાં હાથ લધને ડાસીબાઈ તથા મેહેરવાનજી, જે ચોર-ડામાં હતાં ત્યાં, ગુપચુપ જઈને ઉભાં. ડાસીબાઈ રડતાં પડેલાં હતાં તેવણે આંખપર રૂમાલ ઢાંકેલો હતો ને બબડતાં હતાં. મેહેરવાનજીની બારણા તરફ પીડ હતી.

“ઓ, એ છોકરી કાંઠા ગઈ હોશે, મેહેરવાનજી બોલોની. ઓ કોઈ મને કેહેવોની. મેં જરા આંકોશજ નહી રાખ્યો. જે માંગ્યું તે હાજર કીધું. એ જે કેહે તે બધું હાજી હા કીધું, તે છકી ગઈ, હાથથી જતી રહી, એબ લગાડી, હવે શું કરું, ઓ પણ રખે જીવ પર કીધું હોય. ઓ તો હું કાંઠા જવશ, શું કરશ, હું .....

“ચાલ હવે ટુકું કર.” મેહેરવાનજી જેવણ ધોડ્યાનાં કટેરાપર માથું ટેકવીને રડમસ ઉભેલા હતા તેવણ ખોખરા સાહે બોલ્યા. “પણ તેં શા પરથી એના લેખમાં મુક્યું કે મંચી એની સાથ પરણવા માંગેછ. તે તો કેહેતોતો કે એનો તો ફ્રેની સાથેજ વીચાર હતો ને એને મેરી સાથ પરણવા માંગ્યુંછ નથી.”

“તે હું શું બાણું. હું સમજી કે આજકાલની ફાશીન પ્રમાણે કાંઈ પરણવા માંગ્યું હશે. એ મેરી

થતીએ કહ્યું કે એનીપર મંચી ફીદા થયેલો છે ને ...એા માફ માથું ફાટી જાયછ રે. જરા કોલનવોટર આપોતો મેહેરવાનજી ” બોલી ડોમીબાઈએ આંખ પરથી રૂમાલ ખસેડ્યો તેવી તેવણની નજર નફ્ટાઈથી હસતાં મેરી તથા જેમીનાં ચેહેરાપર પડી તેવાં તેવણ એક જળરો ચીસ પાડી પોતાનાં જનમમાં પેહેલીવાર બેસુધ થઈ ગયાં. મેહેરવાનજીની નજર તેઓપર પડતાં તેવણ જેમી તરફ ધસયા.

“ બેશરમ, લુચ્છા, કંગાલ, તું કોણ થાય ! તારી મકદુર શું કે ચાડી મારા ચોરડાની અંદર એમ વગર રજાએ આવી ઉભો રહ્યોછ. બોલ તું આય દુકતી સાથ કાંહાં ગયો'તો ? મેહેરબાઈ તમોને શરમ છે. ખસ હું બીજું કાંઈ બોલતોજ નથી તમો પર ફીટકાર છે. મને ખબર નહી કે તમે એટલાં બધાં હાથથી ગયલાં છેવો. શરમ છે તમોને તમે બેઉ નફ્ટો શું કેહેવોછ શું ? મારી સાંમેથી ચાલી જવો. એકદમ દુર થાવો લુચ્છાંઓ.” મેહેરવાનજીએ પોકાર કીધો.

“ શાહેબ મોહું સમાલીને બોલો, હમે ‘હસ-ખંડ એન્ડ વાઈફ’ થયલાં છીંએ, સમજ્યા. તમારી ‘આઈ મીન’ મારી મેરીએ કાલે મારીપર મીનત-જરીનું કાગલ લખીને મને અગીયારીમાં આવવા કહ્યું કે કંઈબી કરીને સવારનાં સાક્ષીઓની ગોઠવણ કરીને પરણી જવું. તેમ આજે હમે પરણી આવ્યાં

છે. હમે કાંઈ નાગાં બુખાં નથી. મારા બાવા પાસે ખાતાં ખુટે નહીં એટલો પૈસો છે, વાડી છે, ગાડી છે, નોકર છે, નફર છે, જે માંગો તે હાજર છે.”

“ચુપ, હું વધુ જાણવા માંગતો નથી. તમેને સલુક સોજે હમારી રજા પુછીને પરણતાં શું દુખતું’તું કે એમ ચોરી છુપાઈથી પરણી આવ્યાં?”

“બાવાજી ‘આઈ મીન’ પપાજી આપરે વાતોમાં વાચ્યેછ તેમ જરા ‘રોમાન્ટીક’ લાગે. એમાં શું છે. ને મારી અગાઉ પેલી ફ્રેની થતી પરણી જાય તેથી હું પેહલે પરણી ગઈ. તમે કેહતાં’તાં કે જેમી ચેકેપાઈ જેવો મુર્ખ લાગેછ, તેથી રખે તમે નાં કેહો તેથી ઉતાવલે.....”

“તેથી ઉતાવલે કુવામાં પડી.” મેહેરવાનજી બોલ્યા. ફ્રેની તથા કુમી ડોસીબાઈને હુશયાર કરવાનાં ઉપાય કરતાં હતાં. તેવણે અંતે જરા હુશયાર થઈ આંખ ઉઘાડી આસપાસ જોયું.

“મરે હું સ્વપનો જોઉં કે શું. જાણે મેરીને જેમી પરણીને આયાંછ ને જાને જેમી મેરીને અહીં નાખી ગીયો ને મેરી ઘણી રડેછ તે.....”

“એ રડવાનાંજ ઢાહાડા આવશે. ફરમાસુ અક્કલ-મંદ વર પસંદ કીધોછ તે. બાયલા જેવો બાયલો.



મુખ ઉછાછલી દુકતીએ લખ્યું તેથી તુરત પરણી બેઠા. ચીતલ પેહેર ચીતલ. દેખાવમાંથી બઢરી જેવો છે તે મળનો લાગશે, સમજ્યો.” મેહેરવાનજીએ ચેષ્ટા કીધા.

મેરી ખડખડ હસી પડી.

“કેમરે તુંને હસુ આવેછ કે અં. તારો બાપ થતો મને અપમાન કરેછ ને તું હસી મરેછ. રાંન તુંને શરમ નહી આવતી. એવી બઢરી વગર પરવડે.” જેમી બોલ્યો.

“જેની આય મુવા વર થતાની સીક્કલ તો જીવો. અસ્તો હમણાં પરણી આયો ને કેહેજે એવી બઢરી વગર પરવડે. તો અહીં કોણ તારા વગર બેસી રહ્યુંછ.” મેરી છેકાઈ.

“તારે તુંને મારી ફરકાર નથીની ? તું બેસી નથી રહી તો પરણી શું કરવા, માથું ફેડવા, રાંનની જીભતો નરી જાને કાતર. જા તું તારે ઘેર ને હું મારે ઘેર. અહીં કોણને તારી ફરકાર છે જે, સેવક એવો ફેરાવન લેજાનો છે કે.....”

“બાવા, જમસેદજી, જરા ધીરા પડો ” ડાસીબાઈ જેવણ હવે તકન હુશયાર થઈ ચુકેલાં હતાં તેવણ કરગરીને બોલ્યાં.

“ જા હવે તો ‘ કપાલે કાંન ચોટયા ’ તે.....”

“ માય તમે ફકર નાં કરો. એવન તો અમથી ધરપચ કરેછ. એવાયુ એટલા મારા ‘ લવ ’માં ચઠચુર છે કે મારા વગર એવાયુને ચાલેજ નહી. ” મેરી બોલી.

“ સુજમાં રહેજે સુજમાં. એટલી બધી મગરૂરી કરેછ કેની, તો હુંબી જેનું નાંગ જેમી પેહેલવાન છે. મગજ માફ પેહેલવાંન જેવું સાબુત છે, હું બોલું તેજ બળવું તેવો છેવું, હું તુંને લીધા વગરજ જવાનો, સમજ.”

“ હા; જાવો, જાવો, મારા માય બાવા કેવા છે. હું અહી રહેવશ.” મેરી અંદરથી તો ધુંજતા પણ ઉપરથી સુકો દમ કરતાં બોલી.

“ શું બોલી? માય બાવા કેહેવા છે? તું પરણી આવી ત્યારે માય બાવાને પુછીને પરણી કે? નીકલ મારી આગલથી. હું કાંઈ તુંને રાખવાનો નથી.” મેહેરવાંનજીએ ખુમ મારી.

“ ઓ નહી નહી મેહેરવાંનજી એમ નાં બોલો.” ડાસીબાઈ ઠગલયાં.

“ ને હું કાંઈ તુંને લઈ જવાનો નથી.” જેમી છેડાયો.

મેરીની હાલત ખરે દયાજનક થઈ પડી.

તેણી એક પુટલાં પેરે થાંભ થઇને મેહરવાનજી  
 તથા જેમીને વારા ફરતી ટીકતી હતી. તેણી શુધ  
 ખુધ ખોઇને સજડ થઇને કેટલોવાર એમ હતી  
 તેનું, તથા એવકુફ જેમી ક્યારે તેણીને એમ  
 નાખીને ચાલી ગયો તેનું, તેણીને કશું ભાનજ રહ્યું  
 નહીં.

---

## પ્રકરણ ૧૮ મું.

સેવટ.

ઉપલી વાતને જે વરસ વીતી ગયાં છે. મેરી પોતાનું દુખ આસ્તે આસ્તે વીસરતી જાય છે. જેમી તથા મેરી બંધે, નજીવા કારણથી મરાઈને હજી રીસાયલાંજ રહેલાં છે. તે બેઉ બેવકુફે પોતાનાં મનમાં એમજ સમજતાં કે જે પેહેલું નમી જાય તે હલકું પડે. માટે બંધે લપકામાંજ પોતપોતાને ઘેર રહેલાં છે. મેહેરવાંનજીએ, ડાસીબાઈની સમજાવતથી મેરીને પોતાને ઘેર રહેવા દીધી છે. પણ અવારનવાર તેણીને ટક મલવે શીખામણ દેવાનું ચુકતા નથી. મેરી હવે થોકરાઈને ઘણી સુધરી છે. તેણી પોતાનું દુખ ભુલાવા કુમી સાથે ગરીબોને ઘેર જાયછ આવેછ. અને પોતાનાં કરતાં વધારે દુખીની વાત સાંભળી સધ્યારે પકડે છે.

એ અરસામાં ફ્રેનીનાં લગન મંચી સાથે થયાં છે. તેઓને ત્યાં એક ઘણો ખુબસુરત ચંચલ બેટો પેદા પડ્યો છે. જેનું નામ મંચીએ પોતાનાં જાની મીત્ર ગુસ્તાહનાં નામ પરથી ગુસ્તી રાખ્યું છે. ગુસ્તાહ ધામટ, લશકરી ડોક્ટર હોવાથી હાલ લડાઈપર ગયો છે. મેરીની સહી પરીન, જે તેણીની જીવે જાનની સહી હોવાનો દાવો કરતી હતી તેણીએ

મેરી દુખી થયા પછી તેણીને વીસારી મુકી છે. પોતાની જાંઘ સાથે પરણવાની મતલબ પાર નહીં પડવાથી, તથા મેરીએ હવે કીંમતી ભેટો આપવાથી હાથ ખાંચેલો હોવાથી તેણી બોલતી કે ‘એવી દુખી આગલ જઈને શું કંઈ!’ અને મેરી પણ તેણીને ધરાબર બોલખી ચુકી હતી. એટલે તે તો એવી કેહેવાતી સહીનાં દુર થવાથી એાર ખુશી હતી. નેલી પોતાની કુઈને ત્યાં રહેવા ગયત્રી હતી તે હવે અત્રે પાછી પોતાનાં માળાપને ત્યાં રહેવા આવી છે. અને તેણી માટે કોઈ બીજી ગવરનેસ નહીં રાખવા દેતાં મેરીજ તેણીને લેસન આપે છે.

આજે મેહેરવાંનજીની વરસ ગાંઠ છે. સર્વ દીવાન-ખાનામાં એકઠાં થયલાં છે. ફ્રીસ્કી સ્કુલમાંથી શ્યામસલુકનો થઈને આવેલો છે. તે ફ્રેનીનાં બુચાને રમાડેછ. જાંઘનાં હાથમાં એક અતી ચંચલ સુંદર બુચી છે. જે તેને બુમ પડાવી ખડખડ હસેછ. “આઈયો લુચ્છી. એક ઘડી જાંપીને મેસતી નથી.” જાંહાગીર હસીને બોલ્યો. “મકુજે કુમી સમજેછ કે? એની આંખ બેઠ કે?”

“શું જાંહાગીર? કોણની આંખ? બીચારી મેરીની કેની? હારે રડેલી જેવી લાગેછ.” કુમી, જે હયાથી પોતાની નજીક મેરીને બેતી બેઠી હતી તે બોલી.

“ નહીંરે ગરીબ ખીચારી મેરી માટે હું નથી કેહેતો. હું તો આપરી દીકરી નરગેશ માટે બોલુછ. જોની, જોની એ હસેછ ત્યારે જાંણે તારીજ હસ્તી મસ્તાંન આંખ ને ખુબસુરતીમાં તો તુંનેળી ટકર મારે તેવી છે અં. સેવક પર પડેલી છે. નહીં વાડ ? ”

કુમ્મી મલકાઇને પ્યારથી હસીને બોલી. “ હારે આપરી બુલકી તો નર જાણે ‘ નરગેસ ’નું કુલજ છે જો વાહાલા.”

“ એ આજે મંચી સકારેથી આવવાનાં હતા તે સાંજ પડી ગઈ તોળી આયા નહીં. એમ કેમ ? ” ફેની જેણી ખારી આગલ ઉભી રહી મંચીની વાત જાતી હતી તેણી બોલી. “ એા આય શું દુરથી કોઈ એ જનાં આવેછ ખરા. એક તો મંચી છે. ને બીજું કોણ છે વાડ ? ”

મેરી, જે ગાલે થેલો દઈને દલગીર જેવી બેઠી હતી તે ઉપલું સમજતાં કાંઈ અજબ લાગણીને વશ થઈને ખારી આગલ જોવા આવી.

“ એા એ તો મારો જેમી.” મેરી બોલી ઉઠી. “ અરે એ અહીં ક્યાંથી ? એ શું કરવા આવેછ ? કેહેજે એ તો મુસાફરીએ ગયલો હતો તે ક્યારે આવે હાશે ? ” બોલી તેણી પાસેનાં સોફાપર ફસડાઈ પડી.

“ કોણ છે ? તું શું બોલી ? ” ડાસીબાઈ, જેવણ

ઢગલા પુખ્ત જેવાં કોચપર પડેલાં હતાં તેવણ મેરીને પોતાનાં પગ આગલ ઢબ હાથને જેસી જતાં જોઈ અપકી ઉઠીને પુછવા પડ્યાં.

“ઓ ! એ કોણ છે ?” મેહરવાંનજી જેવણ ખારણાં આગલની ખુરસીપર જેસીને એક મેગેઝીન જોતા હતા, તેવણ મંચી સાથે જેમીને હાખલ થયેલો જોઈ ચાંકીને બોલી ઉઠ્યા.

“સાહેબ, એ તો હું છેઉ. મારી ‘વાઈફ’ ને લેવા આવેલો છેઉ. ચાલો જાણે આપરે નીચા પડ્યા. એવણ જાણે ઉંચાં. આય ‘તાત્યો’ મને બોહોસ કરીને દોસ્તી કરવા લઈ આવ્યો.”

તાત્યો. તાત્યો કોણ ? સર્વે પુછવા પડ્યાં.

“તે તમોને ખબર નથી કે ? હમે કલખમાં મંચીનું નામ ‘તાત્યો’ રાખ્યુંછ તે. કઈ નહીં. એમજ જોઈયે. હવેથી એમ ખુદા ડોસાનાં અવતારમાં જઈને કોઈને છેતરશે નહીં.”

“ખરેખર ? પણ કાંય, એમ કાંય ? હમોને સમજ પડતી નહીં.” સર્વે બોલી ઉઠ્યાં.

“કેહની, કેહની. તુને ગમેછ ને તારા પેટમાં નહીં રહેતું તો કેહ બધાંને. મારી ક્રેનીને તો ખબર છે.” મંચી હસ્યો.

“એ તો વસ્તીની ગણતરી કરવા તાત્યાનાં ફેસમાં આયો'તો કેની તે.....”

“કોણ? વસ્તીની ગણતરી કરવા કોઈ ખુઠો જેવો તાત્યો આયો'તો તે તમે મંચી” મેરી બોલી.

“હા ને મેરી તમે બોલેલાં કે ‘આઈ ડોન્ટ કેર ફોર સચ એન્ડ એલ્ડ તાત્યા’ યાદ છે કે?”

“ચાલે છેકરા. મારી મેરીને એમ ગુંગુલાવ્યા નાં કર; સમજ્યો કે?” જેમી મેરી આગલ જતાં બોલ્યો. અને તેણીનો હાથ પોતાનાં હાથમાં લઈ પ્યારથી પુછ્યું. “મેરી ડીયર તું મારી તો ‘કેર’ કરશે કેની.”

“હા જેમી ડીયર.” મેરીએ હરખાતી છાતીએ પણ નીચી મુડીએ જવાબ દીધો.

“મારા હાદારજીરે.” ડોસીબાઈ બોલ્યાં. “એ શું હું સ્વપ્ને બેઠો કે બધું ખરૂં બેઠો?”

“ખરૂં. માયજી. ખરૂં. હવે હું અગાઉનો ‘જેમી જાંગલો, નથી; તથા મારી મેરી આગાઉની મેરી, મડમ’ નથી. હમે બંધે સુધરી ગયાં છીએ.” જેમી બોલ્યો.



“ કેળવણીનાં પ્રતાપ યાને ભોંયે પડ્યાં  
ભોંયે ન રહે ” માટે  
ન્યુસપેપરો તથા ચોપાન્યાંઓનાં  
થોડાંક મતો.

જામે જમસેફ—૨૭ મી સપ્ટેમ્બર ૧૯૦૪.

કેળવણીનાં પ્રતાપ.

લખનાંર—દીનબાઈ અ. ફ. ચીનાઈ.

“ એક સ્ત્રીનાં હાથથી લખાયલી, નીરદોષ, ચાનક  
આપનારી વારતા, સુંદર પુઠાંની સારી ખાંધણીવાલી  
ઉપલી ચોપડીમાં જોવામાં આવે છે. વારતા ઉપજાવી  
ઠાઠેલી અને સરલ છે. વારતાનો મહીમાં કેળવણીનો  
પ્રતાપ દેખાડવાનો છે. એક ગરીબ બલાં કુટુંબનો  
શાવક નામનો જવાન ગ્રાંટરોડ તરફ રહેતા ઠાવસણ  
માસતરની પરગણુ મેહુનતથી કેળવણી લઈને કેવી રીતે  
પોતાની માતા, ગરીબ મેહુન વગેરેને ઉચ્ચ હાલતમાં  
લાવી મુકે છે તે ઢોઠા કેટલીક અધુરી કેળવણી લીધેલી  
ગરીબોને ધીક્કારનારી પારસી સ્ત્રીઓને ચાનક આપ-  
નારો થઈ પડશે.....’ કેળવણી એજ  
વીર્ય છે’ એ સીધાત બતાવી આપનારી ઉપલી વારતા  
હરેક ગરીબની ઝુપડીમાં પણ વંચાવી ઘટે છે, તેમજ  
ખાળકોનાં હાથમાં ઉઠાઈથી મુકવી જોઈએ છે.”

કુરસદ—ઓગસ્ટ અને સપ્ટેમ્બર ૧૯૦૪.

## કેળવણીનાં પ્રતાપ.

બનાવનાર—દીનબાઈ અ. ફ. ચીનાઈ.

પારસી સંસારનો ચીતાર આપનારાં નોવેલો આજકાલ આપણી વચ્ચે જોકે સારી સંખ્યામાં પ્રગટ થતાં રહે છે, તોપણ દલગીરી સાથે જણાવવું પડે છે કે તેઓ વચ્ચે પારસી સંસારને તદ્દન અનુસરતાં અને બનવા જોગ બનાવેથી બરપુર એવા ઘણાજ થોડાં દીકાંમાં આવે છે.....નસીહતકારક પુસ્તકો વાંચનારાંઓ અને વખાણુનારાંઓ આપણી વચ્ચે અલબત્તાં મોજુદ છે પણ દલગીરી માત્ર એટલીજ છે કે તેવાં લેખકો અને વાંચનારાંઓનો વર્ગ બહુ નાનો છે; તેમાં વલી બાનુ-લેખકો કે જેઓ મારફતે દોરાયલાં સંસારી ચીત્રો વધારે અસરકારક નીવડવાની ખેશક વધી રહી શકે, તેઓ તો આજે આપણામાં આંગલી ઉપર ગણાય એટલાંજ છે.....અને એવી હાલત તરફ જોતાં જ્યારે એકાઠ લાયક બાનુ-લેખકનો એ તદ્દનજ નહીં જેવી રીપમાં ઉમેરો થાય તે ખચ્ચીતજ એક આવકારદાયક બીના લેખી શકાય. ટુંકમાં આજે અહીં તેવાંજ એક નવાં પારસી બાનુ-લેખકની કલમથી કબાયલાં પુસ્તકની નોંધ લેવાની છે, અને એ આપણાં નવાં બાનુ-લેખક તે બાઈ દીનબાઈ અ. ફ. ચીનાઈ છે.

“કેળવણીનાં પ્રતાપ યાને ભોંચે પડ્યાં ભોંચે ન રહે” એવાં નાંમનું ખેડેન દીનબાઈનું એક પારસી સંસારી ઓરીજનલ વાર્તા રજુ કરતું, પુસ્તકનાં

આકારમાં રજુ કરતું, આ પેહેલું લખાયું છે. એ વાર્તા  
 ‘ઓરીજનલ’ યાને લખનારે પોતાનાં લેખમાંથીજ  
 ઉપજાવી કાઢી છે, અને તે ‘ઓરીજનલ’ છેજ એમ  
 આપણે અલખતાં માનથી માન્ય કરીશું.....  
 .....વાર્તામાં જે ખાસ  
 ધ્યાન પુગાડવા જોગ બીનાં જીવામાં આવે છે તે માન-  
 સની ઉલટી સુલટી ખાસ્યત, ચાલચલણ, નીતી,  
 કેળવણી વીગેરે વીગેરેનાં તેમાં આપવામાં આવેલો  
 અન્ધો ચીતાર છે. મીસ જેન ઓસ્તીન જેવી કુશલ  
 ઇંગ્લેજ બાનુ લેખકની કલમથી લખાયેલી વાર્તાઓની  
 ઉપર આ વાર્તા રચવામાં આવી છે એમ કેહેવામાં  
 કશું ખોટું નથી. પારસી સંસારનું ખરૂં ચીત્ર રજુ  
 કરતી, સાદી સુતરી, બોધદારક આ એક વાર્તા છે, જે  
 કહાપી પ્યારનાંજ કુઠલા વાંચનારાંઓને નહીંબી પસંદ  
 પડે. સ્કુલની કેળવણી સાથે માબાપોની ઘેરની કેળ-  
 વણીથી બચ્યાંઓ ઉપર કેવી સરસ અસર થાય છે,  
 અને મોટપણમાં એવાં બચ્યાંઓ ખરી કેળવણીનાં  
 પ્રતાપે કેવાં લાયક નીવડે છે.....તે બધી ધોલી  
 તથા કાલી બાજુ બહુ અસરકારક રીતે રજુ કરતી,  
 આ વાર્તા પારસી ઘરસંસારનો, પારસી કેળવણીનો,  
 અને પારસી તરબીયતનો એક આબેહુબ ચીતાર  
 આપે છે.....નીતીની નીશાળ માફક ચાનકરૂપી  
 ચીત્ર રજુ કરી આલા બેહેન દીનબાઈએ, એ વાર્તા  
 મારફતે પોતાની ઉચ્ચ પ્રકારની લેખક શક્તિનો એક  
 ઝમકદાર પુરાવો આપણી સનમુખ અચુક આકારમાં  
 રજુ કર્યો છે.....એ વાર્તામાં જુદા જુદા  
 પાત્રોનાં મુખમાં જે ઉત્તમ પ્રકારની નસીહત આપવામાં

આવી છે તે ખચ્ચીતજ વખાણવા ભેગ છે. વલી એ પુસ્તક બેહસ્તનશીન શેઠ શો. શા. બંગાલી, જેઓ બેહેન દીનબાઈનાં મોટાબાવાજી થાય છે, તેઓ જેવા એક તહન લાયક મહાન નર, અને કેળવણીનાં ખરા ખેરખાહ, તેમજ જરથોસ્તીઓનાં એક સાચા હીતાર્થી અને ભલુ કરનાર નેકનાંમ પુરૂષને અર્પણ કરવામાં એવણે બહુજ સારૂ ડાહ્યાપણ બતાવ્યું છે, કારણ કે આજકાલ થોડીક નકલો માટે ગમે એવી પંક્તીનાં પુરૂષને પુસ્તક અર્પણ કરવાનો જે પવન ફેલાયો છે તે તરફ જોતાં બેહેન દીનબાઈએ કીધેલી આ લાયક ચુંટણી તેમને માટેનાં આપણાં માનમાં ખુશી થવા ભેગ વધારો કરે છે. સેવટે વાર્તાનાં આકારમાં આવું એક કાબેલ્યત ભર્યું પુસ્તક પ્રગટ કરવા માટે અમે બેહેન દીનબાઈને હરેક ધન્યવાદ આપ્યે છીએ.”

સરસવતી—અક્ટોબર ૧૯૦૪.

કેળવણીનાં પ્રતાપ યાને ભોંચે પડ્યાં ભોંચે ન રહે.

રચનાંર—બાઈ દીનબાઈ અ. ફ. ચીનાઈ.

“આ નાનું પુસ્તક એક કેળવાયલાં પારસી બાનુંને હાથનું પેહેલું બાહાર પડ્યું છે જે જોઈ હમે ખુશી થયાં છીએ. એ બેહેનની એ પેહેલી કોશેશ ઘણી ફતેહમંદ કેહેવાય, કારણ એક ઓરીજનલ વાર્તા રચવી, અને તેને ચાલુ જમાનાને ખરની બનાવવી અને ટુકા ટુકા પાટોં ગોઠવી તેને વાંચવા ભેગ રસીલી

ખનાવામાં રચનાર બાઈએ કાંઈળી કસર કીધી નથી.  
 દીબાચામાં બેઠેન દીનબાઈ લખે છે કે આ વાર્તાને  
 મરહુમ મી૦ કે. ન. કાબરાજીએ વાંચીને પસંદગી  
 ખતાવી છે. તેમાં કંઈજ શક નથી.....

.....ટુંકમાં બેઠેન  
 દીનબાઈને પેહેલીજ કેશેશમાં આવી સારા વીચારો-  
 વાલી વાર્તા રચવાને માટે ધન્યવાદ ઘટે છે અને  
 એમને એમનાં કામમાં હમે કૃતેહ ઈછ્યે છીએ.”

---

## THE PARSI—1904.

“Kelavnina Pratap” is the title of an instructive little story in Gujarati from the pen of a young Parsi lady, Mrs. A. F. J. Chinoy. The book, which is dedicated to her grand-father, the late Mr. S. S. Bengallee, is a modest representation of some of the social ideals of that great and good Parsee, and may be recommended as interesting and readable.

---

માસિક મજલ—૧૯૦૪.

કેળવણીનાં પ્રતાપ.

ઉપલાં નામની એક નાની પણ બોધદાયક ચો-  
પડી લાંબો વખત થયો. અભીપ્રાય અર્થે તેનાં રચનાંર  
મીસીસ દીનબાઈ અ. ફ. ચીનાઈ તરફથી અમોને મળી  
છે. આ ટુકડી પણ ચાનકરૂપી વાર્તા મીસીસ ચીનાઈની  
ઠક્કપનાં શક્તિનું ઈર્તવ્ય છે, અને ઈર્તાએ પોતાનાં  
મમાવા, તે મરહુમ શેઠ શો. શા. ખંગાલીને અર્પણ  
કરવામાં ડાહ્યાપણ અને દુરઅંદેશી દેખાડી છે, કે જે  
મરહુમ નર કોમમાં કેળવણીનો પ્રસાર કરવામાં અગ્રે-  
સર હતા, એટલુંજ નહીં પણ કાંઈક ગરીબોની કેળવણીનો  
ખર્ચ પોતે ખાનગી રીતે આપતા હતા. મરહુમ મી.  
કેપ્પશરો કાબરાજીનાં બોલોમાં બોલ્યે તો આ ખરે-  
ખર એક “સુબોધક વાર્તા” છે; પણ હમે ઈચ્છ્યે  
છીએ કે બાઈ દીનબાઈએ અકેક પૃષ્ઠ એમણે રચેલી  
અકેક ચોપડી જેટલું લંબાણ કર્યું હોત. મીસીસ  
ચીનાઈની ચોપડીનું બીજુ નામ “લોંચે પડ્યાં લોંચે  
ન રહે” છે. અને એજ કેહેતી મુજબ એમણે એક  
ગરીબ બાઈને લોંચપર બેસીને એક અંધારી જ્હાની  
ઓરડીમાં ધીમી બત્તી આગલ સાહડી પર સીવતી  
દેખાડી છે. ને તેણીનાં બેટાને.....  
સાત રૂપ્યાનાં પગારે નોકરી રહેલો ચીતાર્યો છે.....  
પોતાની ચાલાકી અને ઉલટથી.....એ-બી-  
સી-નહીં બણનારો આ છોકરો.....  
.....ડોક્ટર થઈ, ગરીબ માતાનું હલહર ફીટાડી...  
.....બેનને સુખી સંતોષી બનાવી પોતે પણ સુખી

થાય છે.....બાઈ દીનબાઈની ચોપડીમાં  
 બીજી બાબતોમાં ગરીબાઈ છતાં પારસી કોમમાં કેટ-  
 લેક દરજ્જે જે ફીસીયારી અને ફેશને પ્રસાર કર્યો છે  
 તે પટ મે પાને જડે છે.....  
 .....બાઈ દીનબાઈની આ પેહુલી પણ  
 ફત્તેહમંદ કોશેશ છે.....મીસીસ  
 ચીનાઈની ચોપડી પ્રત્યેક પારસી ઘરમાં વિશ્વાસથી  
 વાંચવા લાયક હોવાથી અમો વાંચક-વર્ગને આ ન્હાનાં  
 પણ નીતી-રીતી શીખાડનારાં પુસ્તકની ભલામણ  
 કર્યે છીએ.

---

